

INFORME
DE SUSTENTABILIDAD

2010



PRESENTACIÓN DE ITAIPÚ

GRI: 21;22;23;24;25;26;27;28;34;48;EU1;

Itaipú Binacional es la más grande generadora de energía eléctrica con base hidráulica del mundo.

Es una empresa binacional, que sigue las recomendaciones del Derecho Público Internacional.

Está ubicada sobre el Río Paraná, en la frontera entre Brasil (Foz do Iguaçu) y Paraguay (Ciudad del Este).

85.970 GWh

fue la producción total de energía de Itaipú en 2010.

US\$ 3,4 mil millones

fue la facturación por la prestación de los servicios de electricidad en el período.

14.000 MW

es la potencia instalada de la usina, distribuida en 20 unidades generadoras.

1.502


empleados, incluyendo siete miembros del Consejo y seis directores, compusieron el cuadro brasileño de la usina en 2010.

ACUERDO DIPLOMÁTICO DA ORIGEN A ITAIPÚ BINACIONAL

Itaipú Binacional nació de un acuerdo diplomático entre Brasil y Paraguay, que resultó en la firma, en 1973, del Tratado de Itaipú. El documento fue creado para reglamentar el aprovechamiento hidroeléctrico del Río Paraná y dio inicio a la construcción de la más grande hidroeléctrica en generación de energía del mundo.

Por ser una entidad binacional, obedece a un sistema de gestión diferenciado (lea más en la página 06). El Tratado de Itaipú define que la propiedad y la administración de la empresa, así como el derecho de adquisición de energía para consumo, son igualmente compartidos entre Brasil y Paraguay. Cuando hay excedente de energía para uno de los socios, se la cede exclusivamente al otro.

El control da Itaipú está a cargo de los gobiernos de Brasil y de Paraguay, representados, respectivamente, por las empresas Centrais Elétricas Brasileiras (Eletrobrás) y Administración Nacional de Electricidad (Ande) en condiciones de absoluta igualdad.

La usina está ubicada sobre el Río Paraná, entre Brasil y Paraguay. Itaipú tiene sedes en Brasilia y Asunción, y mantiene oficinas en Curitiba, Guaíra y Santa Helena, en Paraná, y São Paulo. 

En el sitio www.itaipu.gov.br, en el enlace Perfil Institucional, es posible acceder al Tratado de Itaipú y a otros documentos.

GRANDES NÚMEROS

7.744 metros

es el largo del dique de Itaipú sin el dique de Hernandárias.

196 metros

es la altura del dique principal de hormigón.

390 metros

es el ancho del vertedero de la usina.

483 metros

es el largo del vertedero.

1.350 Km²

es el área del reservorio de Itaipú, en su nivel normal.

MISIÓN

"GENERAR ENERGÍA ELÉCTRICA DE CALIDAD, CON RESPONSABILIDAD SOCIAL Y AMBIENTAL, IMPULSANDO EL DESARROLLO ECONÓMICO, TURÍSTICO Y TECNOLÓGICO, SUSTENTABLE, EN BRASIL Y EN PARAGUAY."

VISIÓN

"HASTA 2020, ITAIPÚ BINACIONAL SE CONSOLIDARÁ COMO LA GENERADORA DE ENERGÍA LIMPIA Y RENOVABLE CON EL MEJOR DESEMPEÑO OPERATIVO Y LAS MEJORES PRÁCTICAS DE SUSTENTABILIDAD DEL MUNDO, IMPULSANDO EL DESARROLLO SUSTENTABLE Y LA INTEGRACIÓN REGIONAL."

POLÍTICAS Y DIRECTRICES FUNDAMENTALES

- Integración binacional
- Valores éticos
- Eficiencia empresarial
- Gestión responsable, participativa y transparente
- Valorización de los recursos humanos
- Compromiso social
- Compromiso ambiental

PARTICIPACIÓN EN LA EMPRESAS ELETROBRÁS

La más grande compañía del sector de energía eléctrica de América Latina, Eletrobrás detiene, en nombre

del gobierno brasileño, 50% del capital de Itaipú. Las empresas Eletrobrás reúnen otras plantas de generación, empresas de transmisión y de distribución de energía, además de un centro de investigaciones, y totalizan 39.453 MW de capacidad instalada en el país, lo que equivale al 37% del total de la capacidad brasileña.

ENERGÍA GARANTIZADA A LARGO PLAZO

El buen momento por el cual Brasil pasa, con la economía estabilizada y el consumo en alza, impacta directamente en la producción de energía. Datos del Plan Nacional de Energía 2030 (PNE 2030) estiman que el consumo total de energía eléctrica en Brasil tendrá una expansión promedio del 4% al año (entre 2005 y 2030). Esa necesidad será suplida principalmente por energía que tenga el agua como fuente primaria. La principal fuente de energía brasileña es hidráulica, que corresponde al 88,8% de la necesidad del país. Ese diferencial con relación a otros países está garantizado en la planificación de expansión que abarca la construcción de cerca de 400 nuevos emprendimientos hidroeléctricos para suplir la demanda a largo plazo.

LÍNEA DEL TIEMPO





Somos Itaipú Binacional, la más grande generadora de energía limpia y renovable del planeta. En 2010, fuimos responsables por abastecer el 16% de la necesidad brasileña de energía y el 71% del mercado paraguayo. Nuestro emprendimiento demuestra que es posible explotar la hidroelectricidad en forma sustentable. Aplicamos conocimientos, esfuerzos e inversiones en áreas que no se refieren directamente a nuestro negocio, pero afectan la vida de las personas y del planeta. Son proyectos de conservación de la naturaleza y acciones que impulsan el desarrollo social y económico de la región, que reúne Brasil y Paraguay, y también Argentina.

Nos dedicamos a programas destinados a proteger a niños y a adolescentes, mejorar las condiciones de salud pública a lo largo de la frontera, combatir la violencia, promover el empoderamiento de las mujeres dentro y fuera de la empresa y así por delante. Con alianzas e inversiones en la actividad turística, la ciudad de Foz do Iguaçu conquistó la posición de 2º destino más visitado en el país por extranjeros. Más turistas significan más empleos y renta para muchas personas.

Hasta 2020, queremos “consolidarnos como la generadora de energía limpia y renovable con el mejor desempeño operativo y las mejores prácticas de sustentabilidad del mundo, impulsando el desarrollo sustentable y la integración regional.” Tenemos confianza de que alcanzaremos esa visión porque actuamos en conjunto con varios aliados en la búsqueda de construir un nuevo ser humano. Varios fueron los caminos recorridos, como la implantación del Cultivando Agua Buena, un conjunto de programas sociales y ambientales calzando en el concepto de la gestión por cuenca hidrográfica en la Cuenca de Paraná 3, donde la planta está instalada.

En la misma línea, está la instalación de la Plataforma de Energías Renovables, que reúne centros de estudios del agua e iniciativas prácticas de transformación de desechos de animales y biomasa en energía, y retorno financiero para pequeños productores. En el camino de la tecnología, pero todavía con el objetivo de mejorar las condiciones ambientales, desarrollamos el proyecto Vehículo Eléctrico y, en 2010, creamos el primer autobús eléctrico híbrido del mundo, que alía la alta eficiencia del motor eléctrico con los beneficios del etanol para el ambiente.

Esa evolución también pasa por la educación. En los últimos años, diversas instituciones de enseñanza se instalaron en la ciudad, destacándose el Parque Tecnológico Itaipú (PTI), donde se ofrecen cursos superiores, y la reciente implantación de la Universidad Federal de la Integración Latinoamericana (Unila), que permitirá la universalización del conocimiento y de las soluciones no sólo para los moradores de la región, sino también para jóvenes de toda América Latina.

Siempre pensando en soluciones, en 2010, iniciamos la construcción de una línea de 500 kV, que traerá más seguridad al abastecimiento de energía a Paraguay. Pero no termina por ahí. Los gobiernos de Brasil y de Paraguay acordaron una cláusula del Tratado de Itaipú, que aborda el cálculo del valor pagado por Brasil a Paraguay, por la energía al cual este tiene derecho, pero no consume. Es importante frisar que la cuenta no la pagará el consumidor brasileño. Así, como se viene haciendo a lo largo de los años, el valor lo pagará el Tesoro Nacional, por medio de los recibibles provenientes de la deuda y de los intereses pagados por Itaipú.

Porque actuamos localmente, pensando en el planeta, pasamos a integrar la dirección del Comité Brasileño del Pacto Global, buscando contribuir para el movimiento de la sustentabilidad entre las empresas nacionales.

Es ese nuestro pensamiento y actuación que usted encontrará en este Informe de Sustentabilidad 2010. Para el próximo año, nuestro gran reto será, por primera vez, reportar nuestra actuación en forma binacional.

¡Excelente lectura!



Jorge Miguel Samek
Director General Brasileño

SOBRE EL INFORME

GRI: 3.1; 3.2; 3.3; 3.5; 3.6; 3.7; 3.9; 3.10; 3.11; 3.13; 4.17

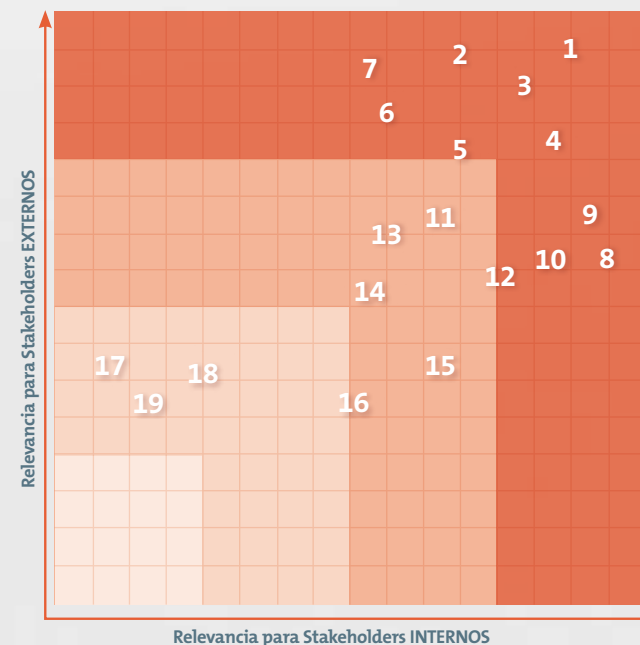
El Informe de Sustentabilidad 2010 de Itaipú Binacional consolida el proceso de adopción por la organización de las Directrices de Global Reporting Initiative (GRI). Por primera vez stakeholders externos y especialistas participaron directamente en la definición de la materialidad del documento.

Los empleados de diversas áreas, así como en los años anteriores, fueron oídos en un workshop realizado en Foz do Iguaçu. Los stakeholders externos, representando el gobierno, sociedad civil organizada, ONGs y proveedores, fueron consultados por medio de encuesta vía correo electrónico. Los temas propuestos fueron los mismos establecidos en el RS2009.

A partir del cruzamiento entre las informaciones priorizadas por los diferentes públicos, por medio de planillas, quedó definido que 14 de los 19 temas propuestos deberían constar en este informe (vea matriz a continuación). La matriz fue validada por el director general brasileño.

Itaipú publica anualmente el Informe de Sustentabilidad, que presenta las principales acciones desarrolladas en Brasil. El documento se refiere al período entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2010. Sin embargo, informaciones sobre la producción y la estructura física de la usina, así como la Demostración del Valor Adicionado (DVA) y el iBase, se las relata con informaciones consolidadas de los dos socios.

Matriz de materialidad



Con base en sistemas de control internos, documentos oficiales e informes gerenciales, los puntos focales de la sustentabilidad, 67 empleados de todas las direcciones, subsidiaron la elaboración de este documento. Estimativas y algunos recálculos en indicadores específicos están apuntados directamente a lo largo de este informe.

Este documento fue asegurado por KPMG Assurance Services Ltda. Más informaciones sobre la metodología y los procedimientos de aseguramiento limitado aplicados están disponibles en la página 66. El documento también lo validó GRI y el nivel de aplicación confirmado como A+.

GUÍA DE LECTURA

El informe que sigue presenta varios enlaces, a los que se puede acceder en la versión PDF, en el sitio de Itaipú (www.itaipu.gov.br). Esas informaciones complementarias están señaladas con el signo ⊕. Hay detalles sobre los programas socioambientales y también atajos para documentos como el Código de Ética, Acuerdo Colectivo de Trabajo, entre otros. Itaipú espera que este documento atienda los intereses de los públicos más variados, entre ellos, colaboradores, aliados, proveedores, y representantes de diversas instituciones y organizaciones.

- 1 Generación de energía
- 2 Sustentabilidad río abajo
- 3 Disponibilidad y confiabilidad
- 4 Biodiversidad
- 5 Recursos hídricos
- 6 Usos del agua
- 7 Cambios climáticos
- 8 Energía limpia
- 9 Generación de empleos
- 10 Gestión integrada de personas
- 11 Equilibrio económico-financiero
- 12 Pueblos nativos / Relaciones con las comunidades de entorno
- 13 Gobernanza corporativa
- 14 Cultura e integración binacional
- 15 Prestadores de servicios
- 16 Infraestructura y servicios
- 17 Adecuación a la demanda (largo plazo)
- 18 Salud y seguridad de la comunidad
- 19 Desplazamiento y reasentamiento

SUMARIO INFORME DE SUSTENTABILIDAD 2010

CÓMO TRABAJAMOS 06

DE DÓNDE VIENE NUESTRA ENERGÍA 16

NUESTRA RELACIÓN CON EL ENTORNO 28

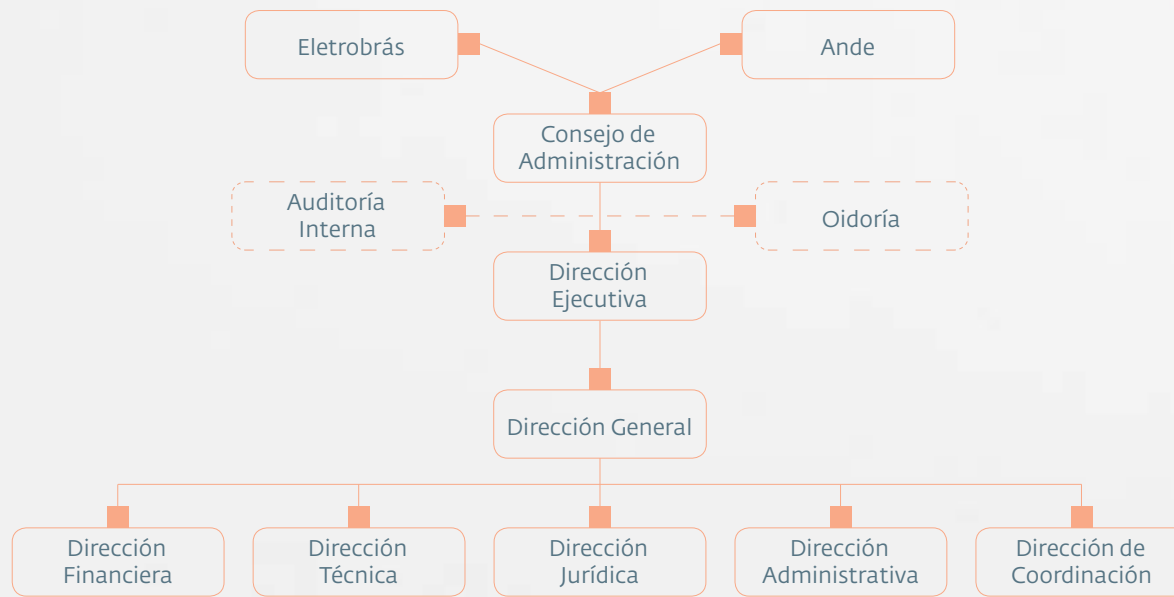
CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA 34

COMPARTIENDO RECURSOS 58

INFORMACIONES TÉCNICAS 64



ESTRUCTURA DE GOBERNANZA



BRASILEÑOS Y PARAGUAYOS: UNA SOLA EMPRESA

La alianza, iniciada en los años de 1960, en condiciones de igualdad absoluta, se consolida diariamente, desde las más sencillas funciones, hasta los órganos de la alta administración de la empresa. El Consejo de Administración es el más alto órgano de gobernanza y, así como la Dirección Ejecutiva, está compuesto en igual número por miembros brasileños y paraguayos. Son seis consejeros y un representante del Ministerio de las Relaciones Exteriores. Todos los integrantes de la alta administración son, sin excepción, nombrados por los gobiernos nacionales de los dos países.

El Consejo es un órgano normativo, deliberativo y de decisión. Entre sus atribuciones están cumplir y hacer cumplir el Tratado de Itaipú, sus anexos y actos complementarios. También le corresponde decidir sobre las directrices fundamentales, las bases financieras y de prestación de los servicios de electricidad.

Bajo su responsabilidad está también la de examinar el Informe Anual, el Balance General y la Demostración de la Cuenta de Resultados, a ser presentados con su parecer a Eletrobrás y a Ande. El Consejo también

aprueba el Plan Estratégico y el Presupuesto Económico Global y monitorea el desempeño de la empresa bajo varios aspectos, en reuniones ordinarias realizadas cada dos meses.

UN PRESIDENTE EN CADA REUNIÓN

En cada reunión del Consejo de Administración el presidente es electo por los demás miembros. Los directores generales de Brasil y de Paraguay, participan de las reuniones, ellos tienen voz, pero no tienen poder de voto y tampoco pueden ser electos como presidente de la reunión. Para las decisiones, es necesaria la presencia de la mayoría de los consejeros de cada país, con paridad de votos igual a la menor representación nacional presente. En caso de no paridad, son sorteados los consejeros que quedarán fuera de la votación, hasta que el número de representantes sea el mismo para los dos países.

NÚMEROS

7

son los miembros del Consejo, de los cuales seis consejeros y un representante del Ministerio de las Relaciones Exteriores.

4 años

es el período de mandato de los miembros del Consejo, que pueden ser reconducidos al final del contrato.

100%

de los integrantes del Consejo de Administración es miembro no ejecutivo e independiente.

NOMBRAMIENTO DEL CONSEJO

El Gobierno Federal de cada país nombra a los miembros del Consejo de Administración, conforme establece el Tratado de Itaipú. El documento no establece exigencias y tampoco hace restricciones, cuanto a la formación académica o profesional de los indicados.

Composición del Consejo de Administración y Dirección Ejecutiva

	Brasil	Paraguay
Consejeros	Paulo Bernardo Silva * Celso Luiz Nunes Amorim Luiz Pinguelli Rosa João Vaccari Neto Alceu de Deus Collares José Antonio Muniz Lopes	Germán Domingo Fatecha Feliú Efraín Enríquez Gamón Carlos Alberto González Garabelli Franklin Rafael Boccia Romañach Osvaldo Román Romei Domingo Laino
Representante del Ministerio de las Relaciones Exteriores	Antonio José Ferreira Simões	Héctor Lacognata

*El 25/03/2011, el consejero Paulo Bernardo Silva fue sustituido por Roberto Átila Amaral Vieira.

Dirección General	Jorge Miguel Samek	Gustavo Codas Friedman
Dirección Técnica	Antonio Otelo Cardoso	Ruben Esteban Brasa Soto
Dirección Jurídica	João Bonifácio Cabral Júnior **	Eusébio Ramón Ayala
Dirección Administrativa	Edésio Franco Passos	Constancio Mendoza Ortiz
Dirección Financiera	Margaret Mussoi Luchetta Groff	Gladys Stella Benegas Cristaldo
Dirección de Coordinación	Nelton Miguel Friedrich	Pedro Benjamin Mancuello Pérez

**El 27/04/2011, el director jurídico João Bonifácio Cabral Júnior se jubiló y fue sustituido por Nildo José Lubke. Composición el 31 de diciembre de 2010.

OIDORÍA A DISPOSICIÓN

Creada en 2009, la Oidoría fue establecida como un canal de comunicación entre Itaipú y su público externo. Es una herramienta más para promover la gestión participativa y transparente, además de contribuir para perfeccionar prácticas y procesos de la empresa. En forma sigilosa, es posible aclarar dudas, hacer reclamos, denuncias y elogios. El contacto se hace por medio del sitio de Itaipú, por teléfono, correspondencia o personalmente con marcación.

Contacto: ouvidoria@itaipu.gov.br, teléfono (5545) 3520-6800 o por correspondencia para Oidoría de Itaipú Binacional – Centro Ejecutivo - Av. Silvio Américo Sasdelli, s/n – Vila A – Caixa Postal 255 – CEP 85866-900 – Foz do Iguaçu – Paraná.

DIRECCIÓN EJECUTIVA

La administración de Itaipú está bajo la responsabilidad de la Dirección Ejecutiva, que también tiene la función de asesorar al Consejo de Administración. La Dirección está formada por miembros brasileños y paraguayos en igual número, 12 en total, compuesta por los directores técnico, jurídico, administrativo, financiero, de coordinación y directores generales, que se reúnen quincenalmente y tienen mandato de cinco años.

AUDITORÍA INTERNA

Periódicamente, Itaipú realiza auditorías internas con equipos formados por brasileños y paraguayos que analizan los procesos y procedimientos de la empresa. El plan anual de trabajo de la Auditoría Interna lo aprueba el Consejo de Administración. La práctica permite una evaluación de los controles internos, procesos de negocio y gobernanza corporativa, auxiliando la administración en el perfeccionamiento de la gestión y de los procedimientos.

CÓDIGO DE ÉTICA

La conducta ética está entre las políticas y directrices fundamentales de Itaipú. En 2002, la empresa aprobó el Código de Ética, que reúne valores, principios éticos, estándares de conducta y responsabilidades que guían la actuación y que son esperados por todos los agentes que, directa o indirectamente, vengán a tener algún tipo de relación con la empresa. El Comité de Ética es responsable por analizar los casos de violación al Código de Ética y dar el debido encaminamiento a las autoridades de la empresa. +

GESTIÓN TRANSPARENTE

Aunque Itaipú no realice evaluaciones específicas de riesgos relacionados a la corrupción, varios procedimientos contribuyen para la legalidad y transparencia de la empresa y de sus procedimientos financieros. Se destaca el uso de sistema corporativo integrado con control de acceso (el SAP), de adquisiciones por pregones electrónicos, la realización de auditoría internas, la implantación de Oidoría, la adopción de normas internacionales de Sarbanes-Oxley (SOX), de la realización periódica de auditorías externas y la publicación anual del Informe de Sustentabilidad, que pasa por aseguración externa. +

PROCESO DE DECISIÓN COMPARTIDO

La administración de la empresa se da en forma binacional, en condiciones de igualdad, así las decisiones importantes abarcando planificación energética, contratación de potencia y tarifa cuentan con representantes de Brasil y de Paraguay y de las entidades propietarias de Itaipú, Ande y Eletrobrás. Estas empresas también participan del Comité de Administración y Operación de los Contratos de Compra y Venta de Electricidad de Itaipú (Cadop) y de la Comisión Mixta de Operación (CMO).

LA MISIÓN PUESTA EN PRÁCTICA

La misión de Itaipú es continuamente difundida, no sólo para sus colaboradores, sino también para los diversos aliados. “Generar energía eléctrica de calidad, con responsabilidad social y ambiental, impulsando el desarrollo económico, turístico y tecnológico, sostenible, en Brasil y en Paraguay”, es una práctica diaria de la organización.

La administración de Itaipú, una empresa que produce un bien esencial, requiere una planificación cuidadosa, volcada hacia resultados, pero respetando el ambiente y los diferentes públicos de relación. El plan empresarial cuenta con nueve objetivos estratégicos, que se ponen en práctica por medio de programas y acciones relacionados al presupuesto global. Todo está estructurado a partir de la misión y todos los programas y acciones desarrollados contribuyen directamente para su cumplimiento.

Para garantizar una administración eficaz, el plan empresarial se revisa periódicamente. La planificación de Itaipú se la organiza en ciclos plurianuales con horizonte de cinco años. El monitoreo de la gestión garantiza resultados significativos como los descritos a lo largo de este informe. +

CAMBIOS CLIMÁTICOS

Itaipú desarrolla diversas acciones relacionadas al tema cambios climáticos. Los programas como Vehículo Eléctrico y Plataforma de Energías Renovables contribuyen, por ejemplo a la reducción del consumo de combustibles fósiles y de la emisión de contaminantes y para la recuperación y preservación del medio ambiente.

SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN

En 2010, fue creado el Comité de Seguridad de la Información en Tecnología de Información, Tecnología de Automatización y Telecomunicación (TIC) y aprobada la Política de Seguridad de la Información en TIC. Esas acciones tuvieron como objetivo proteger las informaciones de Itaipú de todos los tipos de amenaza, como robos, fraudes o pérdidas.

BASES PARA LA SUSTENTABILIDAD

El compromiso de Itaipú en desarrollar estrategias que incorporen la sustentabilidad en todos los niveles de sus operaciones está evidenciado en los acuerdos, tratados y convenciones de los cuales forma parte o adhirió. Desde 2008, la empresa es signataria del Pacto Global de la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

En 2010, Itaipú pasó a integrar la nueva Dirección del Comité Brasileño del Pacto Global, electa para el período de 2011-2012. Además, la empresa adhirió a los Principios de Empoderamiento de las Mujeres: Igualdad Significa Negocios, una iniciativa de la ONU Mujeres, que tiene como objetivo la promoción de la equidad de género en las empresas (lea más en la página 19).

También el año pasado, la empresa adhirió a los estándares de la Certificación Life y, en 2011, aplicó en forma piloto el plan de auditoría, que evalúa prácticas de conservación de la biodiversidad. Otros temas relacionados a la sustentabilidad fueron tratados en reuniones del Comité Gestor de Responsabilidad Socioambiental. Los encuentros resultaron en la aprobación de tres proyectos sociales.

Además de esas iniciativas, varios documentos direccionan las acciones de Itaipú para una postura socialmente responsable y sustentable. Entre ellos están: el Pacto Nacional por la Erradicación del Trabajo Esclavo en Brasil, el Pacto contra la Explotación de Niños y de Adolescentes en las Carreteras Brasileñas, la Agenda 21, la Carta de la Tierra, el Pacto de las Aguas, el Protocolo de Kyoto y el Tratado de Educación Ambiental para Sociedades Sustentables y Responsabilidad Global.

ÁREA FORMALIZADA

En 2010, fue creada la Asesoría de Responsabilidad Social de Itaipú, con atribuciones de proponer política, directrices, normas y procedimientos de responsabilidad social, además de consolidar informaciones sobre el tema. El área también es responsable por elaborar el Informe de Sustentabilidad y desarrollar proyectos sociales.



“MANTENER LA EXCELENCIA EN LA PRODUCCIÓN Y EN EL SUMINISTRO DE ENERGÍA”
ES UNO DE LOS OBJETIVOS ESTRATÉGICOS DE ITAIPÚ.

GRI: 2.10; EU2; EU6; EU21; EU30

PACTO DE FURNAS

Para contribuir para el perfeccionamiento de los procesos de gestión y gobernanza corporativa de Eletrobrás, Itaipú firmó, en 2010, conjuntamente con todos los directores de las empresas Eletrobrás, el Pacto de Furnas. Con la firma, Itaipú se compromete con los principios establecidos y la implantación de un plan de acción con el objetivo de perfeccionar prácticas de sustentabilidad. Para el desarrollo de ese plan, la empresa viene trabajado con un cronograma propio, adecuado a la realidad de la empresa, proviene de su binacionalidad.

PRINCIPIOS DEL PACTO DE FURNAS

- Energía limpia y renovable;
- Uso racional de recursos;
- Eficiencia energética;
- P&D+I sustentable;
- Respeto a los derechos humanos;
- Promoción del desarrollo sustentable;
- Colaborador ciudadano;
- Condiciones de trabajo y bienestar de los colaboradores;
- Calidad de vida de los colaboradores;
- Compras y alianzas responsables;
- Diálogo y participación;
- Valor para las partes interesadas;
- Compromiso con la ética y transparencia;
- Gestión de sustentabilidad;
- Gestión de riesgos.

Reconocimientos en 2010

Premio	Quién lo concedió	Proyecto/ Acción Premiada
Mejores Prácticas de los 65 Destinos Inductores del Desarrollo Turístico Regional	Ministerio del Turismo	Círculo Turístico Especial - Un paseo en el corazón de la Usina Hidroeléctrica de Itaipú
Premio ANA 2010	Agencia Nacional de las Aguas	Programa Cultivando Agua Buena
Premio Chico Mendes 2010	Instituto Chico Mendes	Programa Cultivando Agua Buena
Premio Clean Tech & New Energy	Revista británica The New Economy	Programa Cultivando Agua Buena, Plataforma de Energías Renovables, Vehículo Eléctrico y Parque Tecnológico Itaipú
Premio Fundación COGE 2010	Fundación COGE	Proyecto Vehículo Eléctrico para Recolectores
Grand Prix de Top de Marketing 2010	Asociación de los Dirigentes de Ventas y Marketing de Brasil - Sección Paraná (ADV-B-PR)	Case Destino Iguazú - La Gestión Integrada del Turismo
Challenge Bibendum 2010	Michelin	Vehículo Eléctrico
Sello Pro Equidad de Género 3ª edición	Secretaría de Políticas para Mujeres de la Presidencia de la República	Acciones de promoción de la equidad de género

En 2010, el Informe de Sustentabilidad 2008 de Itaipú quedó en segundo lugar en la categoría “Informe más eficiente” y en tercero en la categoría “Sociedad Civil” en el GRI Reader’s Choice Awards. La premiación se la entregó en Ámsterdam durante la Conferencia GRI.

ENERGÍA GARANTIZADA

La generación de energía eléctrica la garantiza Itaipú por medio de una planificación continua y rigurosos procesos de producción. Los resultados pueden ser confirmados por el alto índice de disponibilidad de sus unidades generadoras. Aliadas a eso, condiciones meteorológicas favorables en la región Sudeste –con bastante lluvia, lo que mantiene el reservorio de Itaipú lleno– vienen contribuyendo para que la usina genere arriba de su energía garantizada anual (de 75 mil GWh/año).

Lo que determina la generación de Itaipú es la demanda. Debido al hecho de que el sistema eléctrico brasileño ser interconectado y controlado por el Operador Nacional del Sistema (ONS), la cantidad de energía generada no depende exclusivamente de la capacidad de generación.

Debido a la singularidad del sistema brasileño, en determinados períodos, Itaipú produce menos energía que su capacidad. Ejemplo de eso ocurrió en 2010, cuando restricciones impuestas al sistema de transmisión en 60 Hz de Furnas, asociado a Itaipú, provocaron una generación abajo de lo esperado.

El Plan de Mantenimiento de Itaipú, que engloba acciones de corto, mediano y largo plazo, garantiza la

posibilidad de generación. Las acciones son dirigidas al mantenimiento preventivo de las instalaciones de la planta, unidades generadoras y sus sistemas auxiliares, además de los equipos de transmisión y transformación.

NÚMERO

94,19%

fue el índice alcanzado por las unidades generadoras en 2010, significando el porcentual del tiempo observado en que estuvieron disponibles para operar o en operación.

PLAN DE ACCIÓN DE EMERGENCIA

Itaipú tiene un grupo gestor del Plan de Acción de Emergencia (PAE) que es responsable por elaborar y mantener actualizados los planes para las contingencias identificadas. Entre ellos, incendio y/o explosión, inundación y necesidad de evaluación. El mapeo de contingencias puede variar con el inicio de un nuevo proyecto para el cual se elaboran planes de acción y se los desactiva después de la conclusión de los mismos. Les corresponde a los gestores del PAE coordinar los simulados de prueba y entrenamiento de esos planes.

Disponibilidad promedio de la usina

	2010	2009	2008
Porcentual de disponibilidad de las unidades (%)	94,19%	94,50%	94,23%

Energía neta generada

	2010	2009	2008
Hidráulica	85.303(GWh)	91.239(GWh)	94.345(GWh)
Sistema regulatorio	Paraguay - 7.272 Brasil - 78.031	Paraguay - 7.348 Brasil - 83.891	Paraguay - 7.760 Brasil - 86.585

CÓMO TRABAJAMOS

BASADA EN LA TRANSPARENCIA, EN LA ÉTICA Y EN EL RESPETO,
UTILIZANDO EL DIÁLOGO COMO PRINCIPAL HERRAMIENTA, ITAIPÚ
CONSTRUYÓ UNA RELACIÓN SALUDABLE CON SUS PÚBLICOS DE INTERÉS.

GRI:4.11;4.13;4.14;4.15;4.16

MÁS CONFIABILIDAD

En 2010, tuvo inicio la implantación del nuevo Sistema SCADA, utilizado por Itaipú para supervisión y control de la generación y transmisión de la usina. La modernización del sistema garantizará todavía más confiabilidad para la toma de decisiones en cuanto al mantenimiento de la usina.

SEGURIDAD COMPROBADA

Cada cuatro años, el desempeño de las estructuras civiles de Itaipú es evaluado por un grupo de especialistas internacionales en ingeniería de diques. La evaluación realizada en 2010 comprobó, una vez más, que la seguridad estructural y física de la usina es excelente.

PRINCIPIO DE LA PRECAUCIÓN

El Principio de la Precaución es ampliamente observado al riesgo de rotura del dique, una vez que a Itaipú se le considera una usina ya estabilizada. En este sentido, la empresa tiene procedimientos para monitorear la seguridad del dique, tales como: utilización de inúmeros instrumentos, observación, utilización de sismómetros, inspección visual e inspecciones técnicas por especialistas internacionales.

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Itaipú desarrolla acciones de Investigación y Desarrollo (I&D) que son orientadas por la Universidad Corporativa Itaipú (UCI). Las actividades son administradas por las áreas interesadas y realizadas a través de convenios con instituciones aliadas, especialmente la Fundación Parque Tecnológico Itaipú. Se destacan en ese sentido el desarrollo de la Investigación Aplicada en Seguridad de Diques para evaluación del comportamiento y seguridad de diques, con medición y evaluación de datos de la

gestión de cuencas hidrográficas, energía distribuida, tecnologías de distribución y transmisión de energía eléctrica. +

REPARACIONES EN LA U06

En mantenimiento realizado en la unidad generadora número 6 (U06), en el mes de septiembre del año pasado, técnicos detectaron la existencia de grietas en la rueda de la turbina. Para la realización de un diagnóstico y solución del problema, la U06 permanecerá desconectada hasta el inicio de 2012. En este período, la unidad será totalmente desmontada y se harán las reparaciones necesarias para que pueda volver a operar con seguridad. Todo el procedimiento se está registrando de acuerdo con la metodología de gestión del conocimiento.

NUEVA LÍNEA DE TRANSMISIÓN

En 2010, Itaipú dio inicio a otra importante obra para el gobierno paraguayo. Se trata de la implantación del Sistema de Transmisión en 500 kV de Paraguay que ligará la usina de Itaipú a la ciudad de Villa Hayes, cerca de Asunción. La previsión es que las obras empiecen en julio de 2011 y estén listas en diciembre de 2012. El proyecto garantizará el abastecimiento de energía eléctrica y el desarrollo económico de Paraguay.

PARTICIPACIÓN DE STAKEHOLDERS

La selección de los stakeholders con los cuales Itaipú profundiza su relación se hace con base en los programas socioambientales que desarrolla. Entre los públicos priorizados están comunidades de la Cuenca del Paraná 3 (BP3), asociaciones, cooperativas, instituciones privadas y órganos gubernamentales.

Cada uno de los grupos tiene representantes en comités gestores o en redes multidisciplinarias, permitiendo un diálogo social transversal con todos los actores sociales. De la misma forma, los empleados participan en comités internos para la discusión de relaciones de trabajo.

Con las fundaciones e instituciones de enseñanza e investigación, la relación se da, principalmente, por el apoyo a la investigación y alianza en proyectos que

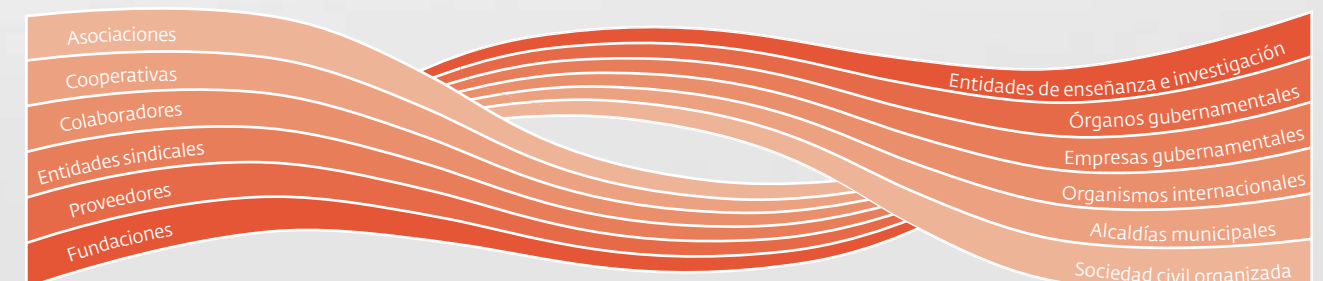
promuevan las oportunidades de acceso a los sistemas de educación.

Otros stakeholders todavía están en diferentes niveles de participación, como es el caso de los proveedores, que la empresa está mapeando.

La comunicación con sus públicos de interés se hace por medio de contacto directo, reuniones, conferencias, correos electrónicos, llamadas telefónicas, entre otros. En búsqueda de estrechar esta relación, las redes sociales se consolidaron como herramientas de comunicación en 2010.

Además del Twitter (www.twitter.com/usina_itaipu), el canal de Youtube (www.youtube.com/itaipubinacional) se volvió una realidad. En 2011, la empresa adhirió a Facebook y otras redes sociales están bajo evaluación estratégica.

Nuestros Stakeholders



PARTICIPACIÓN EN ASOCIACIONES

Itaipú integra varios organismos nacionales e internacionales contribuyendo al desarrollo de iniciativas en diversas áreas. La empresa tiene asiento en el Comité Brasileño del Pacto Global, en el International Hydropower Association (IHA), en el Comité Brasileño de Diques, en el Consejo Superior

del Sistema Eletrobrás (Consize), en el Consejo de Curadores de la Fundación Coge, entre otros. Además, participa de la Asociación Brasileña de las Empresas Generadoras de Energía Eléctrica (ABRAGE) y es socia fundadora del Centro de Saberes y Cuidados Socioambientales de la Cuenca del Plata. +

CÓMO TRABAJAMOS

EL EQUILIBRIO FINANCIERO Y EL CONSUMO CONSCIENTE PASARON A SER ENFOQUE DE ATENCIÓN DEL PROYECTO EDUCACIÓN FINANCIERA EN 2010, QUE BENEFICIA A EMPLEADOS, PRACTICANTES, ADOLESCENTES APRENDICES, PRESTADORES DE SERVICIOS Y FAMILIARES.

PR 6

NORMAS PUBLICITARIAS

Toda la comunicación de marketing de Itaipú tiene como base las normas que reglamentan el mercado publicitario brasileño. La empresa sigue las directrices del Consejo de Autorreglamentación Publicitaria y las recomendaciones del Consejo Ejecutivo de Normas Estándar (Cenp).

POLÍTICA DE PATROCINIO

Las acciones de patrocinio vienen asumiendo un papel cada vez más destacado en la estrategia de comunicación y marketing de las empresas y son una importante herramienta de relación con los públicos de interés. Consciente de eso, en 2010, Itaipú creó la Política de Patrocinios. A partir de procedimientos específicos, un comité técnico analiza las solicitudes presentadas y emite pareceres. La iniciativa contribuye para identificar y difundir buenas prácticas para el perfeccionamiento de procesos y mecanismos a ser adoptados en el examen, selección y evaluación de las acciones en el área de patrocinio.

NÚMERO

US\$ 4,8 millones

fue el valor de los patrocinios concedidos por Itaipú en 2010.

IMAGEN INSTITUCIONAL

En 2010, se realizaron dos encuestas sobre la imagen institucional de Itaipú. Una con la población de Foz do Iguaçu, que oyó a 682 moradores, y otra con líderes empresariales y políticas de los municipios linderos, con 352 representantes. Para el 91,2% de los que viven en Foz do Iguaçu, la imagen de Itaipú es clasificada como excelente o buena. Para los líderes de los linderos, el índice llega al 95,46%. El margen de error es del 5%.

NÚMEROS

El 93,4%

de los habitantes de Foz do Iguaçu considera Itaipú importante o muy importante para el desarrollo de la ciudad.

El 97,15%

de los líderes empresariales y políticos de los municipios linderos considera Itaipú importante o muy importante para el desarrollo regional.



DE DÓNDE VIENE NUESTRA ENERGÍA

EN 2010, NO HUBO NINGÚN EVENTO QUE SE CARACTERIZA OBSTRUCCIÓN A LA LIBERTAD SINDICAL, DE ASOCIACIÓN Y/O A LA NEGOCIACIÓN COLECTIVA. EN CASO DE HUELGA, LA EMPRESA TIENE UN PLAN DE CONTINGENCIA QUE RELACIONA EL NOMBRE DE EMPLEADOS ESENCIALES A LA OPERACIÓN.


EC7; LA1; LA3; LA4; LA5; EU16; EU17; EU18; HR4; HR5; PG1; PG2; PG3; PG6

EMPLEADOS BRASILEÑOS

En Brasil, los empleados totalizan 1.502 personas – incluyendo directores y consejeros. Los hombres son mayoría, 81,2%, suman 1.220. La gran concentración está en la faja entre 30 y 50 años, con un 60%. Entre las mujeres, las edades se concentran en un 63,5% de la fuerza de trabajo femenina, 179 de las 282 empleadas.

Desde 2005, los empleados brasileños son reclutados por medio de proceso selectivo público, no existiendo, así, políticas para concentrar las acciones en la comunidad local. Los directores y consejeros son nombrados por el Gobierno Federal brasileño.

A lo largo de los últimos años Itaipú viene modernizando su gestión de personas. Además de mejores condiciones para sus empleados, la práctica contribuye para un mejor desempeño empresarial, con el alcance de las metas y objetivos.

Pensando en el bienestar de todos sus empleados, la empresa ofrece una serie de beneficios. Entre ellos, plan de salud extensivo a los dependientes, seguro de vida en grupo, previdencia complementaria con mantenimiento del plan de salud en la jubilación y programas de calidad de vida. 

Total de trabajadores

	! Determinado ^(*) ^(**)			? Indeterminado ^(**)			= Total		
	2010	2009	2008	2010	2009	2008	2010	2009	2008
Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	11	13	14	1.292	1.269	1.274	1.303	1.282	1.288
Curitiba - PR	18	18	16	175	176	178	193	194	194
Brasília - DF	0	0	1	4	4	4	4	4	5
São Paulo - SP	0	0	0	2	2	2	2	2	2
Total	29	31	31	1.473	1.451	1.458	1.502	1.482	1.489

* Incluye a los consejeros, a los directores y también a los empleados solicitados de otros órganos federales, estatales y municipales.

**Empleado indeterminado es aquel cuyo plazo de duración de su trabajo no consta del documento contractual firmado con Itaipú.

Empleado determinado es aquel cuyo plazo de duración contractual está estipulado.

PRESTADORES DE SERVICIOS

Itaipú no tiene empleados tercerizados. Los servicios considerados tercerizados son organizados en forma autónoma, con total desvinculación de Itaipú, y no interfieren directamente en el proceso de producción, aunque sean permanentes y necesarios. La prestación de servicios tercerizados de seguridad, comedor, limpieza, entre otros, la ejecutan empleados de

empresas contratadas por medio de licitación, las cuales asumen el riesgo de la actividad y ejercen directamente su poder de mando y gestión de sus empleados. Los contratos son administrados directamente por las áreas, no habiendo en Itaipú una centralización de los mismos.

Prestadores de servicios entrenados

	2010	2009
 Mantenimiento, limpieza, seguridad y conservación	193	99

Datos del año de 2008 no están disponibles, pues el indicador empezó a ser acompañado solamente en 2009.

NÚMERO

100%

de los empleados, excepto directores y consejeros, están cubiertos por el Acuerdo Colectivo de Trabajo, que sigue las normas de la Organización Internacional del Trabajo, y fue firmado entre Itaipú y los sindicatos representantes de la categoría.

RELACIÓN CON EL PÚBLICO INTERNO

Los principales canales de comunicación con los colaboradores son el Periódico de Itaipú Mural (JIM) y el Periódico de Itaipú Electrónico (JIE) e internet. En 2010, la intranet fue reformulada, asociando navegabilidad, contenido dinámico y estandarización de la identidad visual. Los empleados cuentan con la Comisión Interna de Reclamaciones (CIR) y el Comité de Ética, a los cuales recurren cuando necesitan

tratar de asuntos específicos de conflictos de relación de trabajo y de violación de los derechos humanos. En 2010, no hubo registro de tales casos.

NOTIFICACIONES DE CAMBIOS

El Acuerdo Colectivo de Trabajo de Itaipú no prevé plazo mínimo para la implementación de las decisiones tomadas por la empresa.

Pero, dependiendo de la naturaleza y del impacto, el plazo es uno de los requisitos obligatorios a ser incluidos en el rol de providencias en respeto a los empleados. Cambios operacionales significativos o decisiones importantes, normalmente, se los comunica con por lo menos cuatro semanas de antecedencia.

DE DÓNDE VIENE NUESTRA ENERGÍA

ITAIPÚ PATROCINÓ LA PRIMERA EDICIÓN, EN PORTUGUÉS, DE LOS PRINCIPIOS DE EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES, DE LA ONU, Y JUNTO CON OTRAS EMPRESAS DESARROLLARÁ ESTRATEGIAS PARA COLOCARLOS EN PRÁCTICA EN BRASIL.

LA 13; LA14; PG1; PG6

Diversidad en el cuadro de empleados 2010 (%)

		Masculino						Femenino						Total					
		Blanca	Amarilla	Negra	Parda	Indígena	Total	Blanca	Amarilla	Negra	Parda	Indígena	Total	Blanca	Amarilla	Negra	Parda	Indígena	Total
Consejo	Hasta 30 años	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%
	Entre 30 y 50 años	28,6%	0%	0%	0%	0%	28,6%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	28,6%	0%	0%	0%	0%	28,6%
	Mayores de 50 años	57,1%	0%	14,3%	0%	0%	71,4%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	57,1%	0%	14,3%	0%	0%	71,4%
	Total	85,7%	0%	14,3%	0%	0%	100%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	85,7%	0%	14,3%	0%	0%	100%
Dirección	Hasta 30 años	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	0%
	Entre 30 y 50 años	0%	0%	0%	0%	0%	0%	16,7%	0%	0%	0%	0%	16,7%	16,7%	0%	0%	0%	0%	16,7%
	Mayores de 50 años	83,3%	0%	0%	0%	0%	83,3%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	83,3%	0%	0%	0%	0%	83,3%
	Total	83,3%	0%	0%	0%	0%	83,3%	16,7%	0%	0%	0%	0%	16,7%	100%	0%	0%	0%	0%	100%
Administrativa	Hasta 30 años	0%	0%	0%	0%	0%	0%	1,6%	0%	0%	0%	0%	1,6%	1,6%	0%	0%	0%	0%	1,6%
	Entre 30 y 50 años	49,6%	0%	0%	1,6%	0,8%	52,0%	15,4%	0%	0%	0,8%	0%	16,3%	65,0%	0%	0%	2,4%	0,8%	68,3%
	Mayores de 50 años	27,6%	0%	0%	0%	0%	27,6%	2,4%	0%	0%	0%	0%	2,4%	30,1%	0%	0%	0%	0%	30,1%
	Total	77,2%	0%	0%	1,6%	0,8%	79,7%	19,5%	0%	0%	0,8%	0%	20,3%	96,7%	0%	0%	2,4%	0,8%	100%
Universitaria	Hasta 30 años	19,5%	1,1%	0%	1,1%	0%	21,6%	5,9%	0%	0%	0,9%	0%	6,8%	25,4%	1,1%	0%	2,0%	0%	28,4%
	Entre 30 y 50 años	33,3%	1,6%	0,9%	5,0%	0%	40,8%	13,6%	0,4%	0,2%	2,5%	0%	16,6%	46,9%	2,0%	1,1%	7,5%	0%	57,4%
	Mayores de 50 años	9,7%	0,4%	0%	1,1%	0%	11,1%	2,1%	0%	0%	0,9%	0%	3,0%	11,8%	0,4%	0%	2,0%	0%	14,1%
	Total	62,4%	3,0%	0,9%	7,2%	0%	73,5%	21,6%	0,4%	0,2%	4,3%	0%	26,5%	84,1%	3,4%	1,1%	11,4%	0%	100%
No Universitaria	Hasta 30 años	14,3%	0%	0,5%	3,8%	0%	18,6%	2,9%	0%	0,1%	0,2%	0%	3,2%	17,1%	0%	0,6%	4,1%	0%	21,8%
	Entre 30 y 50 años	39,5%	0,5%	2,0%	12,0%	0,1%	54,2%	6,4%	0%	0,1%	1,5%	0%	8,1%	46,0%	0,5%	2,1%	13,5%	0,1%	62,2%
	Mayores de 50 años	10,7%	0%	0,6%	2,5%	0,1%	13,9%	1,6%	0%	0%	0,5%	0%	2,1%	12,3%	0%	0,6%	3,0%	0,1%	16,0%
	Total	64,4%	0,5%	3,1%	18,3%	0,2%	86,6%	10,9%	0%	0,2%	2,2%	0%	13,4%	75,3%	0,5%	3,3%	20,6%	0,2%	100%
Total	Hasta 30 años	14,9%	0,4%	0,3%	2,5%	0%	18,0%	3,9%	0%	0,1%	0,5%	0%	4,4%	18,8%	0,4%	0,3%	2,9%	0%	22,4%
	Entre 30 y 50 años	37,8%	0,9%	1,4%	8,5%	0,1%	48,7%	9,9%	0,1%	0,1%	1,8%	0%	11,9%	47,7%	1,0%	1,5%	10,3%	0,1%	60,6%
	Mayores de 50 años	12,2%	0,1%	0,4%	1,7%	0,1%	14,5%	1,9%	0%	0%	0,6%	0%	2,5%	14,0%	0,1%	0,4%	2,3%	0,1%	17,0%
	Total	64,9%	1,4%	2,1%	12,6%	0,2%	81,2%	15,6%	0,1%	0,2%	2,9%	0%	18,8%	80,5%	1,5%	2,3%	15,5%	0,2%	100%

CONQUISTAS EN PRO DE LA DIVERSIDAD

Itaipú desarrolla acciones afirmativas en pro de la equidad de género desde 2003. A partir de allí, además de crear el Programa de Incentivo a la Equidad de Género, fomentó el tema en diversos foros internos y externos.

En el primer semestre de 2011, Itaipú instituyó la Política y las Directrices de Equidad de Género. El documento es fruto del trabajo de dos años del Comité de Equidad de Género y propone 19 objetivos y 62 acciones. Anualmente, las directrices serán evaluadas y deberán ser revistas cada dos años.

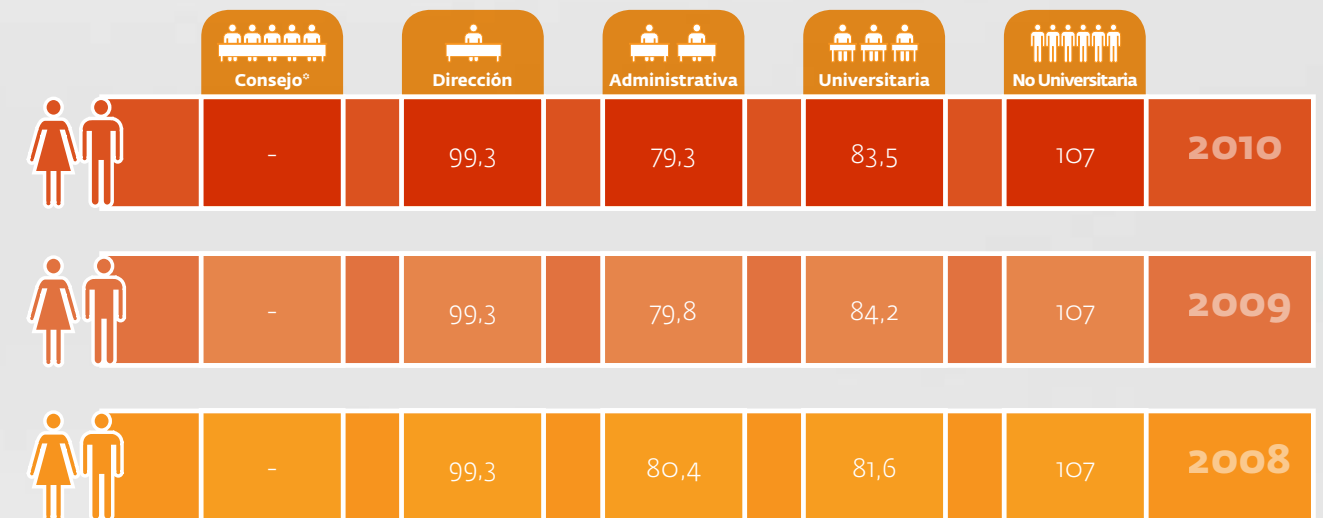
Outro passo importante foi a adesão aos Princípios de Empoderamento das Mulheres: Igualdade Significa Negócios. A iniciativa foi lançada em março pela Entidade para Igualdade de Gênero e Empoderamento das Mulheres (ONU Mulheres) e Pacto Global, também das Nações Unidas. A Itaipu foi a 39ª empresa do mundo a aderir ao documento.

Debido a la intensa actuación de Itaipú en el área de género, la empresa patrocinó la primera edición brasileña del documento. El lanzamiento ocurrió en septiembre, en Foz do Iguaçu, y contó con el entonces presidente, Luiz Inácio Lula da Silva, varios ministros y representantes de la ONU Mujeres para América Latina y Pacto Global en Brasil.

PRINCIPIOS DE EMPODERAMIENTO DE LAS MUJERES - ONU

- El liderazgo promueve la igualdad entre géneros;
- Igualdad de oportunidades, inclusión y no discriminación;
- Salud, seguridad y fin de la violencia;
- Educación y formación;
- Desarrollo empresarial y prácticas de la cadena de abastecimiento y marketing;
- Líder comunitario y participación;
- Transparencia, medición e informes.

Proporción del salario base entre mujeres / hombres (%)



*Por no haber mujeres en el Consejo de Administración este valor es nulo.



GT DE GÉNERO GRI

Itaipú participó, en 2010, del grupo de trabajo internacional creado por Global Reporting Initiative (GRI) para revisar los indicadores de género en la actual versión de las Directrices para Elaboración de Informe de Sustentabilidad. El encuentro reunió a especialistas de 18 países y tuvo como resultado la publicación “Incluyendo la Cuestión de Género en los Informes de Sustentabilidad – Una Guía para Profesionales”.

INCLUSIÓN DE PERSONAS CON MINUSVALÍA

Desde 2008, cuando Itaipú pasó a destinar plazas para personas con minusvalía en sus procesos selectivos públicos, la empresa se está esforzando para incluir a esas personas en su cuadro de personal. La inclusión depende de la aprobación en el proceso.

Actualmente, 25 personas con deficiencia forman parte de la empresa. A pesar de todavía no haber alcanzado el exigido por ley, que de acuerdo con el porte de la empresa es de 75 personas, el número de trabajadores en esa categoría viene aumentando gradualmente.

En 2009, Itaipú empleaba a 21 personas con algún tipo de minusvalía, en 2010 realizó otras cuatro contrataciones.

DESEMPEÑO Y REMUNERACIÓN

Asegurar condiciones favorables para el desarrollo y el crecimiento profesional es una de las premisas de Itaipú. Y para atender una demanda de sus empleados, la empresa implementó el primer ciclo del Sistema de Gestión de Desempeño y está finalizando el nuevo Plan de Carrera y Remuneración,

lo que deberá ocurrir en 2011.

Ambos buscan garantizar la equidad de tratamiento. Por eso, los empleados son evaluados periódicamente por sus competencias y resultados alcanzados. Los análisis hechos por los gerentes son colocados a disposición en sistema y suministrarán subsidios para el plan de carrera individual.

Los colaboradores tienen acceso a programas de entrenamiento y capacitación para desarrollo de sus competencias. En el segundo semestre, se inició la elaboración del Plan Anual de Educación, que sistematizará la planificación de las acciones educacionales vinculadas a los retos y necesidades empresariales.

Los empleados cuentan también con alianzas firmadas entre Itaipú e instituciones de investigación y tecnología, además de auxilio en el pago de cursos de capacitación y actualización realizados fuera de la empresa. Los gestores y supervisores participan de acciones específicas para sus funciones.

NÚMERO

US\$ 1,4 millones

fue el valor invertido por Itaipú en capacitación en 2010.

DE LAS 12 ACCIONES JUDICIALES DE DISCRIMINACIÓN REGISTRADAS EN LA JUSTICIA DEL TRABAJO, SIETE SE JUZGARON IMPROCEDENTES Y SE ARCHIVARON, OTRAS CINCO PERMANECEN EN TRÁMITE JUDICIAL.

LA12;LA13;EU14;EC5;HR3;HR8;SO3;PG1;PG2;PG3;PG4;PG5;PG6;PG10

Variación de la proporción del salario mínimo* con relación al menor salario pagado

Local	Salario base más bajo por hora (R\$)		Proporción del menor salario practicado sobre el salario mínimo nacional		Variación con relación al salario mínimo nacional	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	9,27	8,73	290,86%	300,23%	190,86%	200,23%
Curitiba - PR	13,29	12,03	416,96%	413,84%	316,96%	313,84%
Brasília - DF	14,19	12,84	445,30%	341,86%	345,30%	241,86%
São Paulo - SP	29,81	27,67	935,28%	951,95%	835,28%	851,95%

*Itaipú no utiliza el salario mínimo como parámetro para fines de remuneración, pero por hora, el valor del salario mínimo el 31/12/2010 era R\$ 3,19. Las horas mensuales estándar utilizadas para el cálculo son 160.

DESARROLLO PROFESIONAL

En 2010, en el período de marzo a octubre, el 100% de los empleados y de los prestadores de servicio del área de seguridad recibió entrenamiento para el uso de técnicas defensivas, en el cual la utilización de armas de fuego debe ser el último recurso a ser empleado.

TEMAS EN DESARROLLO

El tema corrupción fue abordado en diversos entrenamientos realizados por Itaipú, sin embargo, no hubo ningún evento específico sobre el asunto. La misma postura viene siendo adoptada con relación a la cuestión de derechos humanos, excepto con relación a los profesionales de seguridad empresarial. El tema fue incluido en diversos programas y acciones

realizados por Itaipú, pero no se desarrolló ningún entrenamiento específico.

NÚMERO

El 93,48%

de los empleados (excepto consejeros y directores) recibió por lo menos un análisis de desempeño a lo largo de 2010.

DE DÓNDE VIENE NUESTRA ENERGÍA

EN 2010, EN CONSECUENCIA DE LA JUBILACIÓN O DESPIDO, 99 PERSONAS DEJARON ITAIPÚ.

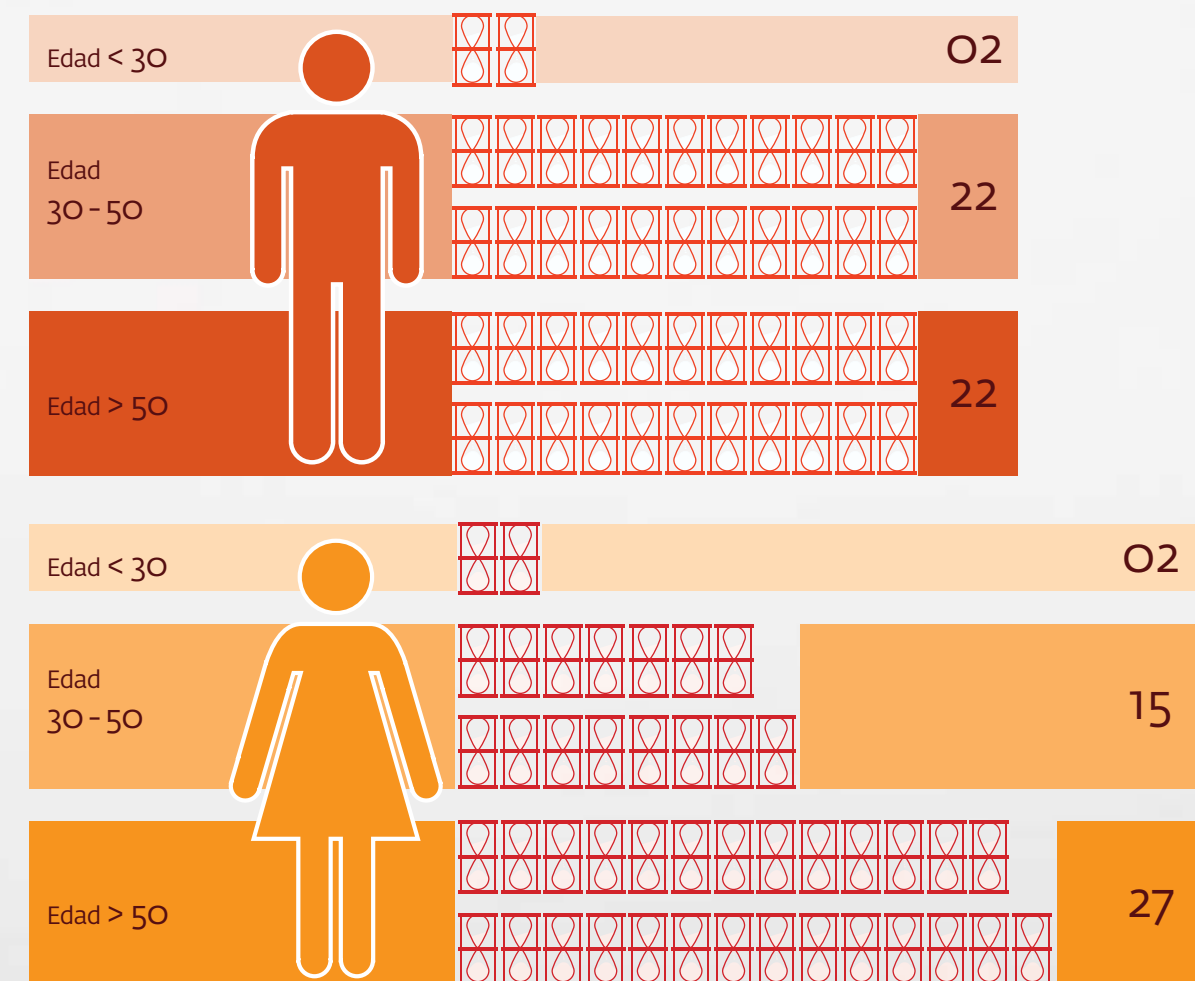
LA2;LA10;PG6

Número total y tasa de rotatividad de empleados (2010)

		Masculino			Femenino			Total		
		Empleados*	Empleados que dejaron la empresa	Tasa de rotatividad	Empleados*	Empleados que dejaron la empresa	Tasa de rotatividad	Empleados*	Empleados que dejaron la empresa	Tasa de rotatividad
Brasília - DF	Hasta 30 años	0	0		0	0		0	0	
	Entre 30 y 50 años	1	0		2	0		3	0	
	Mayores de 50 años	1	0		0	0		1	0	
	Total	2	0		2	0		4	0	
Curitiba - PR	Hasta 30 años	13	1	0,08	8	0		21	1	0,05
	Entre 30 y 50 años	70	1	0,01	53	1	0,02	123	2	0,02
	Mayores de 50 años	20	3	0,15	11	4	0,36	31	7	0,23
	Total	103	5	0,05	72	5	0,07	175	10	0,06
Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaira - PR	Hasta 30 años	258	4	0,02	58	1	0,02	316	5	0,02
	Entre 30 y 50 años	654	9	0,01	117	4	0,03	771	13	0,02
	Mayores de 50 años	181	64	0,35	24	7	0,29	205	71	0,35
	Total	1.093	77	0,07	199	12	0,06	1.292	89	0,07
São Paulo - SP	Hasta 30 años	0	0		0	0		0	0	
	Entre 30 y 50 años	0	0		1	0		1	0	
	Mayores de 50 años	1	0		0	0		1	0	
	Total	1	0		1	0		2	0	
Total por edad	Hasta 30 años	271	5	0,02	66	1	0,02	337	6	0,02
	Entre 30 y 50 años	725	10	0,01	173	5	0,03	898	15	0,02
	Mayores de 50 años	203	67	0,33	35	11	0,31	238	78	0,33
	Total General	1.199	82	0,07	274	17	0,06	1.473	99	0,07

*Número de empleados en diciembre de 2010, excepto aquellos con contrato de trabajo con plazo determinado.

Tiempo promedio de empleo (en años) de los que dejaron la empresa en 2010, por género



Promedio de horas de entrenamiento por año, por empleado, discriminado por categoría funcional

Categoría	2010	2009	2008
Consejo / Dirección	1,85	1,90	10,17
Administrativa	63,62	100,20	100,95
Universitaria	45,46	91,90	85,44
No Universitaria	76,85	63,70	45,19



CUIDADOS CON LA SALUD Y LA SEGURIDAD

El tema salud y seguridad es prioridad para Itaipú. El monitoreo de indicadores y la implementación de acciones preventivas para reducción de riesgo son discutidos en comités específicos: Comisión Interna de Prevención de Accidentes del Trabajo; Grupo de Trabajo Permanente sobre Seguridad en Energía Eléctrica; Comisión Binacional de Peligrosidad por Riesgo Eléctrico; Comité del Plan de Acción de Emergencia; Comité de Estudio de Accesibilidad y Programa de Conservación Auditiva.

NÚMERO

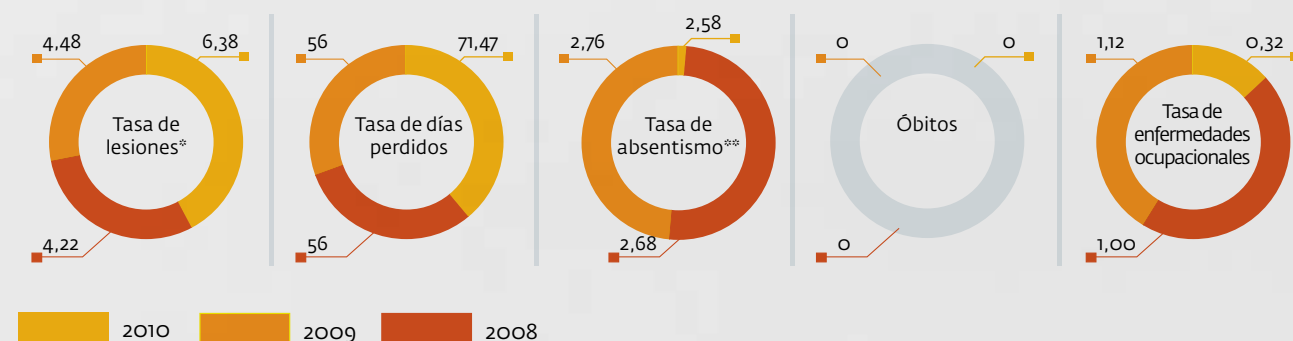
El 100%

de los empleados está representado en los comités gestores.

TEMAS PRESENTES EN EL ACT:

- Sistema de reclamaciones;
- Derecho de rechazar trabajo inseguro;

Tasas de lesiones, enfermedades ocupacionales, días perdidos, ausentismo y muertes relacionados al trabajo, por región



*Incluye pequeñas lesiones, representando todos los accidentes con alejamientos.

** El cálculo se basa en el total de horas trabajadas (programadas) y no incluye las licencias maternidad, paternidad ni compensación electoral. Itaipú registra su estadística de accidentes en conformidad con la NBR14280. Los días perdidos son representados como días civiles y el conteo empieza al día siguiente al accidente.

- Inspecciones periódicas;
- Uso y disponibilización de equipos de protección individual;
- Comités con representantes de la gobernanza y empleados;
- Participación de representantes de los trabajadores en inspecciones e investigaciones de accidentes;
- Entrenamiento y educación.

IMPACTOS ACOMPAÑADOS Y MONITOREADOS

Los impactos en la salud y en la seguridad de los empleados son minuciosamente acompañados y monitoreados, principalmente de aquellos que ejercen actividades de riesgo, de acuerdo con el Reglamento del Pago del Adicional de Peligrosidad por Riesgo Eléctrico. Los procedimientos de mejoras son permanentemente discutidos por las áreas, en los Acuerdos Colectivos de Trabajo y en entrenamientos específicos de las Normas Reglamentadoras del Decreto 3.214/78.

REVIVIR: SALUD INTEGRAL

Acciones volcadas hacia la concienciación de los empleados y de sus dependientes sobre la importancia de la calidad de vida son desarrolladas por el programa Revivir. La prioridad de las iniciativas es la prevención y la cura, tanto con relación a la salud física como en los aspectos sociales y emocionales. Para eso, ofrece programas relacionados a actividades físicas, Programa de Prevención y Tratamiento de la Dependencia Química (alcohol, tabaquismo y otras drogas), Grupo de Afinidad en Diabetes y Grupo Solidario en Cáncer. +

NÚMEROS

US\$ 151 mil

fue la inversión hecha en el programa Revivir en 2010.

826

colaboradores, entre empleados, practicantes, aprendices y prestadores de servicios tercerizados, participaron de los grupos de gimnasia laboral en 2010.

312

empleados, 222 en Foz do Iguaçu, y 90 en Curitiba, utilizaron las tres Academias Revivir.

2,36t

de gelatina fueron recaudadas en la Campaña Cuidando de Vivir y donadas a entidades que atienden a personas con cáncer.

EDUCACIÓN FINANCIERA

En 2010, un total de 1.526 personas, entre empleados, practicantes y adolescentes aprendices participaron de

las actividades realizadas por el Programa de Educación Financiera. Para potencializar los salarios, inversiones, jubilación y reducir el endeudamiento personal o familiar, los colaboradores asistieron a conferencias y videos sobre el tema y tuvieron acceso a la consultoría financiera especializada. +

FUERZA VOLUNTARIA

Hace cinco años el programa Fuerza Voluntaria estimula a los colaboradores a actuar como voluntarios en proyectos e instituciones sociales y así transformar la realidad de la comunidad donde están insertados. En 2010, los resultados fueron significativos. En total, 480 colaboradores, en Foz do Iguaçu y Curitiba, participaron de por lo menos una de las acciones promovidas: Yincana de Integración, campañas del Abrigo o Adopte una Estrellita en esta Navidad y el Banco de Proyectos, entre otros. +

NÚMERO

US\$ 112 mil

fue la inversión hecha en el programa Fuerza Voluntaria en 2010.

BANCO DE PROYECTO

Ayudar hace bien. Por eso Itaipú ayuda a sus voluntarios a ayudar a las instituciones sociales en las cuales ellos actúan. El Banco de Proyectos empezó en 2006, con seis proyectos, y R\$ 3 mil para la implantación de cada uno. El año pasado, se presentaron 17 propuestas, de las cuales ocho fueron seleccionadas para ser ejecutadas. El valor de la inversión pasó de R\$ 5.000 en 2009,

Programas de asistencia ofrecidos para enfermedades graves



En Itaipú, no hay trabajadores involucrados en actividades ocupacionales en los que hay una alta incidencia o alto riesgo de enfermedades específicas. Itaipú no ofrece programas de asistencia a enfermedades graves para la comunidad.

DE DÓNDE VIENE NUESTRA ENERGÍA

ITAIPÚ CONTRIBUYE A LA GESTIÓN DE LA FUNDACIÓN ITAIPÚ-BR DE PREVIDENCIA Y ASISTENCIA SOCIAL (FIBRA) INTEGRANDO LOS PRINCIPALES ORGANISMOS DE DECISIÓN POR MEDIO DE LA ACTUACIÓN DE SUS EMPLEADOS.

EC3;IA11;EU15

a R\$ 10.000 para cada iniciativa en 2010. Itaipú ya contribuyó para que se ejecutasen 38 proyectos, en un total de R\$ 218 mil invertidos.

SOLIDARIDAD A HAITÍ

En 2010, Itaipú lanzó el Comité de Solidaridad a Haití, con el objetivo de recaudar fondos para ayudar a la población haitiana, después del terremoto que devastó el país. Con la ayuda de empleados, aliados y la comunidad, la campaña recaudó cerca de R\$ 108 mil, que se destinaron a tres proyectos de reconstrucción: Manzana Limpia; recuperación del Orfanato Blessing Hands, que atiende a cerca de 50 niños carentes; y la construcción de la cancha polideportiva en la región carente de Bel Air.

JUBILACIÓN GARANTIZADA

Desde 1988, los empleados pueden adherir al fondo de previdencia complementario derrado de la Fundación Itaipú-BR de Previdencia y Asistencia Social (Fibra). La adhesión alcanza el 99% del cuadro.

Fibra em números

Indicador	2010	2009	2008
Personas beneficiadas directamente	6.608	6.644	6.650
Participantes activos de la Fundación	1.523	1.502	1.513
Jubilados asistidos por el plan de pensión	1.128	1.048	995
Pensionistas asistidos por el plan de pensión	164	154	140
Valores en R\$ millones (\$)			
Beneficios en renta continuada	95,2	84,9	74,4
Beneficios pagados desde la creación *	976	821	740
Contribuciones Previdenciarias	27,6	26,3	21,2
Pago al gobierno para pago de tributos	13,8	12,2	11,5
Reserva técnica (activo neto)	1,96 mil	1,73 mil	1,53 mil
Reserva matemática (pasivo actuarial)	1,81 mil	1,57 mil	1,40 mil

* Corregido por el Índice Nacional de Precios al Consumidor (INPC).

Entre los beneficios ofrecidos por Fibra están jubilación por tiempo de contribución, invalidez, edad y, en especial, pensiones, beneficio especial temporal por muerte y auxilios reclusión y funeral. La fundación es costeadas por contribuciones de Itaipú –15% sobre la nómina, más el 2,32% referente al aporte de creación–, de los participantes, conforme la faja salarial, y de los asistidos, que contribuyen con el 10% sobre los beneficios.

Para mantener la regularidad de sus beneficios, Fibra desarrolla un proceso de gestión estratégica que es modelo para el segmento, garantizando la sustentabilidad del plan y su continuidad a través del tiempo. Debido a ese compromiso, hay un perfeccionamiento continuo de los servicios prestados a los participantes y a sus dependientes, de sus procesos internos y de cualificación de su personal.






En 2010, por ejemplo, se hizo una reestructuración organizacional, que permitió que los procesos ganasen más nitidez. Las nuevas atribuciones generaron más agilidad y flexibilidad en la operación. +

PREPARACIÓN PARA LA JUBILACIÓN

Los empleados tiene el apoyo de Itaipú por medio del Programa de Reflexión para la Jubilación (PRA), cuando el cierre de la carrera se aproxima. Conferencias y debates sobre temas como salud, calidad de vida, actitud emprendedora, planificaciones

financiera y familiar son opciones del PRA. La participación de los empleados en el programa es voluntaria. En 2010, 48 personas recibieron apoyo, las cuales se jubilaron en el segundo semestre de 2010 o en el primer semestre de 2011. +

Porcentual de empleados con derecho a jubilarse en los próximos 5 o 10 años

Categoría	Región	2011-2015	2011-2020
	Brasília - DF	0%	0%
	Curitiba - PR	23%	23%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	0%	0%
	São Paulo -SP	0%	0%
	Total	23%	23%
	Brasília - DF	100%	100%
	Curitiba - PR	33%	67%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	28%	66%
	São Paulo -SP	0%	0%
	Total	30%	67%
	Brasília - DF	0%	0%
	Curitiba - PR	20%	52%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	14%	35%
	São Paulo -SP	0%	0%
	Total	15%	38%
	Brasília - DF	0%	0%
	Curitiba - PR	27%	51%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	25%	47%
	São Paulo -SP	100%	100%
	Total	25%	47%
	Brasília - DF	25%	25%
	Curitiba - PR	24%	52%
	Foz do Iguaçu, Santa Helena y Guaíra - PR	21%	44%
	São Paulo -SP	100%	100%
	Total	22%	45%

NUESTRA RELACIÓN CON EL ENTORNO

EL PARQUE TECNOLÓGICO ITAIPÚ (PTI) ACTÚA EN LAS ÁREAS DE EDUCACIÓN,
CIENCIA Y TECNOLOGÍA, ACTITUD EMPRENDEDORA, EDUCACIÓN CORPORATIVA,
INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO Y GESTIÓN DEL CONOCIMIENTO.

EC8

ACCIONES BENEFICIAN A HABITANTES DE LA REGIÓN TRINACIONAL

Desde su construcción, Itaipú contribuye al desarrollo social y económico del Oeste de Paraná y de la frontera trinacional: Brasil, Argentina y Paraguay. Para eso, invierte en infraestructura y en programas socioambientales que benefician a la comunidad.

Pero no hace eso sola. Es por medio de alianzas con instituciones públicas, privadas y organizaciones no gubernamentales que los proyectos se vuelven realidad.

Una de las principales acciones para mover la economía de la región es el fomento al turismo. Desde 2007, con la adopción de la Gestión Integrada del Turismo, que reúne la Secretaría Municipal de Turismo y el Consejo Municipal de Turismo –formado por 26 entidades, inclusive Itaipú–, Foz do Iguaçu se viene destacando en el escenario nacional.

La ciudad es el segundo destino nacional más visitado por turistas extranjeros y está entre las cinco ciudades que más reciben eventos nacionales e internacionales. Cuentan a favor de la calidad hotelera, las varias opciones de ocio de la región trinacional y el aumento significativo de vuelos, -de siete opciones diarias en 2007 a 25 en 2010.

En ese escenario, Itaipú no participa sólo como itinerario de visitación, sino integra la coordinación de todas las acciones de marketing del Destino Iguaçu, campaña que divulga los atractivos de la región. En 2010, fueron cerca de cien ferias regionales, nacionales e internacionales.

NÚMEROS

US\$ 1,8 millones

fue el valor invertido por Itaipú en turismo en 2010.

347.935

turistas visitaron el Complejo Turístico de Itaipú en 2010, lo que corresponde a un 17,8% superior al año anterior.

ATRACCIONES TURÍSTICAS DE ITAIPÚ

La grandiosidad de Itaipú impresiona y puede ser vista por medio de visita panorámica o do circuito especial, además de la iluminación nocturna del dique. Pero el Complejo Turístico Itaipú ofrece más. Hay también el Polo Astronómico Casemiro Montenegro Filho, el Refúgio Biológico Bela Vista y el Ecomuseo, espacio que fue revitalizado en 2010 y cuenta la historia de la planta. [+](#)

POLÍTICA DE TURISMO

Para guiar las acciones de Itaipú con relación al turismo y fortalecer la relación con el trade turístico y la gestión integrada del turismo en Brasil, Paraguay y Argentina, se instituyó un política que agrega 16 directrices. Cada una de ellas incluye una serie de sugerencias y medidas recomendadas para la ejecución del documento. [+](#)

EDUCACIÓN: CAMINO PARA LA INTEGRACIÓN

Itaipú apuesta en la educación como propulsora del crecimiento e integración de América Latina. Para eso, apoya proyectos que fomentan la enseñanza, investigación y tecnología, como la Universidad Federal de la Integración Latinoamericana (Unila) y el Parque Tecnológico de Itaipú (PTI).

Con el objetivo de atraer a diez mil estudiantes y a 500 profesores de los países latinos en cinco años, Unila será un punto de unión de conocimiento y de discusión sobre problemas comunes de la región. Las actividades iniciaron en el segundo semestre de 2010.

Mientras la sede de Unila no está lista, los estudiantes pasan clases en el PTI. El año pasado, fueron 207 alumnos matriculados en seis cursos de grado en las áreas de biología, economía, política y sociología, energías renovables, ingeniería civil y relaciones internacionales. La clase inaugural fue dictada por el entonces presidente de Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva.

Otro polo productor de conocimiento es el PTI. Creado en 2003, coordina acciones volcadas a las áreas de educación, ciencia y tecnología y actitud emprendedora. En alianza con la Universidad Corporativa Itaipú (UCI), opera en tres pilares: educación corporativa, investigación y desarrollo y gestión del conocimiento. [+](#)

NÚMERO

US\$ 2,8 millones

fue el valor invertido por Itaipú en Unila en 2010.

PROYECTO DE NIEMEYER

Instalada en la frontera entre Brasil, Paraguay y Argentina, la sede de Unila ocupará un área de 38 hectáreas. El proyecto lo firma el arquitecto Oscar Niemeyer y el lugar debe volverse otro atractivo turístico para la región, contribuyendo así para el desarrollo social y económico de la Villa C, barrio vecino a Itaipú que también abrigará un complejo de residencias para los estudiantes de la universidad.

PTI, CUNA DE EDUCACIÓN

Cuatro instituciones de enseñanza desarrollan actividades en el PTI: Universidad Estatal del Oeste de Paraná (Unioeste), Universidad Abierta de Brasil (UAB), Escuela Técnica de Brasil (E-Tec) y Universidad Federal de la Integración Latinoamericana (Unila). En 2010, las instituciones instaladas en el PTI ofrecieron 25 cursos, entre grado y postgrado, totalizando 1.250 plazas. En total, 197 graduandos: 62 en Unioeste y 135 en UAB. [+](#)

APOYO A LA ACTITUD EMPRENDEDORA

El PTI también incentiva la actitud emprendedora por medio de apoyo a Empresas Juniores, Preincubadora, Incubadora Empresarial y del Condominio Empresarial, que en 2010 abrigaron 28 empresas. Además de ejecutar, por medio de convenios de cooperación, las principales demandas de Investigación Desarrollo e Innovación (P&D+I) de Itaipú.

NÚMERO

US\$ 6,1 millones

fue el valor invertido por Itaipú en el Parque Tecnológico Itaipú en 2010.



ENTRE 2003 Y 2010, EL PROYECTO JOVEN JARDINERO FORMÓ A 216 JÓVENES, DE LOS CUALES EL 10% INGRESÓ EN CURSO TÉCNICO O SUPERIOR EN EL ÁREA AMBIENTAL.

EC8;501

INVERSIONES EN SALUD

La salud es uno de los pilares de inversión de Itaipú desde su creación. Y su actuación tiene dos enfoques principales: atención médico-hospitalaria de calidad y fortalecimiento de políticas públicas que garanticen igualdad de tratamiento a toda la población.

Con el programa Salud en la Frontera, Itaipú apoya las instituciones públicas y del tercer sector de salud en la ejecución de proyectos que buscan promover acciones preventivas y de recuperación de la salud, además de mejora de la calidad de vida, beneficiando a los usuarios del sistema de salud pública y la población en general.

Por medio de convenios, la empresa invierte recursos en el Hospital Ministro Costa Cavalcanti (HMCC), creado por Itaipú en 1979 y administrado desde 1994 por la Fundación de Salud Itaipuapy. Referencia en áreas de alta complejidad como las de oncología y cardiología, el hospital atiende a la población de nueve municipios, cerca de 430 mil habitantes, realizando cerca de 12 mil atenciones ambulatoriales por mes, la mayor parte por el Sistema Único de Salud (SUS).

En 2010, con el apoyo de Itaipú, el HMCC construyó un centro clínico, adquirió equipos y realizó mejoras en la pronta atención.

NÚMERO

US\$ 6,1 millones

fue la inversión hecha por Itaipú en el HMCC en 2010.

DIETA MÁS SALUDABLE

El HMCC empezó a emplear productos orgánicos en la alimentación de pacientes, empleados y visitantes en 2010. Los alimentos, más ricos en nutrientes y libres

de agrotóxicos, son suministrados por la Cooperativa Agroecológica y de la Industria Familiar (Coperfam), que agrega a 230 familias productoras residentes en Marechal Cândido Rondon, municipio de la Cuenca del Paraná 3. Los primeros a beneficiarse con comidas más saludables fueron los pacientes del sector de oncología.

NÚMERO

7.504

internaciones se realizaron en el HMCC en 2010 vía SUS, además de 1.850 cirugías.

GT SALUD

La región trinacional presenta problemas comunes que exigen de las autoridades de salud un esfuerzo continuado y adopción de medidas que extrapolan los límites territoriales. En 2010, el grupo de trabajo GT Itaipú/Salud, que reúne a miembros de Brasil, Paraguay y Argentina, movilizó 1.122 representantes y técnicos de instituciones de los tres países para trazar acciones conjuntas de prevención, concienciación y capacitación en endemias, accidentes y violencias. Las áreas abordadas fueron salud materna, infantil, del anciano, indígena, del trabajador y salud mental. ⊕

OPORTUNIDADES PARA LOS JÓVENES

Garantizar respeto a los derechos del niño y del adolescente, estimular el crecimiento personal y profesional y valorar el potencial de la educación son algunos de los enfoques de trabajo de los programas desarrollados por Itaipú junto a los jóvenes. La empresa abre sus puertas para ofrecer capacitación y oportunidad de trabajo por medio del Programa de Iniciación e Incentivo al Trabajo (PIIT) y del Programa de Práctica.

En el PIIT, jóvenes con edad entre 16 y 18 años pueden optar por la participación en una de las tres modalidades. Como menor aprendiz o adolescente en iniciación al trabajo, los estudiantes realizan actividades administrativas en el contraturno escolar y reciben beca auxilio, vale transporte, vale alimentación y asistencia médica y odontológica.

Los adolescentes que participan del Joven Jardinero reciben formación en jardinería y paisajismo. También realizan actividades volcadas a la ciudadanía, actitud emprendedora social y educación ambiental, para estar más preparados para el mercado de trabajo.

Además, Itaipú también colabora para que los jóvenes perfeccionen su formación profesional. Por medio del Programa de Prácticas, en 2010, 334 estudiantes realizaron práctica curricular formativa, con duración de un año. Y otros 58 participaron de la práctica de vacaciones, que tiene duración de 20 días.

NÚMEROS

US\$ 1,4 millones

fue la inversión hecha por Itaipú en el PIIT en 2010.

305

jóvenes participaron del PIIT en 2010.

PLUGADO – CANALES LIGADOS EN LA CULTURA

El proyecto Plugado es el resultado de la alianza entre Itaipú Binacional y el Grupo Teatral Foz. La iniciativa promueve actividades de capacitación y formación de profesores y operadores de los derechos del niño y del adolescente en arte-educación. En 2010, mensualmente se beneficiaron 1.265 personas, entre alumnos y profesores de diez escuelas de la red pública de enseñanza de Foz do Iguaçu. ⊕

PROTECCIÓN AL NIÑO Y AL ADOLESCENTE

Desde 2003, Itaipú busca contribuir para la atención a niños y a adolescentes en situación de riesgo en la frontera. Con el Programa de Protección Integral al Niño y al Adolescente (PPCA), la empresa establece convenios y transfiere recursos para el desarrollo de proyectos, como el Meninos do Lago (Niño del Lago) – alianza con la Confederación Brasileña de Canotaje, que beneficia a 80 adolescentes en situación de riesgo. La iniciativa busca formar atletas para las olimpiadas de 2016. ⊕

COMPROMISO CON EL ENFRENTAMIENTO A LA VIOLENCIA

En 2010, Itaipú firmó la “Declaración de Compromiso Corporativo en el Enfrentamiento de la Violencia Sexual contra Niños y Adolescentes”, iniciativa promovida por la Secretaría Nacional de Derechos Humanos. El reto asumido junto con otras 20 empresas es el de proteger a los niños y sensibilizar a los empleados a evitar toda forma de negligencia, discriminación explotación, violencia y opresión infanto-juvenil.

NUESTRA RELACIÓN CON EL ENTORNO

LAS FAMILIAS INDÍGENAS VIENEN RECUPERANDO SU DIGNIDAD Y AUTONOMÍA CULTURAL, DEBIDO AL APOYO PARA LA SATISFACCIÓN DE LAS NECESIDADES BÁSICAS (SALUD, ALIMENTACIÓN, VIVIENDA) Y, POR ESO, PUEDEN RECUPERAR Y DIVULGAR SU MODO DE SER, QUE ITAIPÚ HACE HINCAPIÉ EN PROMOVER.

HR9;SO1;SO5;PG1;PG2;PG3;PG4;PG5;PG6;PG7;PG8;PG9;PG10

ENERGÍA SOLIDARIA

En el barrio vecino a Itaipú, la Villa C, el programa Energía Solidaria estimula el desarrollo económico y social de la comunidad. En 2010, el Consejo Comunitario local recibió US\$ 269 mil para aplicar en infraestructura y capacitación técnica, además de ofrecer clases de bailes y cursos profesionalizantes en las áreas de cuidados personales, panificación, artesanía e informática. Aproximadamente, 550 personas, moradoras de la región, fueron beneficiadas mensualmente. +

INCENTIVO AL DEPORTE

En 2010, Itaipú recibió el 4° Campeonato Panamericano de Rafting. Las competiciones se realizaron en el Canal de Itaipú, reconocido por ser uno de los mejores locales del mundo para la práctica de rafting y de canotaje slalom. La empresa también apoya al equipo de fútbol femenino profesional que representa Foz do Iguaçu en competiciones, el Foz Cataratas. Las muchachas utilizan el campo del Parque Tecnológico Itaipú para la realización de entrenamientos técnicos y tácticos y la academia de gimnasia de la Seguridad Empresarial para la preparación física.

SUSTENTABILIDAD DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS

El trabajo permanente realizado por Itaipú en las aldeas Tekohá Ocoy, Añetete e Itamarã, da etnia guaraní, garantizó que los derechos de los pueblos indígenas no fuesen violados por la empresa. El programa atiende a 260 familias en el área de seguridad alimentaria,

agropecuaria y valoración de la cultura. La alianza entre Itaipú y las comunidades indígenas garantizó índice cero en mortandad infantil. Con el apoyo de la empresa, se adquirieron equipos para auxiliar en la plantación de yuca y maíz, y técnicos prestaron apoyo en la producción de leche bovina, crianza de animales y apicultura. +

NÚMEROS

107.072 kg

de yuca y 87.866 kg de maíz produjeron las aldeas.

7.886 kg

de pescado fueron cultivados en tanques-red por las comunidades indígenas con el apoyo de Itaipú.

26

casas se construyeron conforme modelo escogido por la comunidad.

2.300

piezas de artesanía tradicional se comercializaron en 2010.

INCENTIVO A POLÍTICAS PÚBLICAS

La relación de Itaipú con el gobierno brasileño resulta en grandes contribuciones para el desarrollo social, económico y ambiental de la región donde está ubicada. Diversas iniciativas y proyectos realizados por la empresa contribuyen al fortalecimiento de políticas públicas, generando más calidad de vida para la población local. +



CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

EL CAB ES UN MOVIMIENTO DE PARTICIPACIÓN PERMANENTE, EN QUE ITAIPÚ TRABAJA CON LA SOCIEDAD PARA CAMBIAR LOS VALORES DE ESTA: MODOS DE SER, SENTIR, VIVIR, PRODUCIR Y CONSUMIR, CON BASE EN LA ÉTICA DEL CUIDADO DE LOS RECURSOS NATURALES Y DE LOS SERES VIVOS EN GENERAL.

EN26; EN28; EN30; PG7; PG8; PG9

PIONERISMO EN LA GESTIÓN AMBIENTAL

Cuando el proyecto de Itaipú salió del papel en los años de 1970, las leyes ambientales y eran muy diferentes de las actuales, aún así, diversos fueron los estudios y muchos los cuidados para la implantación de la más grande usina del mundo. A lo largo de los años, la preocupación con los recursos naturales se fue intensificando y, en 2003, el tema fue insertado a la misión institucional.

La atención al agua, materia prima para el negocio de Itaipú, es la prioridad. Por eso, se creó el programa Cultivando Agua Buena (CAB), que establece criterios y condiciones para orientar las acciones socioambientales relacionadas con la conservación de los recursos naturales por las poblaciones de la región, centradas en la calidad y en la cantidad de las aguas y de la vida de las personas.

Reconocido nacional e internacionalmente, el CAB tiene cerca de 20 programas y 66 acciones socioambientales realizadas en el área de influencia de Itaipú la Cuenca del Paraná 3 (BP3). La región abarca 29 municipios y tiene un área de cerca de 8 mil km² y más de 1 millón de habitantes.

Para viabilizar la implantación de las acciones y garantizar la efectividad de las iniciativas, Itaipú adoptó el concepto de Gestión por Cuenca Hidrográfica. El trabajo se lo desarrolla en los municipios de la BP3 por medio de 29 comités gestores creados en 2003 y legalmente institucionalizados en 2009. Los comités cuentan con representantes de diversos sectores de la sociedad y son responsables por la planificación y gestión de recursos hídricos de la BP3.

MODELO PRACTICADO

El modelo de gestión ambiental de Itaipú tiene como referencia cuatro principios: la Gestión Ambiental, la Gestión por Cuencas Hidrográficas, la Gestión de la Información Territorial y la Gestión Participativa con la constitución de los comités gestores internos y externos (municipales y temáticos).

RECURSOS APLICADOS

En 2010, se invirtieron US\$ 25,9 millones en protección ambiental. Las inversiones realizadas y la adecuación a las leyes ambientales garantizaron que ninguna multa o sanción no monetaria se aplicara a Itaipú.

Total de inversiones y gastos en protección ambiental, por tipo (USD)

Tipo de dispendio	\$ 2010		\$ 2009		\$ 2008	
	Operación (gastos internos)	Inversión en proyectos externos	Operación (gastos internos)	Inversión en proyectos externos	Operación (gastos internos)	Inversión en proyectos externos
Recolección, tratamiento y disposición de residuos	221.050,26	1.165.663,94	198.731,13	-	181.168,68	-
Recuperación de áreas degradadas y protección de áreas	-	4.409.603,45	-	1.416.848,85	203.977,57	1.447.275,70
Preservación de la biodiversidad	368.483,39	154.427,50	297.570,10	197.896,08	320.622,83	192.668,54
Gestión ambiental (personal interno, costos del área de medio ambiente)	18.654.311,33	N/A	16.138.962,45	N/A	18.514.245,06	N/A
Investigación y Desarrollo	-	499.949,17	3.705,56	257.392,10	-	173.431,77
Monitoreo de sedimentos del reservorio	14.491,91	-	12.857,33	-	9.644,02	-
Diagnóstico de aguas subterráneas	92.209,02	-	-	-	-	-
Monitoreo de la calidad del agua del reservorio	254.988,51	55.425,26	209.315,50	-	259.468,76	-
Otros	18.052,03	-	63.011,30	2.674,47	45.945,51	19.476,40
Total	19.623.586,45	6.285.069,32	16.924.153,37	1.874.811,50	19.535.072,43	1.818.744,37



CAB COMO MODELO

La usina hidroeléctrica de Yacretá, construida en sociedad por Argentina y Paraguay, se inspiró en el programa Cultivando Agua Buena para el desarrollo del Cultivando y Porã. El programa utiliza metodología, principios y acciones como las desarrolladas por el CAB. Itaipú y Yacretá cooperaban en algunas iniciativas ambientales como, por ejemplo, en el monitoreo de especies de peces migratorios del Río Paraná. +

NÚMERO

4.000

personas de diversos sectores de la sociedad participaron de la 7ª edición del encuentro Cultivando Agua Buena+8 – Somos el cambio que queremos para el planeta, en 2010.

EDUCACIÓN AMBIENTAL PARA TRANSFORMACIÓN

La base para el desarrollo del programa Cultivando Agua Buena está en la educación ambiental. Las acciones buscan la sensibilización, concienciación y cambio en el comportamiento de la comunidad para prácticas sustentables. En ese sentido, Itaipú promueve la Formación de Educadores Ambientales (FEA) en la Cuenca del Paraná 3 (BP3), que capacita actores sociales para la reflexión, construcción de un diagnóstico participativo de la región y el delineamiento de acciones para mitigación de problemas. En 2010, 4.190 personas fueron involucradas en el FEA a través de las Comunidades de Aprendizaje. +

DE ADENTRO HACIA AFUERA

Las acciones de educación ambiental de Itaipú involucran a colaboradores de las diversas áreas de la empresa. Por medio de la red de Educación Ambiental Corporativa, empleados voluntarios promueven la articulación, la socialización de las informaciones y la sensibilización para la recolección selectiva. Además, incentivan la participación

de los empleados en eventos socioambientales y promueven conferencias y visitas técnicas a los programas del Cultivando Agua Buena.

NÚMERO

US\$ 1,9 millones

fue el valor invertido en la formación en educación ambiental en el área de influencia.

USOS MÚLTIPLES DEL AGUA

El agua es el recurso natural más importante para Itaipú. El reservorio de la usina almacena un total de 29 mil millones de metros cúbicos de agua. Pero todo cuidado de la empresa para garantizar la calidad de ese recurso natural va más allá de la necesidad de mover sus turbinas.

El agua del reservorio de Itaipú se utiliza en el abastecimiento de la población local, para navegación, irrigación y desdentación animal, para el ocio, por medio de las playas artificiales, y como fuente de generación de renta, con la producción pesquera y con el aprovechamiento turístico. La multiplicidad de usos es posible porque Itaipú invierte en la conservación y en el monitoreo del agua y del ecosistema que la envuelve.

En colaboración con el Instituto Ambiental de Paraná (IAP), la empresa mantiene 45 estaciones de recolección de muestras de agua entre el reservorio, los Parques Acuícolas y la Cuenca del Río Paraná (BP3). Para volver el acompañamiento más eficaz, realiza el proyecto Monitoreo Participativo, que promueve la capacitación de agentes comunitarios que ayudan en el control de la calidad de los ríos en microcuencas de la región. Hasta el año pasado, 496 personas fueron capacitadas.

El monitoreo realizado en la BP3 permitió la identificación de 180 especies de peces en el reservorio y sus principales afluentes. De estas, 113 fueron identificadas antes de la formación del reservorio y todas continúan a ser encontradas en el área.

USO NO CONSUNTIVO DEL AGUA

La mayor parte del agua utilizada por Itaipú tiene uso no consuntivo, o sea, no sufre alteración significativa de cantidad o calidad. El consumo del agua usada para mover las turbinas (turbinada), que fue vertida –liberada por el vertedero- y utilizada para enfriamiento totalizó 410.987.570.458 m³. El total

de uso consuntivo (efectivamente consumido por Itaipú), llegó a 526.930 m³.

NÚMERO

473

campañas de monitoreo de la calidad del agua de los ríos en microcuencas de la BP3 involucraron a 496 voluntarios en 2010.

Total de retirada de agua por fuente (m³)

Fuente	Tipo de fuente	Empresa que realizó la captación	Local de uso	2010	2009	2008
Río Paraná/ Reservorio de Itaipú	Superficial	Itaipu Binacional uso no consuntivo	Turbinada	302.097.254.400	320.325.580.800	324.350.388.000
			Vertida	108.524.448.000	60.787.756.800	12.299.040.000
			Enfriamiento	365.868.058	365.868.058	413.121.600
	Superficial	Itaipu Binacional uso consuntivo	ETA 2 (CHI-ME)	114.846	109.199	104.905
			ETAs Técnica	223.034	260.412	263.245
			Agua Bruta (Portinho)	146.000	146.000	146.000
Río Paraná / Reservatório de Itaipu	Superficial	Sanepar	Foz do Iguaçu-PR	38.342	55.504	126.058
Acuífero Serra Geral	Subterránea		Santa Helena-PR	125	-	-
	Subterránea		Guaíra-PR	0	-	324
Ríos Cayguava, Piraquara y Iraí	Superficial		Curitiba-PR	4.413	4.726	4.729
-	-	Sabesp	São Paulo-SP	63	-	62
Reservatórios do Torto y Santa María	Superficial	Caesb	Brasília-DF	107	151	161
Total °				410.988.097.388	381.479.781.650	337.063.195.084

*El total de agua contabiliza el consumo del Parque Tecnológico Itaipú (FPTI)/Unila, que es abastecido por Itaipú.

CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

EL CONSUMO DE ENERGÍA PRIMARIA DE ITAIPÚ ABARCA EL USO DE COMBUSTIBLES. SE NOTA UN AUMENTO SIGNIFICATIVO EN EL CONSUMO DE ETANOL EN DETRIMENTO DE LOS NO RENOVABLES.

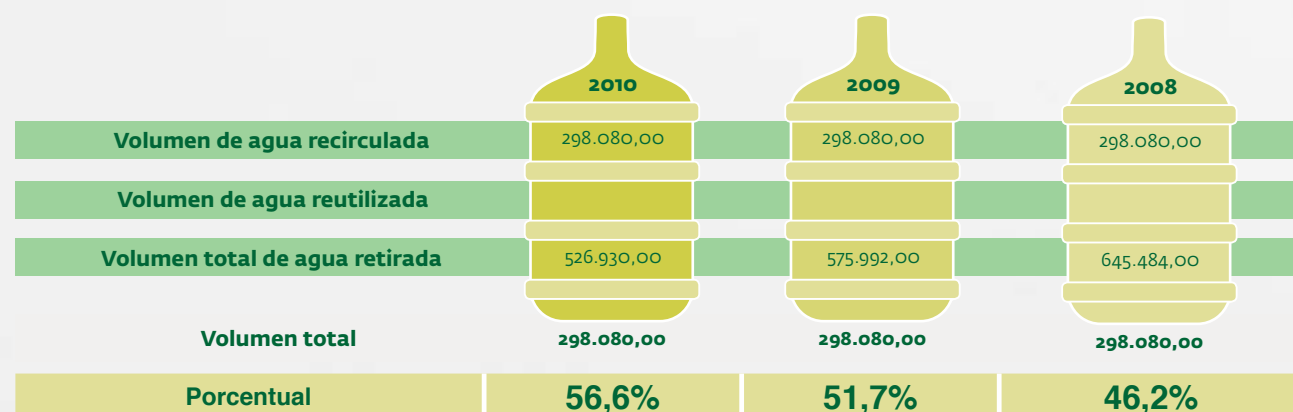
EN3; EN4; EN5; EN7; EN10; EN21; PG8; PG9

RECIRCULACIÓN DE AGUA

Parte del agua destinada al uso consuntivo de Itaipú es reciclada en los recintos de crianza de animales en el Zoológico Roberto Ribas Lange. La estimativa es que, en 2010, un volumen de 298 mil metros cúbicos

de agua haya sido recirculado, lo que representa el 56,6% del total consumido por la empresa. Para 2011, están previstas instalaciones de hidrómetros para el cálculo real del volumen de agua recirculada.

Porcentaje y volumen total de agua reciclada y reutilizada (m³)



Los datos son estimados.

DESCARTE DE AGUA

Los descartes de agua de uso consuntivo, realizados directamente por Itaipú, son estimados con base en el consumo de agua. Del total, el 79% pasa por tratamiento antes de la destinación final. La parcela restante (21%) se descarta en el suelo y en

el Río Paraná sin comprometer la calidad del agua, conforme atesta el monitoreo que la empresa hace en diversos puntos. Está en marcha la implantación de un sistema de tratamiento de efluentes para oficinas de la usina, con estaciones de recalque y de tratamiento de efluentes.

Descarte total de agua, por destinación y método de tratamiento (m³)



Los datos son estimados.

CONSUMO DE ENERGÍA

Prácticamente toda la energía utilizada por Itaipú es oriunda de su propia producción. Sólo la parcela destinada a las oficinas localizadas fuera del área de la planta necesita ser comprada.

En 2010, se consumieron 106.807 MWh, de los cuales 103.779 MWh fueron producidos por la propia Itaipú. Otros 3.024,7 MWh fueron comprados de las distribuidoras locales para abastecimiento de las oficinas de Brasilia, Curitiba, Foz do Iguaçu, Santa Helena y São Paulo.

Con relación a la energía eléctrica de consumo propio, no es posible observar una tendencia, visto que esa energía se utiliza en procesos de mantenimiento, que varían de un año para otro, volviendo la comparación inviable.

Para disminuir la cantidad de energía utilizada en su ambiente interno, la empresa mantiene una Comisión Interna de Conservación de Energía (Cice). Integrada por representantes de diversos sectores, Cice es responsable por proponer acciones para racionalizar el consumo de electricidad dentro de Itaipú.

En el año 2010, 1.627,608 MWh de energía fueron economizados con la sustitución de lámparas antiguas por lámparas más eficientes en la iluminación vial y de mejora de la eficiencia de los sistemas de iluminación, ventilación y acondicionamiento de aire de la casa de fuerza de la usina.

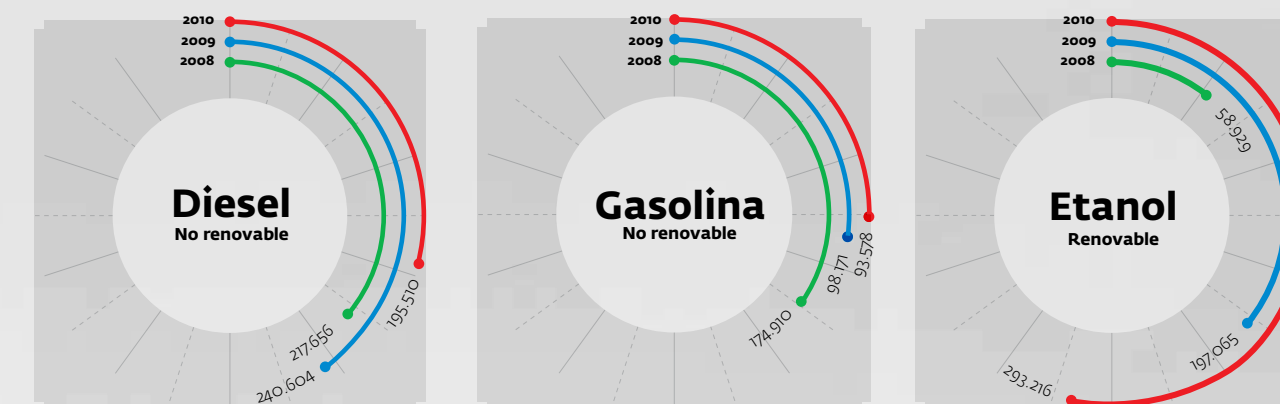
ECONOMÍA CON VIDEOCONFERENCIAS

Itaipú adopta la práctica de videoconferencias para la realización de reuniones entre sus oficinas de Curitiba, Foz do Iguaçu, Brasilia y Asunción. La iniciativa contribuye para la reducción de viajes aéreos. Sin embargo, no es posible precisar la cantidad de energía economizada con tal procedimiento, pues la empresa todavía no tiene un sistema de control que detalle los viajes evitados con la participación en los encuentros virtuales.

Energía eléctrica generada y consumida por Itaipú (MWh)

Hidroeléctrica	2010	2009	2008
	103.779	103.554	104.404

Consumo de energía directa discriminado por fuente de energía primaria (l)



CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

EL GASODUCTO RURAL VIABILIZA ECONÓMICAMENTE EL BIOGÁS,
INDEPENDIEMENTE DE LA ESCALA DE PRODUCCIÓN, Y POSIBILITA SU EMPLEO
EN LA GENERACIÓN DE ENERGÍA TÉRMICA, ELÉCTRICA O VEHICULAR.





EN4;EC2;PG7;PG8

ENERGÍA DE FUENTE HIDRÁULICA

Debido a que el sistema de distribución en Brasil es interconectado, no es posible determinar con precisión cuál es el origen de la energía eléctrica indirecta que Itaipú utiliza en sus operaciones. Sin embargo, teniendo como base la producción de energía eléctrica





en Brasil, se puede estimar que de los 3.024.779 kWh de energía consumida por la empresa, 2.695.078 kWh fueron provenientes de fuentes renovables y 329.701 kWh de fuentes no renovables.

Consumo de energía indirecta discriminado por fuente primaria (kWh)

Fuente renovable	2010	2009	2008	Fuente no renovable	2010	2009	2008
 Hidráulica	2.686.004	3.149.753	2.126.678	 Térmica	238.958	125.044	195.079
 Eólica	9.074	6.759	2.879	 Nuclear	90.743	98.007	74.864
Total renovable	2.695.078	3.156.512	2.129.557	Total no renovable	329.701	223.051	269.944

Fuente renovable y no renovable	2010 (kWh)	2009 (kWh)	2008 (kWh)
Total	3.024.779	3.379.563	2.399.501

Producción de energía eléctrica en Brasil (%)

	2010	2009	2008
 Hidráulica	88,80	93,20	88,63
 Térmica	7,90	3,70	8,13
 Nuclear	3,00	2,90	3,12
 Eólica	0,30	0,20	0,12

Fuente: Operador Nacional del Sistema.

ENERGÍAS RENOVABLES

En 2010, Itaipú aprobó la Política Sectorial de Energías Renovables y consolidó su iniciativa de estimular el aprovechamiento de fuentes renovables de energía para promover el desarrollo sustentado y descentralizado. La actuación de la empresa sigue las recomendaciones del Panel Intergubernamental de Cambios Climáticos (IPCC) de la ONU, y está estructurada en cuatro pilares: Investigación e innovación; desarrollo; capacitación y difusión de contenidos; y participación en políticas públicas.

Bajo el punto de vista de la innovación, se destaca en 2010 la implantación, en Marechal Cândido Rondon, del Condominio Ajuricaba. El complejo, en régimen de condominio cooperativo, unió 38 pequeñas propiedades rurales, por medio de un gasoducto para el transporte de biogás proveniente del tratamiento de los desechos animales. El biogás genera energía eléctrica y el residuo se lo utilizó como biofertilizante.

La tecnología proporcionó la viabilidad económica de las pequeñas propiedades en la generación de energía con biogás. Además de aumentar la eficiencia energética de sus actividades, reduciendo gastos en la compra de energía, los participantes pueden comercializar el excedente de la energía producida, así como obtener créditos de carbono (MDL).

Otro beneficio es el aumento de la productividad agrícola y de la pecuaria con el uso del biofertilizante. La iniciativa impulsa la economía rural que tiene en la bioelectricidad un vector de desarrollo sustentable.

CONDOMINIO AJURICABA

El proyecto Condominio Ajuricaba abarca la instalación de 38 biodigestores. El biogás en ellos generado es

transportado por un gasoducto de 25,5 km hasta una microcentral termoeléctrica, con aplicaciones también en el secado de granos. La producción debe garantizar una renta extra de cerca de R\$ 270 mil anuales a los productores rurales en energía térmica, eléctrica y vehicular, además de biofertilizantes.

COLOMBARI EN EXPANSIÓN

La Granja Colombari, pionera en la producción de biogás a partir de biodigestores con el apoyo de Itaipú, prácticamente dobló su producción en 2010. De los 3 mil porcinos, la granja cerró el año con casi 5 mil animales, lo que hará aumentar su producción de energía. Para eso, la granja cuenta con una financiación de R\$ 150 mil de la Financiadora de Estudios y Proyectos (Finep), para la instalación de otro biodigestor y el intercambio del generador de 30 kVA, por uno de 100 kVA. Con las mejoras, la producción de energía quedará entre 32.000 y 35.000 kilovatios-hora/mes. El consumo es de cerca de 7 mil a 7,5 mil kWh/mes, el excedente será vendido a Copel.

NÚMEROS

R\$ 2.500

es la renta mensual aproximada de la Granja Colombari con la comercialización de la energía excedente generada a partir del biogás.

R\$ 1.000

es el valor aproximado de economía con biofertilizante generado a partir del proceso de generación de biogás.

CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

EL DESARROLLO DEL AUTOBÚS ELÉCTRICO HÍBRIDO ES UNA INICIATIVA PARA
DOTAR ITAIPÚ DE MEDIOS DE TRANSPORTE AMBIENTALMENTE CORRECTOS.

EC2:PG7

TECNOLOGÍAS SOCIALES

La Plataforma Itaipú de Energías Renovables es el centro de desarrollo de proyectos volcados hacia tecnologías sociales de Itaipú y aliados. Instalada en el Parque Tecnológico Itaipú, opera en matricialidad con instituciones como la Fundación Parque Tecnológico Itaipú (FPTI), el Instituto de Tecnología Aplicada e Innovación (Itai), Copel, Sanepar, la Cooperativa Lar, Ocepar, el Centro de Hidroinformática y el Observatorio de Energías Renovables que, en acción conjunta, promovieron la implementación, en varias escalas, de unidades de demostración de la generación de energía eléctrica a partir del biogás. +

NÚMEROS

US\$ 1,8 millones

fue la inversión hecha en la Plataforma Itaipú de Energías Renovables en 2010.

417.642 kWh

fueron generados por las cinco Unidades de Demostración de Generación Distribuida de Energía Eléctrica con Biogás, en 2010, en la región Oeste de Paraná.

ITAIPÚ EN LA COP16

Itaipú presentó en la 16ª Conferencia Mundial del Clima, en Cancún, en México, el concepto de “economía del biogás” y las potencialidades de esa fuente renovable para generar energía eléctrica, térmica y automotriz. El uso del biogás proporciona una reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, uno de los objetivos del Protocolo de Kyoto, discutido en la COP16. La iniciativa está alineada con la Política de Baja Emisión de Carbono del Gobierno Federal.

EDUCACIÓN PARA SUSTENTABILIDAD

Itaipú entiende que sólo por la educación la nueva

cultura de energías renovables podrá avanzar. En este aspecto, está desarrollando un Núcleo de Capacitación en Energías del Biogás, teniendo disponible en Unila, en 2010, el curso de grado en Ingeniería de Energías Renovables y también, en el formato de educación a distancia (EAD), una Actualización en Biogás: ead.pti.org.br/wra/.

VEHÍCULO ELÉCTRICO

Desde 2006, Itaipú mantiene alianzas con la empresa suiza KWO (Kraftwerke Oberhasli) y la italiana Fiat Automóviles para el desarrollo del proyecto Vehículo Eléctrico (VE). En 2010, el convenio fue extendido por otros cinco años e Itaipú también creó la Asesoría de Movilidad Eléctrica Sustentable, ambos en consecuencia de los avances en el desarrollo de tecnologías de movilidad eléctrica, tales como baterías de gran capacidad y autobús híbrido. +

BATERÍA DE SODIO

Las baterías utilizadas en los vehículos eléctricos montados por Itaipú, llamadas Cebra, son a base de sodio, níquel y cloro. Totalmente reciclables, un tercio más leves que baterías convencionales de plomo-ácido, y utilizando materia prima abundante en el planeta, ellas permiten una autonomía de aproximadamente cien kilómetros con una carga completa. El dominio de esa tecnología volverá la fabricación del VE más viable, además de posibilitar una serie de aplicaciones en el Sector Eléctrico.

NÚMERO

R\$ 32 millones

es el valor que la Financiadora de Estudios y Proyectos (Finep), ligada al Ministerio de la Ciencia y Tecnología, destinó a la producción de la tecnología aplicada a la batería del VE.

AUTOBÚS ELÉCTRICO HÍBRIDO

En sólo cuatro meses, Itaipú y las empresas aliadas desarrollaron el primer autobús eléctrico híbrido del mundo, con motor la combustión movido a etanol. En este corto período, los especialistas pasaron por las etapas de conceptualización, desarrollo, construcción y validación del autobús. El prototipo permite aliar la alta eficiencia del motor eléctrico con los beneficios ambientales del etanol, contribuyendo con la reducción de los gases generadores del efecto invernadero y optimizando la diversificación del uso de energía limpia y renovable. La idea es utilizar el vehículo para el Mundial de Fútbol de 2014 y los Juegos Olímpicos de 2016.

USO DE HIDRÓGENO

Una alianza entre Itaipú, Eletrobrás y el Parque Tecnológico Itaipú (PTI) promete acelerar los estudios sobre el uso de hidrógeno. Los esfuerzos están en fase de formalización para que en el futuro se instale un prototipo para la producción de hidrógeno y creado un centro de estudios. El agua vertida por las hidroeléctricas puede ser transformada en hidrógeno, lo que hace la nueva fuente bastante interesante para un país que tiene el 88% de su matriz con origen en hidroeléctrica.

CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

EL PROYECTO VA-Y-VIENE CUENTA CON EL TRABAJO DE VOLUNTARIOS QUE ACTÚAN COMO EDUCADORES AMBIENTALES EN SUS SECTORES MOTIVANDO CAMBIOS DE ACTITUDES.

EN1;EN2;EN22;PG8;PG9

GESTIÓN DE RESIDUOS

Itaipú busca administrar en forma sustentable y eficiente los residuos sólidos producidos. Además de dar una destinación adecuada a los materiales, la empresa busca concienciar a sus colaboradores para la disposición y entrega en forma segregada por tipo de residuos. Así, garantiza una destinación ambientalmente correcta.

En ese sentido, desde 1998, el programa Va-y-viene busca incentivar la recolección selectiva y aumentar

la cantidad de materiales reciclables separados por la empresa. El material se lo dona a la Cooperativa de los Agentes Ambientales de Foz do Iguaçu y a la Cooperativa Catamari, de Curitiba.

Además, desde 2001 Itaipú hace la regeneración de aceites lubricantes y aislantes utilizados en equipos. En vez de sólo desecharlos, generando más residuos, la empresa recupera sus características físicas y químicas por medio de procesos de filtrado y adición. En 2010, 14.500 litros de aceite fueron regenerados.

Disposición de residuos (t)

Residuos peligrosos	2010	2009	2008	Disposición
Lámparas fluorescentes	7,86	7,92	6,15	Descontaminación
Resinas industriales diversas	12,86	11,84	ND	Incineración
Cilindros de cloro	*	ND	ND	Descontaminación
Aceite lubricante usado	12,77	90,85	ND	Descontaminación
Aceite lubricante usado	ND	ND	29,89	Venta
Aceite mineral aislante tipo nafténico usado	79,20	110,50	99,44	Venta
Chatarra de materiales ferrosos diversos	240,21	16,58	408,72	Venta
Baterías de radio	ND	ND	0,12	Venta
Basura hospitalaria	1,59	1,29	0,85	Incineración
Total de residuos peligrosos	354,49	222,40	136,45	
Residuos no peligrosos	2010	2009	2008	Disposición
Reciclables (papel, cartón, plástico)	103,33	105,78	84,15	Donación
Filtros de papel seco desechados	9,30	4,35	ND	Donación
Aluminio	0,49	9,86	14,69	Venta
Cobre	ND	6,72	12,00	Venta
Residuo orgánico	326,72	258,17	234,37	Relleno Sanitario
Cartuchos vacíos de impresora	ND	0,07	ND	Donación
Total de residuos no peligrosos	439,84	384,95	345,21	

* Los cilindros de cloro fueron relatados en unidades, en el total de 90. ND - Dato no disponible.

MÁS CONTROL EN EL USO DE MATERIALES

Itaipú viene buscando perfeccionar el control sobre el uso de materiales. Hasta el año de 2009, las informaciones presentadas se referían a números totales. En 2010, un refinamiento en la metodología

de control posibilitó presentar la cantidad de los materiales con mayores consumos durante el año y que tienen más impacto ambiental, conforme lo muestra la tabla a continuación.

Materiales usados por peso o volumen

Material utilizado/adquirido	2010
Materiales químicos	142.011 kg
Aceites / lubricantes	29.649 l
Resinas	1.700 l
Solventes / barniz	9.294 l
Baterías	231 un.
Neumáticos	2.978 un.
Lámparas	21.405 un.
Papel sulfito - paquete	28.264 un.
Vasos desechables	6.341.250 un.
Agua comprada en galones de 20 l	21.520 un.
Cartuchos y toners	5.274 un.

CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

TODAS LAS ACTIVIDADES DE ITAIPÚ SON RIGUROSAMENTE PLANEADAS
PARA EVITAR CUALQUIER IMPACTO SOBRE LA BIODIVERSIDAD.

EC9; EN2; EN12; EN13; EN14; EU13; PG8; PG9

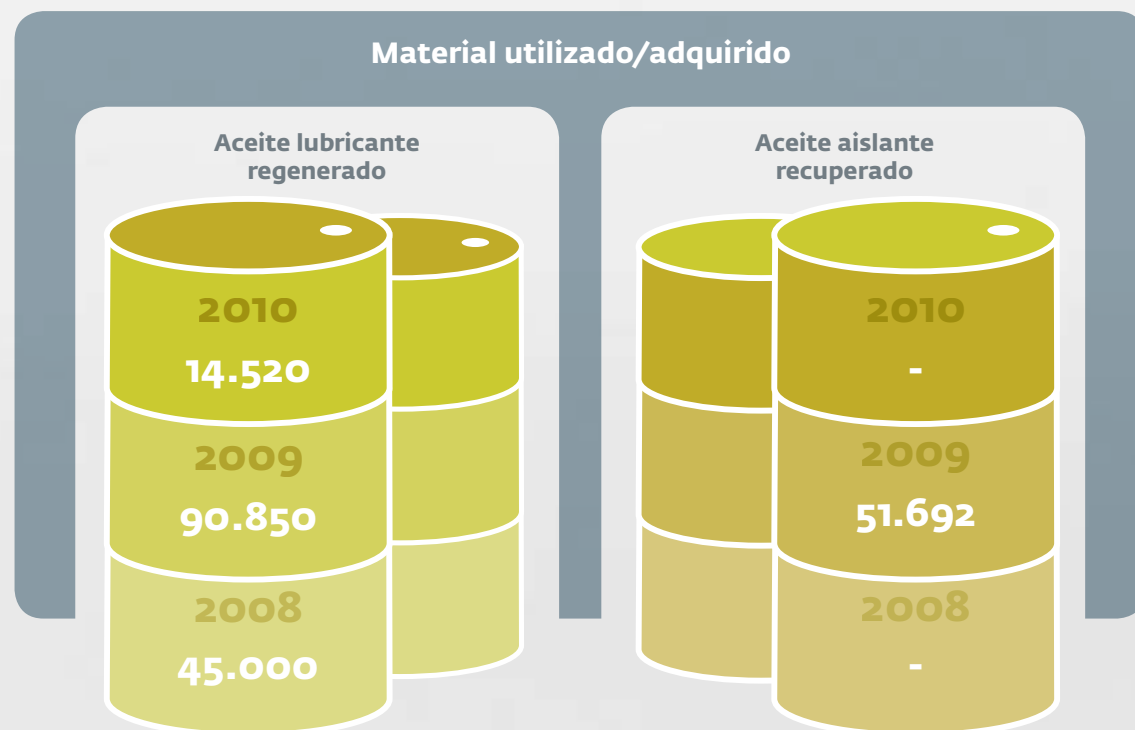
RECOLECCIÓN SOLIDARIA

El proyecto Recolección Solidaria es una iniciativa que empezó en la Cuenca del Paraná 3 (BP3) y viene expandiendo su rayo de acción a la esfera nacional. La iniciativa ofrece apoyo a los recolectores de materiales reciclables y busca la formalización de los trabajadores en la gestión pública municipal de residuos sólidos. Las acciones desarrolladas buscan fortalecer la organización de recolectores (autonomía política y administrativa); infraestructura y captación de recursos; fomento a alianzas; asistencia social y apoyo en la comercialización de los reciclables. +

CARRITO ELÉCTRICO

En alianza con la empresa Blest Engenharia y el Movimiento Nacional de los Recolectores de Materiales Reciclables (MNCMR) Itaipú desarrolló un carrito eléctrico para uso de los recolectores. La tecnología social permite que el trabajador cargue hasta 300 kilos de material, con una sensación de sólo 10 kilos de carga. La iniciativa proporcionó una mejora en la calidad de vida y el aumento en la renta de los beneficiados. Hasta 2010 se distribuyeron 100 carritos eléctricos para recolectores de varias ciudades de Brasil.

Porcentual de los materiales usados provenientes de reciclaje (I)



Solamente se envía para regeneración aquel aceite que necesita pasar por el proceso. Por lo tanto, las cantidades varían bastante de año a año.

COMPROMISO CON LA PRESERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD

Desde la creación de la usina, se realizan inversiones significativas para la conservación de la biodiversidad. Ejemplo de eso es el programa Biodiversidad, Nuestro Patrimonio, iniciativa que realiza acciones de conservación y proyectos de monitoreo ambiental, además de investigaciones en biodiversidad.

La creación, en 1984, de las áreas protegidas del Refugio Biológico Bela Vista (RBV), con 1.908 hectáreas, y del Refugio Biológico Santa Helena (RSH), con 1.483 hectáreas, busca reunir la mayor diversidad posible de especies de flora y fauna regionales y así permitir el estudio de las especies amenazadas.

El RBV se destaca también como una de las atracciones del Complejo Turístico de Itaipú y como espacio destinado a la educación ambiental. En él se encuentra el Zoológico Roberto Ribas Lange, que cuenta con 210 ejemplares de 55 especies. Los ambientes son proyectados para el bienestar de los animales, que son destinados a proyectos de manejo y conservación siempre que sea posible.

En el Bela Vista, también está el Criadero de Animales Silvestres de Itaipú Binacional (Casib). Son más de 180 animales, de 31 especies diferentes, entre mamíferos, aves y reptiles, inclusive especies nativas. Desde su implantación ya nacieron más de 863 animales, de 43 especies, con destaque para las que están amenazadas, como la harpía, el ocelote, el leopardo tigre, la corzuela pigmea y el ciervo de los pantanos.

CORREDOR DE LA BIODIVERSIDAD

Si antes del inicio de las obras, la preocupación con la máxima preservación de la naturaleza ya fue grande,

desde la conclusión de la usina, todas las actividades ligadas a la operación son cuidadosamente planeadas y organizadas para evitar cualquier impacto sobre la biodiversidad. El bioma de la región ya se encontraba seriamente comprometido por la explotación maderera y por el avance de la frontera agrícola cuando se implantó la usina. La preocupación con las cuestiones ambientales llevó Itaipú a adquirir y a recuperar su Área de Preservación Permanente (APP), llamada Faja de Protección, antes de la obligatoriedad de la misma.

NÚMERO

1.007 km²

es el tamaño de la Faja de Protección de Itaipú.

INTEGRACIÓN ENTRE ÁREAS

Por tratarse de un proyecto anterior a la legislación ambiental, Itaipú no tiene áreas denominadas como "habitats de compensación" al área que fue inundada. Sin embargo, la empresa actúa en el mantenimiento de la existencia de las especies de la fauna y flora local. La Faja de Protección, así como la creación de los refugios, por ejemplo, permitirá la integración física entre el Parque Nacional del Iguazú y el Parque Nacional de Ilha Grande, posibilitando la creación del Corredor de Biodiversidad Santa Maria y las primeras tratativas para la creación del Corredor de Biodiversidad del Río Paraná.

NÚMERO

0,72 km²

del Corredor de la Biodiversidad Santa Maria, bioma del Bosque Atlántico, fue restaurado con el apoyo de aliados.

CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

ITAIPÚ TIENE UN VIVERO FORESTAL QUE, EN 2010, PRODUJO 206 MIL ESQUEJES DE 42 ESPECIES NATIVAS. Y MANTIENE TAMBIÉN LA HUERTA MEDICINAL CON 80 ESPECIES, ENTRE MEDICINALES, AROMÁTICAS, CONDIMENTARES Y FORESTALES.




EN11; EN13; EN14;S01;PG8

ACCIONES COMPLEMENTARIAS


Entre las diversas acciones que buscan proteger habitats, Itaipú también planea reforestar 0,09 km², construir 5,65 km² de cercas, viabilizar el sistema de

agua potable para las comunidades Río Apepu y Barro Preto. También está programada la construcción de 73 fosas sépticas en las propiedades linderas al Corredor Santa María.

Ubicación y tamaño del área poseída, arrendada o administrada dentro de áreas protegidas, o adyacente a ellas, y áreas de alto índice de biodiversidad fuera de las áreas protegidas

Áreas protegidas 		
Área	Tamaño	Ubicación
Área seca	1.007 km ²	Paraná: Foz do Iguazu, Santa Terezinha de Itaipu, São Miguel do Iguazu, Medianeira, Missal, Santa Helena, Entre Rios do Oeste, Pato Bragado, Marechal Cândido Rondon, São José das Palmeiras, Mercedes, Guaíra, Itaipulândia, Diamante D'Oeste y Terra Roxa.
Reservorio	1.350 km ²	
Áreas adyacentes a las protegidas por Itaipú 		
Parque Nacional del Iguazú	1.852,6 km ²	Paraná: Foz do Iguazu, Santa Terezinha de Itaipu, São Miguel do Iguazu, Medianeira, Serranópolis do Iguazu, Matelândia, Ramlândia, Céu Azul, Vera Cruz do Oeste, Santa Tereza do Oeste, Lindoeste, Capitão Leônidas Marques, Santa Lúcia y Capanema.
Parque Nacional de Ilha Grande	1.081 km ²	Paraná: Guaíra, Altônia, São Jorge do Patrocínio, Vila Alta, Icaraíma, y Querência del Norte Mato Grosso do Sul: Mundo Novo, Eldorado, Naviraí e Itaquiraí.
Área de alto índice de biodiversidad 		
Parque Estadual Cabeça do Cachorro	0,61 km ²	Paraná: São Pedro do Iguazu.
Reserva Particular del Patrimonio Nacional - Santa María	2,42 km ²	Paraná: Santa Terezinha de Itaipu.
Reserva Particular del Patrimonio Nacional - Otras	30 km ²	Paraná: Diamante D'Oeste, Guaíra, Medianeira, Santa Terezinha de Itaipu, Terra Roxa, Toledo y Vera Cruz do Oeste.

PLANTAS MEDICINALES

Entre las iniciativas de Itaipú para garantizar la biodiversidad vegetal y cultural está el proyecto Plantas Medicinales, que abarca todos los municipios de la BP3 y el municipio de Palotina (PR). En el Refugio Biológico Bela Vista, las especies medicinales son plantadas y transformadas en fitoterápicos. En 2010, la región pasó de 12 a 18 unidades de salud que atienden a la población utilizando la fitoterapia. También fue inaugurado un laboratorio de producción de extractos de plantas en Pato Bragado (PR). 

NÚMEROS

407,5 kg

de plantas medicinales fueron deshidratadas, fraccionadas y embaladas por Itaipú en 2010.

68.830

esquejes de diversas especies fueron producidas en el vivero de plantas medicinales da Itaipú.

US\$ 309.000

fue el valor invertido en el proyecto Plantas Medicinales.

BANCO DE GERMOPLASMA

El banco de germoplasma forestal (en la naturaleza) tiene más de 100 especies y se constituye en relevante contribución para la conservación de la biodiversidad de las poblaciones forestales, así como fuente de material genético para la reproducción de especies nativas. De la misma forma, la fauna en cautiverio (Casib y Zoológico), con más de 70 especies (mamíferos, aves, réptiles y anfibios) constituye importante reserva para la biodiversidad. Se cuenta también con material biológico criopreservado de cuatro especies de peces y cinco de mamíferos.

MONITOREO DEL MEJILLÓN


Uno de los problemas enfrentados por Itaipú es la obstrucción de canalización en equipos de la usina por el mejillón dorado (*Limnoperna fortunei*), también responsable por causar desequilibrios ambientales. Ese organismo viene siendo monitoreado por la empresa desde que fue identificado y en 2010 reveló una reducción significativa en la cantidad de larvas y de la población adulta en las unidades generadoras de la planta. La densidad de larvas fue un 88% inferior al promedio histórico anual y la densidad de adultos cayó casi siete veces con relación al registro de 2003.

CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

ITAIPIÚ ACTÚA EN LA PRESERVACIÓN DE LA FAUNA Y DE LA FLORA EN EL ENTORNO DE LA USINA. PARA ESO MANTIENE PROTEGIDOS LOS ECOSISTEMAS TERRESTRE Y DE AGUA DULCE, TANTO EN BRASIL COMO EN PARAGUAY.

EN15; PG8


Especies amenazadas conforme IUCN y otras listas



MAMÍFEROS


Nombre vulgar	Nombre científico	IUCN	Brasil	Paraná	CASIB							Zoológico							Banco de Germoplasma	Inventario faunístico 1977-1979	Rescate de fauna 1982						
					Plantel			Nacimientos en				Plantel			Nacimientos en												
					2010	2009	2008	2010	2009	2008	hasta 2007	2010	2009	2008	2010	2009	2008	hasta 2007									
Tití leoncito dorado	<i>Leontopithecus chrysomelas</i>	EN	EN									1															
Leopardo tigre	<i>Leopardus tigrinus</i>		VU	VU	20	20	22					29									Sí	Sí	Sí				
Ciervo de los pantanos	<i>Blastocerus dichotomus</i>	VU	VU	CR								5	6	7	7	3	2	2	2		Sí	Sí					
Anta	<i>Tapirus terrestris</i>			EN	5	4	4	1				5	1		1							Sí					
Gato tigre	<i>Leopardus wiedii</i>		VU	VU	15	13	14	3				2	23									Sí					
Oso hormiguero gigante	<i>Myrmecophaga tridactyla</i>		VU	CR								4	2	2													
Coyámél	<i>Tayassu pecari</i>											64										Sí					
Jaguar	<i>Panthera onca</i>		VU	CR	1	2	2						2	1	1						Sí	Sí					
Mono Guariba	<i>Alouatta guariba</i>		CR	VU	1																						
Ocelote	<i>Leopardus pardalis</i>		VU	VU	15	17	13		6			15			1						Sí	Sí					
Pecarí de collar	<i>Pecari tajacu</i>	LC		VU								48	6	6	6							Sí	Sí				
Mono aullador negro	<i>Alouatta caraya</i>			EN	4	5	5					16										Sí	Sí				
Paca	<i>Cuniculus paca</i>			EN																		Sí	Sí				
Corzuela pigmea	<i>Mazama nana</i>		VU	VU	25	23	18	7	7	5	61	2	3	3								Sí	Sí				
Corzuela Colorada	<i>Mazama americana</i>	DD			4	4	3	1				7										Sí	Sí				

Especies amenazadas conforme IUCN y otras listas (continuación)



AVES

Nombre vulgar	Nombre científico	IUCN	Brasil	Paraná	CASIB							Zoológico							Banco de Germoplasma	Inventario faunístico 1977-1979	Rescate de fauna 1982							
					Plantel			Nacimientos en				Plantel			Nacimientos en													
					2010	2009	2008	2010	2009	2008	até 2007	2010	2009	2008	2010	2009	2008	até 2007										
Loro vináceo	<i>Amazona vinacea</i>	EN	VU	NT	6	7	5																				Sí	
Harpía	<i>Harpia harpyja</i>			CR	7	4	2	2	4	2	1																	Sí
Maracanã cara afeitada	<i>Primolius maracana</i>			EN	8	2	2						4															
Guacamayo azul y amarillo	<i>Ara ararauna</i>			CR	16	9	9									16												
Guacamayo rojo	<i>Ara chloropterus</i>			CR	6	1	1																				Sí	
Muitú	<i>Crax fasciolata</i>	LC		CR							2		4	1	1												Sí	
Yacú toro	<i>Pyroderus scutatus</i>			NT													1	1	1								Sí	



Reptiles

Nombre vulgar	Nombre científico	IUCN	Brasil	Paraná	CASIB							Zoológico							Banco de Germoplasma	Inventario faunístico 1977-1979	Rescate de fauna 1982							
					Plantel			Nacimientos en				Plantel			Nacimientos en													
					2010	2009	2008	2010	2009	2008	até 2007	2010	2009	2008	2010	2009	2008	até 2007										
Tortuga de patas amarillas	<i>Chelonoidis denticulata</i>	VU															3	3	3									
Tortuga argentina	<i>Chelonoidis chilensis</i>																2	1									Sí	
Yacaré overo	<i>Caiman latirostris</i>	LR/LC			4	5	5										11	15	17								Sí	

CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

LA PRODUCCIÓN DE LOS VIVEROS FORESTALES MANTENIDOS
POR ITAIPÚ SE LA DONA A ALIADOS Y SE LA DESTINA PARA
LA REFORESTACIÓN DE LAS ÁREAS PROTEGIDAS.

EN15; PG8

Especies amenazadas conforme IUCN y otras listas (continuación)

		ANFIBIOS																	
Nombre vulgar	Nombre científico	IUCN	Brasil	Paraná	CASIB				Zoológico				Banco de Germoplasma	Inventario faunístico 1977-1979	Rescate de fauna 1982				
					Plantel		Nacimientos en		Plantel		Nacimientos en								
					2010	2009	2008	2010	2009	2008	hasta 2007	2010				2009	2008	2010	2009
Sapo rocoó	<i>Rhinella schneideri</i>	LC											1	1	1			Sí	

		PECES																	
Nombre vulgar	Nombre científico	IUCN	Brasil	Paraná	Presente en el (la)									Banco de Germoplasma	Inventario 1981				
					Pesca			Rescate en turbina			Canal de la Piracema								
					2010	2009	2008	2010	2009	2008	2010	2009	2008						
Trompa colorada	<i>Leporinus striatus</i>																		Sí
Julilla	<i>Leporinus elongatus</i>	LC			Sí	Sí	Sí	Sí	Sí			Sí	Sí	Sí					
Pez gato	<i>Parauchenipterus galeatus</i>				Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí					Sí
Boga	<i>Leporinus obtusidens</i>					Sí	Sí					Sí	Sí	Sí					Sí
Cíclidos	<i>Gymnogeophagus setequedas</i>		VU	VU															
Salmón del río	<i>Brycon orbignyanus</i>		EN	EN	Sí		Sí		Sí			Sí	Sí					Sí	
Surubí	<i>Steindachneridion scriptum</i>		EN	VU															Sí
Pintado	<i>Pseudoplatystoma corruscans</i>			NT	Sí	Sí	Sí	Sí				Sí	Sí	Sí	Sí				Sí
Dorado	<i>Salminus brasiliensis</i>			VU	Sí	Sí	Sí	Sí				Sí	Sí	Sí					Sí
Pez gato	<i>Pseudopimelodus mangurus</i>			VU					Sí	Sí	Sí								
Anmguruyú	<i>Zungaro zungaro</i>			VU	Sí		Sí		Sí	Sí									Sí
Leopornos	<i>Leporinus frederici</i>				Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí				Sí
Surubí atigrado	<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>					Sí	Sí					Sí	Sí	Sí	Sí				Sí
Pacú	<i>Piaractus mesopotamicus</i>				Sí	Sí	Sí	Sí				Sí	Sí	Sí	Sí				Sí

		FLORA																		
Nombre vulgar	Nombre científico	IUCN	Brasil	Paraná	Producción Vivero Forestal			Semillas en stock			Porta Semillas		Inventario Forestal 1976	Producción hortomedicinal*						
					Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Regional		RBV	Sí	Sí	Sí			
Palo de Brasil	<i>Caesalpinia echinata</i>		Sí			Sí	Sí													
Palo rosa	<i>Aspidosperma polyneuron</i>	EN		rara		Sí	Sí			Sí	Sí	Sí	Sí	Sí						
Palo marfil	<i>Balfourodendron riedelianum</i>			rara		Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí						
Cedro	<i>Cedrela fissilis</i>					Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí						
Guabiyú	<i>Myrcianthes pungens</i>										Sí	Sí	Sí	Sí						
Iviraró	<i>Pterogyne nitens</i>	LR/NT				Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí						
Lapacho rosado	<i>Tabebuia impetiginosa</i>	LR/LC									Sí	Sí	Sí	Sí						
Ocotea	<i>Ocotea puberula</i>										Sí	Sí	Sí	Sí						
Cactus rosa	<i>Pereskia grandifolia</i>	LC																Sí	Sí	Sí
Granado	<i>Punica granatum</i>																	Sí	Sí	Sí
Inciense	<i>Myrcarpus frondosus</i>	DD		rara								Sí		Sí						
Palmito	<i>Euterpe edulis</i>		Sí			Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí						
Congorosa	<i>Maytenus ilicifolia</i>			rara		Sí						Sí						Sí	Sí	Sí
Rabo molle	<i>Lonchocarpus muehlbergianus</i>			rara		Sí						Sí	Sí	Sí	Sí			Sí		

* La producción en la Huerta Medicinal es certificada como orgánica.

IUCN - Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales.

Casib - Criadero de Animales Silvestres de Itaipú Binacional

VU - Vulnerable

EN - En peligro

NT - Casi amenazada

LC - Preocupación menor

LR/LC - Bajo riesgo

DD - Datos insuficientes

CR - En peligro crítico



MONITOREO DE PECES

Aunque la construcción de la usina no haya acarreado en reducción de stock o diversidad de especies, para permitir el intercambio genético entre las poblaciones de pece arriba y abajo del dique, Itaipú construyó el Canal de la Piracema. Entre las acciones realizadas para conservación de la biodiversidad está el monitoreo de las especies de peces, encontradas en el canal.

La evaluación hecha en 2010 registró 92 especies, entre migradoras y sedentarias. Para un estudio más detallado sobre el comportamiento de esos animales, 20 ejemplares fueron marcados con radiotransmisores. La iniciativa permite obtener detalles sobre la ruta seguida por los peces.

En 2010, una tecnología más para el monitoreo de los peces entró en funcionamiento. Se trata del uso de pequeñas marcas (PIT-TAGS) para identificación electrónica de los animales.

El sistema permite la marcación de una cantidad mayo de peces y de una mayor variedad de especies. En 2010, se acompañaron 452 peces de 13 especies, suministrando datos sobre el aprovechamiento del canal para migración, de cada una de las especies evaluadas.

Además del monitoreo, Itaipú realiza un trabajo de rescate de los peces que se quedan retenidos en las turbinas durante las paradas para mantenimiento. En 2010, se rescataron 2.803 ejemplares, de 36 especies diferentes.

APOYO A LA ACUICULTURA

Itaipú, por medio del programa Más Peces en Nuestras Aguas, incentiva el cultivo de especies de peces nativos en tanques-red en la Cuenca del Paraná 3 (BP3). Esa actividad ofrece renta extra a los pescadores de la región, garantiza alimento a las familias y capacitación técnica

para la actividad de acuicultura. En 2010, en alianza con Unioeste y las colonias de pescadores, se produjeron y destinaron 27.470 alevinos de pacú para engorda en los tanques-red. Itaipú subsidió la producción con el suministro de ración y de asistencia técnica. +

DESARROLLO RURAL

Itaipú, a través del programa Desarrollo Rural Sustentable, contribuye con los agricultores de la región de la BP3 con cuatro acciones: diversificación de la producción; producción y consumo de alimentos orgánicos; desarrollo de la agricultura familiar; y apoyo al desarrollo del turismo rural. Esas acciones son apoyadas por la red de asistencia técnica y extensión rural en agricultura sustentable, formada por cinco instituciones aliadas. En total, 967 agricultores son asesorados por los técnicos de la Red Ater. +

INCENTIVO AL TURISMO RURAL Y AGRICULTURA ORGÁNICA

Itaipú también promueve acciones de incentivo al turismo rural de la BP3. Los productores rurales de la región pasan por capacitación para ofrecer el servicio y así generar más renta para la agricultura familiar de la BP3. Otra acción que está en desarrollo es la capacitación para que los productores suministren alimentos orgánicos a restaurantes, hoteles y otros servicios de alimentación para la sede de Paraná durante el Mundial de Fútbol de 2014.

NÚMERO

1.266

planes de Desarrollo Rural Sustentable de la Agricultura Familiar (Pronaf Sustentable) fueron desarrollados en 2010.

ENTRE LAS METAS DEL PROGRAMA DESARROLLO RURAL SUSTENTABLE ESTÁ INTRODUCIR ALIMENTOS ORGÁNICOS EN LA MERIENDA ESCOLAR DE 25 MUNICIPIOS DE LA BP3, APOYADO EN LA LEY N° 11.947, DEL 16/06/2009.

EN14; EN16; EN17; EN18; SO1; PG7; PG8; PG9

INICIATIVAS PARA REDUCIR EMISIONES

Itaipú no emite cantidades significativas de contaminantes atmosféricos o de otras sustancias destructoras de la capa de ozono. Esa es una característica de la empresa, que tiene un reservorio pequeño, asociado a una producción abundante de energía.

A pesar de eso, la hidroeléctrica desarrolla varias acciones para reducir las emisiones, entre ellas, la reforestación con especies forestales nativas. Desde 1979, la plantación contribuye para la reducción realizada por la fijación de CO₂ en la biomasa. En 2010, cerca de 730.614 toneladas de CO₂ equivalente (t CO₂e) fueron reducidas.

Otra medida implantada es el uso de vehículos bicombustibles, que representan cerca del 70% de la flota, con preferencia para el abastecimiento con etanol. En 2010, cerca de 1.108 t CO₂ y dejaron de ser emitidos gracias a esa iniciativa.

Además de los vehículos bicombustibles, Itaipú cuenta con 30 vehículos eléctricos en su flota. La sustitución de los automóviles convencionales por el modelo eléctrico permitió, en 2010, una reducción de las emisiones de otros 30,11 t CO₂e. El cálculo considera lo que dejó de ser consumido de gasolina para la realización de los mismos recorridos.

Total de emisiones directas e indirectas de gases de efecto invernadero, por peso (t CO₂e) y otras emisiones indirectas relevantes de gases causadores del efecto invernadero, por peso

	Fuente de la emisión	2010	2009
Directas	SF ₆ de la subestación	7.410	14.340
	Vehículos de la flota propia	612,13	1.820
	Aceite lubricante para motor 2 tiempos	0,02	0,2
	Gas de cocina GLP	13,1	
	Gas encanado GN	10,31	32,95
	Gas de refrigeración HCFC-22 (aparatos de aire acondicionado)	52,4	
	Recarga de extintores de CO ₂ (oficinas)	2,1	0,2
	Equipos diversos	73,71	
	Total de emisiones por GWh de energía neta generada	0,096	0,177
	Total de emisiones directas		8.173,77
Indirectas	Vehículos de la flota alquilada	1.152,3	48,16
	Viajes aéreos (pasajeros)	1.314,89	1.173,47
	Viajes aéreos (cargas)	5,54	
	Energía eléctrica comprada del SIN	150,72	61,35
Total de emisiones indirectas		2.623,45	1.282,98
Total		10.797,22	17.476,13

Itaipú sigue la metodología del IPCC (2006) y del GHG Protocol, en el cálculo de su Inventario de Emisiones de GEE's. El continuo refinamiento de la metodología de cálculo y la inserción gradual de nuevas fuentes, antes no abarcadas, hace con que las emisiones actuales sean iguales o incluso superiores a aquellas del pasado.



CUIDANDO AQUÍ, PENSANDO EN EL PLANETA

EN CONSECUENCIA DE SUS ACTIVIDADES, ITAIPÚ NO EMITE CANTIDADES SIGNIFICATIVAS DE SUSTANCIAS DESTRUCTORA DE LA CAPA DE OZONO.

EN18; EN19; EN20; EN29; PG7; PG8; PG9

NUEVO EQUIPO CONTROLA SF₆

Un nuevo carro de servicio facilitará la retirada, el almacenamiento y la recolocación del gas hexafluoruro de azufre (SF₆). El gas se utiliza en el aislamiento del campo eléctrico generado por la energía que corre por las barras de la subestación de la usina. El gas debe ser almacenado toda vez que se realiza el mantenimiento en el local. El nuevo carro de servicio también impedirá que el SF₆, que es nocivo a la capa de ozono y causador de efecto invernadero, sea liberado en la atmósfera.

TRANSPORTE DE EMPLEADOS

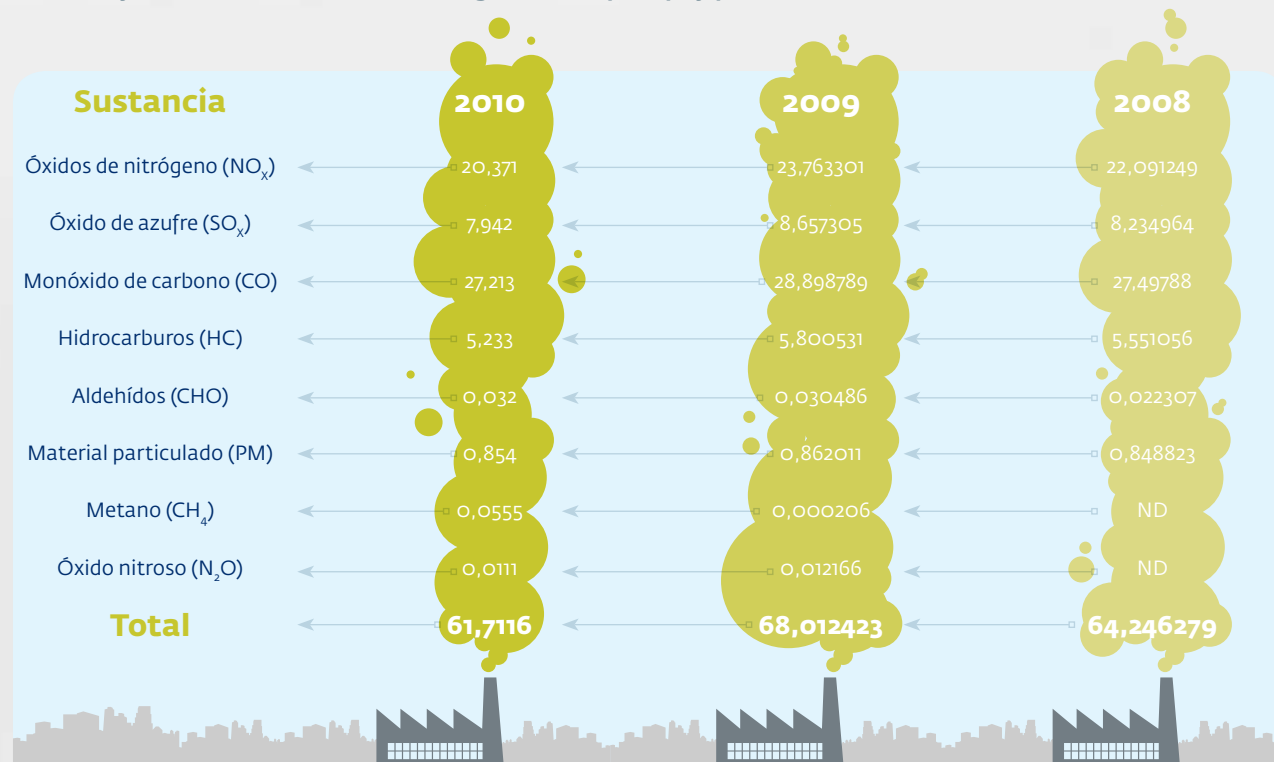
Con relación al transporte de empleados, los principales impactos ambientales de su operación están relacionados al consumo de combustibles no renovables y a la emisión de contaminantes atmosféricos.

Sin embargo, con la adopción del uso de vehículos eléctricos y mantenimiento constante de su flota, la empresa busca continuamente mitigar y reducir estos impactos.

EMISIONES ATMOSFÉRICAS INSIGNIFICANTES

El continuo refinamiento de la metodología de cálculo, así como la inserción gradual de nuevas fuentes, antes no abarcadas, hace con que las emisiones actuales sean iguales o incluso superiores a aquellas del pasado. Los comparativos de los últimos años presentan diferencias insignificantes, siendo que, en el año de 2009 hubo un pequeño aumento con relación al período de 2008. El año de 2010, al contrario, hubo una reducción. Eso se debe, en parte, al hecho de no haber sido utilizados, aproximadamente, 18.440,64 litros de etanol debido al uso de los vehículos eléctricos. Para el año de 2011, se pretende cuantificar la Emisión Evaporativa de Combustible (EEV).

NOx, SOx y otras emisiones atmosféricas significativas por tipo y peso (t)



BASES FINANCIERAS BINACIONAL

Las negociaciones para la creación de Itaipú Binacional exigieron, desde el punto de vista económico financiero, soluciones que respetasen la soberanía y las diferencias de los países. El Tratado de Itaipú, documento que reglamenta toda la actuación de la empresa, presenta en el Anexo C las bases financieras y de prestación de servicios de electricidad.

En la contabilización de las operaciones y en la presentación de las Demostraciones Contables, se utiliza el dólar de los Estados Unidos de América como moneda de referencia. Las transacciones diarias, como el pago de salarios, compras y contrataciones de proveedores se realizan en la moneda local y la conversión para dólar se hace con la tasa vigente en el día de la operación. Con algunas peculiaridades, explicitadas en las Notas Explicativas a las Demostraciones Contables (disponibles en www.itaipu.gov.br), Itaipú sigue las prácticas adoptadas en Brasil y en Paraguay.

Es importante resaltar que Itaipú no tiene como objetivo el lucro y su ingreso debe ser igual a sus costos. El Anexo C determina que los costos están compuestos de los royalties, de los rendimientos sobre el capital invertido, de los resarcimientos de cargas de administración y supervisión a Eletrobrás y a Ande, de las cargas y amortizaciones de la deuda y de los gastos de explotación.

NÚMERO

US\$ 100 millones

es el capital propio de Itaipú, que fue invertido en partes iguales por Brasil y por Paraguay.

RELACIÓN MÁS CERCANA A LOS PROVEEDORES

En 2010, Itaipú comenzó a desarrollar el Portal de Relación con Proveedores. De los tres módulos previstos, registro, recolección de precios electrónica y evaluación, el primero debe comenzar a funcionar en el segundo semestre de 2011. Dentro de ese proyecto, la empresa trabaja en el mapeo de los potenciales y actuales proveedores, que son estimulados a actuar en forma sustentable. Itaipú todavía no utiliza criterios sociales, ni tampoco ambientales, para selección y no realiza evaluaciones bajo el aspecto de derechos humanos. El criterio de proveedores críticos también todavía no es notado, pero esta es una meta a ser atingida, incluso con acciones en conjunto con Eletrobrás. [+](#)

NGL REGULA ADQUISICIONES

En consecuencia de la binacionalidad, Itaipú tiene normativo propio para adquisición de bienes y contratación de servicios, la Norma General de Licitación (NGL). La empresa no puede dar preferencia a proveedores locales/regionales, ni tratamiento diferenciado a micro y a pequeñas empresas. Sin embargo, Itaipú considera como proveedores locales aquellos que tienen sede en Paraná.

Proporción de gastos con proveedores locales (%)

	2010	2009
Compras de materiales hechas de proveedores locales	9,75%	9,17%
Proveedores locales contratados para prestación de servicios	50,62%	37,34%
Total de contrataciones hechas con proveedores locales	60,37%	46,41%

NO AL TRABAJO INFANTIL

Itaipú no monitorea ni tampoco actúa directamente en la identificación de operaciones en que puedan ocurrir riesgos de trabajo infantil junto a sus proveedores. Sin embargo, para participar de las licitaciones, tales instituciones brasileñas deben declarar conformidad con la Constitución Federal, artículo 7º, XXXIII, que trata del no empleado de menores de 18 años, excepto como aprendices. En caso de incumplimiento, el contrato puede ser rescindido. En 2010, no hubo casos de empresas rechazadas o de contratos interrumpidos por explotación de trabajo infantil.

A CONTINUACIÓN EL TRABAJO ESCLAVO

Para minimizar que ocurran riesgos de trabajo esclavo, junto a sus proveedores, Itaipú exige comprobación de pago de salarios, horas extras, 13º salario, aviso previo, seguro contra accidentes de trabajo y demás cargas. Las oficinas de campo deben presentar instalaciones sanitarias, agua potable y otras condiciones de comodidad. En caso de incumplimiento de cualquier cláusula, el contrato puede ser rescindido, lo que no ocurrió en 2010.

ROYALTIES: REFUERZO EN EL PRESUPUESTO

Itaipú paga royalties por la utilización del potencial hidráulico del Río Paraná desde 1985, cuando la usina entró en operación. El pago se lo hace mensualmente a las Altas Partes Contratantes, representadas por el Tesoro Nacional Brasileño y por el Ministerio de la Hacienda de Paraguay.

A partir de 1991, con la aprobación del decreto 01/91, que reglamenta el pago de royalties en Brasil,

los municipios y los gobiernos estatales brasileños pasaron a tener derecho al beneficio.

Desde entonces, ya recibieron US\$ 2,9 mil millones. En 2010, cada uno de los países recibió R\$ 211,9 millones a título de royalties. De ese valor, USD 80,5 millones le correspondieron al estado de Paraná y USD 81 millones a los municipios linderos –aquellos que tuvieron tierras inundadas en la formación del reservorio. Santa Helena (PR) fue la ciudad que recibió más royalties el año pasado, USD 20,4 millones.

Otros municipios y estados brasileños afectados por reservorios a montante (arriba) de la usina de Itaipú, que contribuyen para el incremento de energía en ella producida, recibieron USD 27,3 millones. Los ministerios del Medio Ambiente y de Minas y Energía y el Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico dividieron USD 21,2 millones. [+](#)

COMPARTIENDO RECURSOS

LOS ROYALTIES QUE ITAIPÚ PAGA POR LA UTILIZACIÓN DEL POTENCIAL HIDRÁULICO DEL RÍO PARANÁ VIENEN CONTRIBUYENDO PARA EL DESARROLLO DE LOS MUNICIPIOS BENEFICIADOS.

EC1;EC9

Distribución de royalties a los municipios linderos

Municipio	Estado	Área inundada (km ²)	Población (**)	2009 (US\$ mil)	2010 (US\$ mil)	Acumulado 1991-2010 (US\$ mil)
Diamante d'Oeste	Paraná	5,62	5.027	474,4	434,1	6605,1
Entre Ríos do Oeste		32,9	3.922	2776,7	2540,8	36382,4
Foz do Iguaçu		201,84	256.081	17035,3	15588,1	237204,9
Guaíra		51,01	30.669	4305,2	3939,5	59947,4
Itaipulândia		179,73	9.027	15169,1	13880,5	198755
Marechal Cândido Rondon		56,04	46.799	4729,8	4328	72745,8
Medianeira		1,16	41.830	98	89,6	1363,8
Mercedes		19,32	5.046	1630,6	1492,1	21365,4
Missal		40,07	10.474	3381,9	3094,6	47090,7
Mundo Novo		Mato Grosso do Sul	14,71	17.035	1241,5	1136
Pato Bragado	Paraná	47,07	4.823	3972,7	3635,2	52052,3
Santa Helena		263,76	23.425	22261,3	20370,1	309974
Santa Terezinha de Itaipu		41,9	20.834	3536,3	3235,9	49241
São José das Palmeiras		1,94	3.831	163,8	149,9	2280,5
São Miguel do Iguaçu		90,91	25.755	7672,8	7020,9	119303,9
Terra Roxa		1,58	16.763	133,4	122,1	1857,5
TOTAL			1.049,56	521.341,00	88.582,80	81.057,40

*Extraído de ftp://ftp.ibge.gov.br/Censos/Censo_Demografico_2010/resultados/, accedido el 09/05/2011. Fuente de los datos de pagos de royalties: Aneel.

Demostración del Valor Adicionado

Generación del Valor Adicionado	2010	2009	2008
Ingresos			
Suministro de energía	3.291.012.000	3.291.012.000	3.202.183.800
Remuneración por cesión de energía	104.496.786	107.990.265	117.765.256
Reembolso de costos - energía no vinculada	55.038.968	83.266.537	103.853.952
Ingresos (gastos) diversos	(10.780.120)	2.101.393	757.537
	3.439.767.634	3.484.370.195	3.424.560.545
(-) Insumos adquiridos de terceros			
Materiales	12.023.546	10.633.440	12.414.056
Servicios de terceros	102.745.459	76.531.199	102.446.827
Otros gastos operacionales	167.731.834	271.998.257	109.584.246
	282.500.839	359.162.896	224.445.129
Valor Adicionado bruto	3.157.266.795	3.125.207.299	3.200.115.416
(+) Valor adicionado recibido en transferencia			
Ingresos Financieros	68.146.460	19.603.092	58.682.870
Valor adicionado por distribuir	3.225.413.255	3.144.810.391	3.258.798.286
Distribución del Valor Adicionado			
Remuneración del Trabajo:			
Remuneración directa	248.009.177	214.113.552	218.935.388
Beneficios	118.485.497	96.428.905	103.737.494
Beneficios postempleo	428.607.040	353.852.808	(2.976.027)
Indemnizaciones Laborales	168.535.361	47.517.713	57.002.958
FGTS	6.991.799	5.991.531	5.831.890
	970.628.874	717.904.509	382.531.703
Remuneración del Gobierno:			
INSS y IPS	38.320.111	30.765.861	31.068.124
Royalties	428.138.648	437.489.668	479.061.150
Remuneración por cesión de energía	104.496.786	107.990.265	117.765.256
	570.955.545	576.245.794	627.894.530
Remuneración del capital de terceros:			
Cargas de la deuda	1.154.444.716	1.221.379.726	1.275.205.982
Variaciones monetarias	(14.830.963)	(43.520.133)	8.807.103
Otros gastos financieros	45	-	368.391
	1.139.613.798	1.177.859.593	1.284.381.476
Remuneración del capital propio:			
Rendimientos de capital	44.733.476	42.812.560	45.272.776
Resarcimiento de cargas de administración y supervisión	32.933.742	33.653.050	36.850.858
	77.667.218	76.465.610	82.123.634
Resultado del ejercicio	466.547.820	596.334.885	881.866.943
Valor adicionado distribuido	3.225.413.255	3.144.810.391	3.258.798.286

De los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2010, 2009 (reclasificado) y 2008 (reclasificado). En dólares de los Estados Unidos de América.

COMPARTIENDO RECURSOS

DESDE 2006, ITAIPÚ PUBLICA EL IBASE, POR SER A FAVOR DE LA TRANSPARENCIA EN LA GESTIÓN DE LAS ORGANIZACIONES.

iBase

Balance Social Anual / 2010:

1 - Base de Cálculo	2010 Valor (Mil US\$)			2009 Valor (Mil US\$)°		
Ingreso neto (IN)	3.450.548			3.482.269		
Resultado operacional (RO)	466.548			596.335		
Nómina de pago bruta (NPB)	330.936			277.628		
2 - Indicadores Sociales Internos	Valor (mil)	% sobre FPB	% sobre RL	Valor (mil)	% sobre FPB	% sobre RL
ALIMENTACIÓN	15.708	4,75%	0,46%	11.488	4,14%	0,33%
Cargos sociales compulsorios	45.312	13,69%	1,31%	36.757	13,24%	1,06%
Seguridad Social Privada	40.723	12,31%	1,18%	35.476	12,78%	1,02%
Salud	49.180	14,86%	1,43%	39.064	14,07%	1,12%
Seguridad y salud en el trabajo	1.054	0,32%	0,03%	1.105	0,40%	0,03%
Educación	6.175	1,87%	0,18%	5.422	1,95%	0,16%
Cultura	0	0%	0%	0	0%	0%
Capacitación y desarrollo profesional	2.352	0,71%	0,07%	2.475	0,89%	0,07%
Guarderías o auxilio guardería	1.038	0,31%	0,03%	805	0,29%	0,02%
Participación en los lucros o resultados	27.982	8,46%	0,81%	21.196	7,63%	0,61%
Otros	35.579	10,75%	1,03%	36.417	13,12%	1,05%
Total - Indicadores Sociales Internos	225.103	68,02%	6,52%	190.205	68,51%	5,46%
3 - Indicadores Sociales Externos	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL
Educación	33.815	7,25%	0,98%	36.153	6,06%	1,04%
Cultura	1.976	0,42%	0,06%	356	0,06%	0,01%
Salud y saneamiento	17.709	3,80%	0,51%	13.014	2,18%	0,37%
Deporte	0	0%	0%	0	0%	0%
Combate al hambre y seguridad alimentaria	3.281	0,70%	0,10%	2.107	0,35%	0,06%
Otros	27.354	5,86%	0,79%	59.287	9,94%	1,70%
Total de las contribuciones para la sociedad	84.135	18,03%	2,44%	110.917	18,60%	3,19%
Tributos (excluidos cargas sociales)	0	0%	0%	0	0%	0%
Total - Indicadores Sociales Externos	84.135	18,03%	2,44%	110.917	18,60%	3,19%
4 - Indicadores Ambientales	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL	Valor (mil)	% sobre RO	% sobre RL
Inversiones relacionadas con la producción/operación de la empresa	1.734	0,37%	0,05%	3.933	0,66%	0,11%
Inversiones en programas y/o proyectos externos	6.866	1,47%	0,20%	5.539	0,93%	0,16%
Total de las Inversiones en Medio Ambiente	8.600	1,84%	0,25%	9.472	1,59%	0,27%
En cuanto al establecimiento de "metas anuales" para minimizar residuos, el consumo en general en la producción/operación y aumentar la eficacia en la utilización de recursos naturales, la empresa:	<input type="checkbox"/> no tiene metas <input type="checkbox"/> cumple del 51 al 75% <input type="checkbox"/> cumple del 0 al 50% <input checked="" type="checkbox"/> cumple del 76 al 100%		<input type="checkbox"/> no tiene metas <input type="checkbox"/> cumple del 51 al 75% <input type="checkbox"/> cumple del 0 al 50% <input checked="" type="checkbox"/> cumple del 76 al 100%			

5 - Indicadores del Cuerpo Funcional	2010			2009°		
Nº de empleados(as) al final del período	3.186			3.268		
Nº de admisiones durante el período	265			118		
Nº de empleados(as) tercerizados(as)**	NA			NA		
Nº de becarios(as)	559			220		
Nº de empleados(as) mayores de 45 años	1.851			1.838		
Nº de mujeres que trabajan en la empresa	551			519		
% de cargos de jefatura ocupados por mujeres	4,54%			7,32%		
Nº de negros(as) que trabajan en la empresa	266			266		
% de cargos de jefatura ocupados por negros (as)	1,13%			1,50%		
Nº de personas con deficiencia o discapacitados	47			37		
6 - Informaciones relevantes en cuanto al ejercicio de la ciudadanía empresarial	2010			2011		
Relación entre la mayor y la menor remuneración en la empresa***	ND			ND		
Número total de accidentes de trabajo	20			0		
Los proyectos sociales y ambientales desarrollados por la empresa fueron definidos por:	<input type="checkbox"/> dirección	<input checked="" type="checkbox"/> dirección y administrativas	<input type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)	<input type="checkbox"/> dirección	<input checked="" type="checkbox"/> dirección y administrativas	<input type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)
Los estándares de seguridad y salubridad en el ambiente de trabajo fueron definidos por:	<input type="checkbox"/> dirección y gerencias	<input type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)	<input checked="" type="checkbox"/> todos(as) + Cipa	<input type="checkbox"/> dirección y gerencias	<input type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)	<input checked="" type="checkbox"/> todos(as) + Cipa
En cuanto a la libertad sindical, al derecho de negociación colectiva y a la representación interna de los(as) trabajadores(as), la empresa:	<input type="checkbox"/> no se involucra	<input type="checkbox"/> sigue las normas de la OIT	<input checked="" type="checkbox"/> incentiva y sigue la OIT	<input type="checkbox"/> no se involucrará	<input type="checkbox"/> sigue las normas de la OIT	<input checked="" type="checkbox"/> incentivaré y seguirá la OIT
La seguridad privada abarca:	<input type="checkbox"/> dirección	<input type="checkbox"/> dirección y gerencias	<input checked="" type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)	<input type="checkbox"/> dirección	<input type="checkbox"/> dirección y gerencias	<input checked="" type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)
La participación de las utilidades o resultados abarca:	<input type="checkbox"/> dirección	<input type="checkbox"/> dirección y gerencias	<input checked="" type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)	<input type="checkbox"/> dirección	<input type="checkbox"/> dirección y gerencias	<input checked="" type="checkbox"/> todos(as) empleados(as)
En la selección de los proveedores, los mismos estándares éticos y de responsabilidad social y ambiental adoptados por la empresa:	<input type="checkbox"/> no son considerados	<input checked="" type="checkbox"/> son sugeridos	<input type="checkbox"/> son exigidos	<input type="checkbox"/> no serán considerados	<input checked="" type="checkbox"/> serán sugeridos	<input type="checkbox"/> serán exigidos
En cuanto a la participación de empleados(as) en programas de trabajo voluntario, la empresa:	<input type="checkbox"/> no se involucra	<input type="checkbox"/> apoya	<input checked="" type="checkbox"/> organiza e incentiva	<input type="checkbox"/> no se involucrará	<input type="checkbox"/> apoyará	<input checked="" type="checkbox"/> organizaré e incentivaré
Número total de reclamos y críticas de consumidores(as):****	en la empresa _NA_	en el Procon _NA_	en la Justicia _NA_	en la empresa _NA_	en el Procon _NA_	en la Justicia _NA_
% de reclamos y críticas atendidas o solucionadas:	en la empresa _____%	en el Procon _____%	en la Justicia _____%	en la empresa _____%	en el Procon _____%	en la Justicia _____%
Valor adicionado total a distribuir (en mil R\$):	En 2010: USD 3.225.413			En 2009: USD 3.144.810°		
Distribución del Valor Adicionado (DVA)	17,70% gobierno 30,10% colaboradores (as) 2,41% accionista 35,33% terceros 14,46% retenido			18,32% gobierno 22,83% colaboradores (as) 2,43% accionista 37,46% terceros 18,96% retenido		
7 - Otras Informaciones	°Reclasificado **NA - No se aplica porque Itaipú no tiene tercerizados, ya que contrata servicios y no personas. ***ND - No Disponible porque Itaipú no tiene esa relación en forma binacional. Sin embargo, a empresa pretende relatar tales datos en el IS2011. ****NA - No se aplica porque Itaipú no tiene consumidores finales directos.					

PACTO GLOBAL

Itaipú es signataria del Pacto Global, de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), desde 2009. La iniciativa fue creada para sensibilizar y movilizar las organizaciones de todo el mundo en la promoción de principios en las áreas de derechos humanos, trabajo, combate a la corrupción y medio ambiente.

El objetivo de Itaipú, al adherir al Pacto Global, es contribuir para la promoción de esos principios en su área de actuación, iniciando por la inclusión en

su estrategia y operaciones diarias. Así, integrar una red mundial que trabaja para la construcción de una sociedad más justa y sostenible. Por eso, a partir de 2010, la empresa también integra la Dirección del Comité Brasileño del Pacto Global.

La tabla a continuación localiza, en esta publicación, los principales avances de la empresa para transformar en realidad cada uno de los principios del Pacto Global en 2010.

Principio	Página
1. Las empresas deben apoyar y respetar la protección de los derechos humanos fundamentales reconocidos universalmente, dentro de su ámbito de influencia	17-21, 24, 25, 32, 58 y 59
2. Las empresas deben asegurarse de que sus empresas no son cómplices de la vulneración de los derechos humanos	17, 21, 32, 58 y 59
3. Las empresas deben apoyar la libertad de asociación y el reconocimiento efectivo del derecho a la negociación colectiva	17, 21, 32 y 58
4. Las empresas deben apoyar la eliminación de toda forma de trabajo forzoso o realizado bajo coacción	21, 32, 58 y 59
5. Las empresas deben apoyar la erradicación del trabajo infantil	21, 32, 58 y 59
6. Las empresas deben apoyar la abolición de las prácticas de discriminación en el empleo y ocupación	16, 17, 19 - 23, 32 y 58
7. Las empresas deberán mantener un enfoque preventivo que favorezca el medio ambiente	09, 32, 34 - 37, 41 - 43, 55 y 56
8. Las empresas deben fomentar las iniciativas que promuevan una mayor responsabilidad ambiental	32, 34-41, 44 - 50, 53 - 56
9. Las empresas deben favorecer el desarrollo y la difusión de las tecnologías respetuosas con el medio ambiente	32, 34 - 39, 44 - 47, 55 y 56
10. Las empresas deben trabajar en contra de la corrupción en todas sus formas, incluidas la extorsión y el soborno	08, 21, 32



Declaração Exame do Nível de Aplicação pela GRI

A GRI neste ato declara que Itaipu Binacional apresentou seu relatório "Relatório de Sustentabilidade 2010 da Itaipu" para o setor de Serviços de Relatório da GRI, que concluiu que o relatório atende aos requisitos de Nível de Aplicação A+.

Os Níveis de Aplicação da GRI comunicam quanto do conteúdo das Diretrizes G3 foi aplicado no relatório de sustentabilidade enviado. O Exame confirma que o conjunto e número de itens de divulgação exigidos para aquele Nível de Aplicação foram cobertos pelo relatório e que o Sumário de Conteúdo da GRI é uma representação válida das informações exigidas, conforme descritas nas Diretrizes G3 das GRI.

Os Níveis de Aplicação não fornecem um parecer sobre o desempenho de sustentabilidade da organização relatora nem sobre a qualidade das informações contidas no relatório.

Amsterdã, 24 de junho 2011



Nelmara Arbex
Vice-Presidente
Global Reporting Initiative



O "+" foi acrescentado a este Nível de Aplicação porque Itaipu Binacional submeteu (parte de) seu relatório a verificação externa. A GRI aceita a soberania da própria organização na escolha da organização responsável pela verificação externa e na decisão do escopo da verificação.

A Global Reporting Initiative (GRI) é uma organização baseada em redes pioneira no desenvolvimento da estrutura para elaboração de relatórios de sustentabilidade mais usada no mundo e está comprometida com sua melhoria contínua e aplicação em todo o mundo. As Diretrizes G3 da GRI estabeleceram os princípios e indicadores que as organizações podem usar para medir e relatar seu desempenho econômico, ambiental e social. www.globalreporting.org

Isenção de Responsabilidade: No caso do relato de sustentabilidade incluir links externos para materiais audiovisuais, entre outros, esta declaração irá referir-se apenas ao material submetido à GRI no momento do Exame em 14 de junho 2011. A GRI exclui expressamente a aplicação desta declaração a alterações posteriores aos referidos materiais.

El GRI ofrece el documento en dos idiomas para la misma empresa, Itaipú ha optado por las versiones en Portugués y en Inglés.

INFORMACIONES TÉCNICAS

GRI: 3.12

ÍNDICE GRI

Indicadores de perfil

Estrategia y Análisis		
1.1	Declaración del máximo responsable de la toma de decisiones de la organización (director general, presidente o puesto equivalente) sobre la relevancia de la sostenibilidad para la organización y su estrategia	O3
1.2	Descripción de los principales impactos, riesgos y oportunidades	O3
Perfil organizacional		
2.1	Nombre de la organización	Pestaña del informe.
2.2	Principales marcas, productos y/o servicios	Pestaña del informe.
2.3	Estructura operacional de la organización, incluyendo principales divisiones, unidades operacionales y subsidiarias y joint ventures	Pestaña del informe.
2.4	Localización de la sede de la organización	Pestaña del informe.
2.5	Número de países en los que opera la organización y nombre de los países en los que desarrolla actividades significativas o los que sean relevantes específicamente con respecto a los aspectos de sostenibilidad tratados en la memoria	Pestaña del informe.
2.6	Tipo y naturaleza jurídica de la propiedad	Pestaña del informe.
2.7	Mercados atendidos (incluyendo discriminación geográfica, sectores atendidos y tipos de clientes/beneficiarios)	Pestaña del informe.
2.8	Tamaño de la organización	Pestaña del informe.
2.9	Principales cambios durante el período cubierto por el informe referentes a tamaño, estructura o participación accionaria	No hubo cambios.
2.10	Premios recibidos en el período cubierto por el informe	10

Parâmetros para o relatório		
3.1	Período cubierto por el informe para las informaciones presentadas	O4
3.2	Fecha del informe anterior más reciente	O4
3.3	Ciclo de emisión del informe	O4
3.4	Datos para contacto en caso de preguntas relativas al informe o su contenido	Pestaña del informe.
3.5	Proceso para definición de contenido del informe	O4
3.6	Límite del informe (como países, divisiones, subsidiarias, instalaciones arrendadas, joint ventures, proveedores)	O4
3.7	Declaración sobre cualquier limitación específica en cuanto al ámbito o al límite del informe	O4
3.8	Base para la elaboración del informe en lo que se refiere a joint ventures, subsidiarias, instalaciones arrendadas, operaciones tercerizadas y otras organizaciones que puedan afectar significativamente la comparabilidad entre períodos y/o entre organizaciones	Itaipú no tiene joint ventures, subsidiarias, instalaciones arrendadas, operaciones tercerizadas ni otras organizaciones. Sin embargo, exceptuándose las informaciones sobre producción, operación y financieras, sólo la actuación brasileña de la usina está relatada.
3.9	Técnicas de medición de datos y las bases de cálculos, incluyendo hipótesis y técnicas que sustentan las estimativas aplicadas a la compilación de los indicadores y otras informaciones del informe	O4
3.10	Descripción del efecto que pueda tener la reexpresión de información perteneciente a memorias anteriores, junto con las razones que han motivado dicha reexpresión (por ejemplo, fusiones y adquisiciones, cambio en los períodos informativos, naturaleza del negocio, o métodos de valoración)	O4
3.11	Cambios significativos en comparación con años anteriores en lo que se refiere al objetivo, límite o métodos de medición aplicados en el informe	O4
3.12	Tabla que identifica la localización de las informaciones en el informe	66
3.13	Política y práctica actual relativa a la búsqueda de verificación externa para el informe	O4, 78

INFORMACIONES TÉCNICAS

GRI: 3.12

Gobernanza, compromisos y participación

4.1	Estructura de gobernanza de la organización, incluyendo comités bajo el más alto nivel de gobernanza responsable por tareas específicas, tales como establecimiento de estrategia o supervisión de la organización	06, 07
4.2	Indicación en el caso de que el presidente del más alto órgano de gobernanza también sea un director ejecutivo (y, si fuera el caso, sus funciones dentro de la administración de la organización y las razones para tal composición)	06
4.3	Para organizaciones con una estructura de administración unitaria, declaración del número de miembros independientes o no ejecutivos del más alto órgano de gobernanza	06
4.4	Mecanismos para que accionistas y empleados hagan recomendaciones o den orientaciones al más alto órgano de gobernanza	La empresa tiene capital cerrado u no hay mecanismos formales para asegurar la participación de los empleados en las decisiones de la alta dirección.
4.5	Relación entre remuneración para miembros del más alto órgano de gobernanza, dirección ejecutiva y demás ejecutivos (incluyendo acuerdos rescisorios) y el desempeño de la organización (incluyendo desempeño social y ambiental)	No hay remuneración variable relacionada al desempeño de la organización.
4.6	Procesos en vigor en el más alto órgano de gobernanza para asegurar que se eviten conflictos de interés.	06
4.7	Proceso para determinación y conocimiento de los miembros del más alto órgano de gobernanza para definir la estrategia de la organización para asuntos relacionados a temas económicos, ambientales y sociales	07
4.8	Declaraciones de misión y valores, códigos de conducta y principios internos relevantes para el desempeño económico, ambiental y social, así como el estado de su implementación.	Pestaña del informe y 08.
4.9	Procedimientos del más alto órgano de gobernanza para supervisar la identificación y gestión por parte de la organización del desempeño económico, ambiental y social, incluyendo riesgos y oportunidades relevantes, así como la adhesión o conformidad con normas acordadas internacionalmente, códigos de conducta y principios	06, 09

Compromisos con iniciativas externas

4.10	Procesos para la autoevaluación del desempeño del más alto órgano de gobernanza, especialmente con respecto al desempeño económico, ambiental y social	No hay mecanismos formales para autoevaluación.
------	--	---

4.11	Explicación de cómo la organización aplica el principio de la precaución	12
4.12	Cartas, principios y otras iniciativas desarrolladas externamente de carácter económico, ambiental y social que la organización suscribe o endosa	09
4.13	Participación en asociaciones (como federaciones de industrias) y/u organismos nacionales/internacionales de defensa	13

Compromiso de los stakeholders

4.14	Relación de grupos de stakeholders comprometidos por la organización	13
4.15	Base para la identificación y selección de stakeholders con los cuales se compromete	13
4.16	Abordajes para la participación de los stakeholders, incluyendo la frecuencia del compromiso por tipo y por grupos de stakeholders	13
4.17	Principales temas y preocupaciones que se obtuvieron por medio del compromiso de los stakeholders y qué medidas la organización viene adoptando para tratarlos	04

Desempeño Económico

Desempeño Económico

EC1	Valor económico directo generado y distribuido, incluyendo ingresos, costes de explotación, retribución a empleados, donaciones y otras inversiones en la comunidad, beneficios no distribuidos y pagos a proveedores de capital y a gobiernos	61
EC2	Implicaciones financieras y otros riesgos y oportunidades para las actividades de la organización debido a cambios climáticos	09, 41 - 43
EC3	Cobertura de las obligaciones del plan de pensión de beneficio definido que la organización ofrece	26
EC4	Ayuda financiera significativa recibida del gobierno	Los recursos de Itaipú son constituidos por el capital, por los préstamos, por las financiaciones de terceros y por los ingresos.

Presencia en el mercado

EC5	Variación de la proporción del salario más bajo comparado al salario mínimo local en unidades operacionales importantes	21
EC6	Políticas, prácticas y proporción de gastos con proveedores locales en unidades operacionales importantes	58
EC7	Procedimientos para contratación local y proporción de miembros de la alta gerencia reclutados en la comunidad local en unidades operacionales importantes	16

Impactos económicos indirectos

EC8	Desarrollo e impacto de inversiones en infraestructura y servicios ofrecidos, principalmente para beneficio público, por medio de la participación comercial, en especie o actividades pro bono	28 - 30
EC9	Identificación y descripción de impactos económicos indirectos significativos, incluyendo la extensión de los impactos	25, 46, 59, 60

INFORMACIONES TÉCNICAS

GRI: 3.12

Desempeño Ambiental

Materiales		
EN1	Materiales usados por peso o volumen	La empresa no tiene equipos conteniendo PCB's (Bifenilas Policloradas). 45
EN2	Porcentual de los materiales usados provenientes de reciclaje	44, 46
Energía		
EN3	Consumo de energía directa discriminado por fuente de energía primaria	39
EN4	Consumo de energía indirecta discriminado por fuente primaria	39, 40
EN5	Energía economizada debido a mejoras en conservación y eficiencia	39
EN6	Iniciativas para suministrar productos y servicios con bajo consumo de energía, o que usen energía generada por recursos renovables, y la reducción en la necesidad de energía resultante de esas iniciativas	No se aplica – Itaipú es una empresa generadora de energía renovable.
EN7	Iniciativas para reducir el consumo de energía indirecta y las reducciones obtenidas	39
Agua		
EN8	Total de retirada de agua por fuente	37
EN9	Fuentes hídricas significativamente afectadas por la retirada de agua	No hay fuentes hídricas significativamente afectadas por retiradas de agua asociadas a las actividades de la empresa; y no ocurre cualquier retirada en áreas listadas en la Convención de Ramsar.
EN10	Porcentaje y volumen total de agua reciclada y reutilizada	38
Biodiversidad		
EN11	Ubicación y tamaño del área poseída, arrendada o administrada dentro de áreas protegidas, o adyacente a ellas, y áreas de alto índice de biodiversidad fuera de las áreas protegidas	48
EN12	Descripción de impactos significativos en la biodiversidad de actividades, productos y servicios en áreas protegidas y en áreas de alto índice de biodiversidad fuera de las áreas protegidas	47
EN13	Hábitats protegidos o restaurados	47, 48
EN14	Estrategias, medidas en vigor y planes futuros para la gestión de impactos en la biodiversidad	36, 47, 49, 54
EN15	Número de especies en la Lista Roja de IUCN y en listas nacionales de conservación con hábitats en áreas afectadas por operaciones, discriminadas por nivel de riesgo de extinción	50 - 53

Emisiones, efluentes y residuos

EN16	Total de emisiones directas e indirectas de gases que causan el efecto invernadero por peso	55
EN17	Otras emisiones indirectas relevantes de gases que causan el efecto invernadero, por peso	55
EN18	Iniciativas para reducir las emisiones de gases que causan el efecto invernadero y las reducciones obtenidas	55 - 57
EN19	Emisiones de sustancias destructoras de la capa de ozono	57
EN20	NO _x , SO _x y otras emisiones atmosféricas significativas, por tipo y peso	56
EN21	Descarte total de agua, por calidad y destino	38
EN22	Peso total de residuos, por tipo y método de disposición	44
EN23	Número y volumen total de derramamientos significativos	En 2010, no hubo derramamiento significativo en el área industrial.
EN24	Peso de residuos transportados, importados, exportados o tratados considerados peligrosos en los términos de la Convención de Basilea – Anexos I, II, III y VIII – y porcentual de cargas de residuos transportados internacionalmente	No se transportó internacionalmente ningún residuo peligroso.
EN25	Identificación, tamaño, estatus de protección e índice de biodiversidad de cuerpos de agua y hábitats relacionados significativamente afectados por descartes de agua y drenajes realizados por la organización	Itaipú no realizó descartes de agua considerados significativos o incluso descartes menores con potencial para causar daño ambiental. Ningún cuerpo hídrico del cual Itaipú se sirve para captación o descarte está ubicado en áreas húmedas listadas en la Convención de Ramsar.
Productos y servicios		
EN26	Iniciativas para mitigar los impactos ambientales de productos y servicios y la extensión de la reducción de estos impactos	34, 36
EN27	Porcentual de productos y sus embalajes recuperados con relación al total de productos vendidos, por categoría de producto	No se aplica - El producto de Itaipú es la energía, que no tiene envases.
Conformidad		
EN28	Valor monetario de multas significativas y número total de sanciones no monetarias resultantes de la no conformidad con leyes y reglamentos ambientales.	34
Transporte		
EN29	Impactos ambientales significativos del transporte de productos y otros bienes y materiales utilizados en las operaciones de la organización, así como del transporte de los trabajadores	56
General		
EN30	Total de inversiones y gastos en protección ambiental, por tipo	35

Desempeño Social - Prácticas Laborales

Empleo		
LA1	Total de trabajadores por tipo de empleo, contrato de trabajo y región	16
LA2	Número total y tasa de rotación de empleados por edad, género y región	23
LA3	Beneficios ofrecidos a empleados de tiempo integral que no se ofrecen a empleados temporales o en régimen de medio período, discriminados por las principales operaciones	16
Relaciones entre los trabajadores y la gobernanza		
LA4	Porcentaje de empleados abarcados por acuerdos de negociación colectiva	17
LA5	Plazo mínimo para notificación con anticipación referente a cambios operacionales, incluyendo si este procedimiento está especificado en acuerdos de negociación colectiva	17
Salud y Seguridad en el Trabajo		
LA6	Porcentaje de los empleados representados en comités formales de seguridad y salud, compuestos por gestores y trabajadores, que ayudan en el monitoreo y consejo sobre programas de seguridad y salud ocupacional	24
LA7	Tasas de lesiones, enfermedades ocupacionales, días perdidos, ausentismo y muertes relacionados al trabajo, por región	24
LA8	Programas de educación, entrenamiento, consejo, prevención y control de riesgo en marcha para dar asistencia a empleados, sus familiares o miembros de la comunidad con relación a enfermedades graves	25
LA9	Temas relativos a la seguridad y salud cubiertos por acuerdos formales con sindicatos	24
Entrenamiento y educación		
LA10	Promedio de horas de entrenamiento por año, por empleado, discriminados por categoría funcional	23
LA11	Programas para gestión de competencias y aprendizaje continuo que apoyan la continuidad del empleo de los empleados y para dirigir el fin de la carrera	27
LA12	Porcentaje de empleados que reciben regularmente análisis de desempeño y de desarrollo de carrera	20
Diversidad e igualdad de oportunidades		
LA13	Composición de los grupos responsables por el gobierno corporativo y discriminación de empleados por categoría, de acuerdo con género, edad, minorías y otros indicadores de diversidad	18, 20
LA14	Proporción de salario base entre hombres y mujeres, por categoría funcional	19

Desempeño Social - Derechos Humanos

Prácticas de inversión y de procesos de compra		
HR1	Porcentual y número total de contratos de inversión significativos que incluyan cláusulas referentes a derechos humanos o que fueron sometidos a evaluaciones referentes a derechos humanos	Itaipú no realiza inversión en otras empresas o proyectos con otras empresas, como joint ventures, sociedades, etc.
HR2	Porcentual de empresas contratadas y proveedores críticos que fueron sometidos a evaluaciones referentes a derechos humanos y medidas tomadas	58
HR3	Total de horas de entrenamiento para empleados en políticas y procedimientos relativos a aspectos de derechos humanos relevantes a las operaciones, incluyendo el porcentual de empleados que recibió entrenamiento	21
No discriminación		
HR4	Número total de casos de discriminación y las medidas tomadas	17
Libertad de asociación y negociación colectiva		
HR5	Operaciones identificadas en las que el derecho de ejercer la libertad de asociación y la negociación colectiva puede estar corriendo riesgo significativo y las medidas tomadas para apoyar ese derecho	17
Trabajo infantil		
HR6	Operaciones identificadas como de riesgo significativo de acontecimientos de trabajo infantil y las medidas tomadas para contribuir a la abolición del trabajo infantil	59
Trabajo forzado o análogo al esclavo		
HR7	Operaciones identificadas como de riesgo significativo de acontecimiento de trabajo forzado o análogo al esclavo y las medidas tomadas para contribuir para la erradicación del trabajo forzado o análogo al esclavo	59
Prácticas de seguridad		
HR8	Porcentaje del personal de seguridad sometido a entrenamiento en las políticas o procedimientos de la organización relativos a aspectos de derechos humanos que sean relevantes a las operaciones	21
Derechos indígenas		
HR9	Número total de casos de violación de derechos de los pueblos indígenas y medidas tomadas	32

INFORMACIONES TÉCNICAS

GRI: 3.12

Desempeño Social - Sociedad

Comunidad		
SO1	Naturaleza, objetivo y eficacia de cualquier programa y prácticas para evaluar y dirigir los impactos de las operaciones en las comunidades, incluyendo el ingreso, operación y salida	31, 32, 36, 49, 54
Corrupción		
SO2	Porcentual y número total de unidades de negocios sometidos a evaluaciones de riesgos relacionados a la corrupción	08
SO3	Porcentual de empleados entrenados en las políticas y procedimientos anticorrupción de la organización	21
SO4	Número total de acciones por causas relacionadas con prácticas monopolísticas y contra la libre competencia, y sus resultados	En 2010, no se identificó ningún caso de corrupción.
Políticas Públicas		
SO5	Posiciones en cuanto a políticas públicas y participación en la elaboración de políticas públicas y lobbies	32
SO6	Valor total de contribuciones financieras y en especies para partidos políticos o instituciones relacionadas, discriminadas por país	La empresa no hace contribuciones financieras para partidos políticos o similares.
Conformidad		
SO7	Número total de ações judiciais por concorrência desleal, práticas de truste e monopólios e seus resultados	No se aplica. En función del Tratado de Itaipú, toda la capacidad de generación de energía de la empresa la contrata Eletrobrás y Ande. Por lo tanto, Itaipú no tiene competidores.
SO8	Valor monetario de multas significativas y número total de sanciones no monetarias resultantes de la no conformidad con leyes y reglamentos	No hay registros contables de penalidades por multas de valor significativo o sanciones no monetarias resultantes de la no conformidad con leyes y reglamentos.

Desempeño Social - Responsabilidad por el Producto

Salud y seguridad del cliente		
PR1	Fases del ciclo de vida de productos y servicios en que los impactos en la salud y seguridad son evaluados buscando la mejora, y el porcentual de productos y servicios sujetos a esos procedimientos	24
PR2	Número total de casos de no conformidad con reglamentos y códigos voluntarios relacionados a los impactos causados por productos y servicios en la salud y seguridad durante el ciclo de vida, discriminados por tipo de resultado	No se registraron incidentes ocurridos con la comunidad en consecuencia de las actividades desarrolladas por Itaipú o por la disponibilización de su producto a la comunidad.

Rotulado de productos y servicios

PR3	Tipo de información sobre productos y servicios exigida por procedimientos de rotulado y el porcentual de productos y servicios sujetos a tales exigencias	No se aplica - El producto de Itaipú es la energía eléctrica, que no presupone rotulado.
PR4	Número total de casos de no conformidad con reglamentos y códigos voluntarios relacionados a informaciones y rotulado de productos y servicios, discriminados por tipo de resultado	No se aplica - El producto de Itaipú es la energía eléctrica, que no presupone rotulado.
PR5	Prácticas relacionadas a la satisfacción del cliente, incluyendo resultados de encuestas que miden esta satisfacción	No se aplica - Itaipú no realiza encuesta de satisfacción del cliente teniendo en vista que es una empresa generadora de energía. Su relación con Eletrobrás, su cliente directo en Brasil, es estratégico en acciones de mejora del Sistema Eléctrico Brasileño.

Comunicación de Marketing

PR6	Programas de adhesión a las leyes, normas y códigos voluntarios relacionados a comunicaciones de marketing, incluyendo publicidad, promoción y patrocinio	14
PR7	Número total de casos de no conformidad con reglamentos y códigos voluntarios relativos a comunicaciones de marketing, incluyendo publicidad, promoción y patrocinio, discriminados por tipo de resultado	No hubo casos de no conformidad.

Privacidad del cliente

PR8	Número total de reclamaciones comprobadas relativas a la violación de privacidad y pérdida de datos del cliente	No se aplica - Itaipú no tiene clientes finales directos, por lo tanto no administra ese tipo de información.
-----	---	---

Conformidad

PR9	Valor monetario de multas (significativas) por no conformidad con leyes y reglamentos relativos al suministro y uso de productos y servicios	No hay registros contables de penalidades por multas de valor significativo o sanciones no monetarias resultantes de la no conformidad con leyes y reglamentos.
-----	--	---

Indicadores Sectoriales*

Prevención y preparación para emergencias y desastres

EU1	Capacidad instalada (MW), discriminada por fuente de energía y por sistema regulatorio	Pestaña del informe.
EU2	Producción neta de energía, discriminada por fuente de energía primaria y por sistema regulatorio	11
EU3	Número de unidades consumidoras residenciales, industriales y institucionales y comerciales	No se aplica - Itaipú no tiene clientes finales directos, como residencias, industrias e instalaciones comerciales.
EU4	Extensión de las líneas de transmisión y distribución aéreas y subterráneas, discriminadas por sistema regulatorio	No se aplica - Itaipú no es una empresa de transmisión y distribución. Sin embargo cuenta con 75,2 km de líneas de transmisión de 500 kV, que se usan para conectarse a las subestaciones que llevan la energía a los sistemas eléctricos de Brasil y de Paraguay. Además, la usina cuenta con sistemas de distribución internos, en 13,8 kV, que abastecen sus oficinas e instalaciones anexas dentro de su Área Prioritaria, como el PTI.

INFORMACIONES TÉCNICAS

GRI: 3.12

EU5	Distribución de licencias de emisión de CO ₂ y / o equivalente, discriminadas por esquema de comercio de carbono	Itaipú no participa del mercado de créditos de carbono (proyectos MDL - Mecanismos de Desarrollo Limpio) y no tiene proyectos que posibiliten la obtención de créditos, ya que no es posible obtener créditos por el mantenimiento de la floresta en pie. La reforestación de la faja de protección del reservorio y los refugios biológicos integran los planes de la empresa desde el inicio de sus actividades, independientemente de la obtención de créditos de carbono.
EU6	Forma de gestión para asegurar la disponibilidad y la confiabilidad del suministro de electricidad a corto y largo plazos	11
EU7	Programas de administración de la demanda, incluyendo programas residencial, comercial, institucional e industrial	No aplicable – Los programas de administración por el lado de la demanda son desarrollados por empresas distribuidoras y por Eletrobrás; Itaipú, por ser una empresa de generación, no desarrolla programas de ese ámbito.
EU8	Actividad y gastos referentes a la investigación y desarrollo buscando la confiabilidad del suministro de electricidad y la promoción del desarrollo sostenible	08
Disponibilidad y confiabilidad		
EU9	Provisión para descomisionamiento de usinas nucleares	No se aplica - Itaipú no tiene unidades nucleares.
Administración por el lado de la demanda		
EU10	Capacidad planeada en comparación a la proyección de demanda de electricidad a largo plazo, discriminada por fuente de energía y sistema regulatorio	No se aplica - Itaipú ya está con su capacidad máxima instalada.
EU11	Eficiencia promedio de generación de plantas termoeléctricas, discriminada por fuente de energía y por sistema regulatorio	No se aplica - Itaipú no tiene unidades termoeléctricas.
Eficiencia del sistema		
EU12	Porcentual de pérdida en la transmisión y distribución con relación al total de energía	No se aplica – Aunque tenga activos de transmisión para conexión con el sistema de transporte de su energía hasta los centros de carga, Itaipú no actúa en el ramo de transmisión y distribución.
EU13	Biodiversidad de habitats de compensación, en comparación a la biodiversidad de las áreas afectadas	47
EU14	Programas y procesos para asegurar la disponibilización de mano de obra cualificada	20
EU15	Porcentual de empleados elegibles a jubilarse en los próximos 5 o 10 años	27
EU16	Políticas y requisitos referentes a la salud de empleados y de trabajadores tercerizados y subcontratados	17, 24
EU17	Días trabajados por trabajadores tercerizados y subcontratados involucrados en actividades de construcción, operación y mantenimiento	17

Forma de gestão específica ao setor de energia elétrica		
EU18	Porcentual de trabajadores tercerizados y subcontratados sometidos a entrenamiento relevante de salud y seguridad	17
EU19	Participación de stakeholders en procesos decisorios relacionados a la planificación energética y desarrollo de infraestructura	08
EU20	Abordaje para gestión de impactos de desplazamiento involuntario	No se aplica - Como Itaipú es un emprendimiento totalmente instalado, no genera desplazamientos.
EU21	Medidas de planificación de contingencia, plan de gestión y programas de entrenamiento para desastres/ emergencias, y planes de recuperación/restauración	11
Acceso		
EU22	Número de personas desplazadas física o económicamente e indemnización, discriminados por tipo de proyecto	Como Itaipú es un emprendimiento totalmente instalado, no genera desplazamientos.
Prestación de informaciones		
EU23	Programas, inclusive aquellos en alianza con el gobierno, buscando mejorar o mantener el acceso a servicios de atención al consumidor	No se aplica - Itaipú no tiene consumidores finales directos por ser una usina generadora de energía.
EU24	Prácticas para lidiar con barreras relacionadas a idioma, cultura, baja escolaridad y necesidades especiales que se interponen al acceso y al uso seguro de la electricidad y al servicio de atención al consumidor	No se aplica - Itaipú no es una empresa de distribución, por lo tanto no trata directamente con consumidores finales.
Acceso		
EU25	Número de accidentes y óbitos de personas de la comunidad abarcando bienes de la empresa, incluyendo decisiones y acuerdos judiciales y casos judiciales pendientes relativos a enfermedades	No se aplica - Itaipú es una empresa generadora de energía y, por lo tanto, no tiene relación directa con los usuarios finales de energía eléctrica.
EU26	Porcentual de la población no atendida en áreas con distribución o servicios reglamentados	No se aplica - Itaipú no actúa en la distribución de energía.
EU27	Número de cortes residenciales por falta de pago, discriminados por duración del corte y por sistema regulatorio	No se aplica - Itaipú no actúa en la distribución de energía.
EU28	Frecuencia de las interrupciones en el suministro de energía	No se aplica - Itaipú no actúa en la distribución de energía.
EU29	Duración promedio de las interrupciones en el suministro de energía	No se aplica - Itaipú no actúa en la distribución de energía.
EU30	Factor de disponibilidad promedio de la usina, discriminado por fuente de energía y por sistema regulatorio	11

*El protocolo GRI de los Indicadores Sectoriales todavía no fue oficialmente traducido, por eso, Itaipú adoptó una traducción libre.

INFORME DE ASEGURAMIENTO LIMITADO DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

Al
Consejo de Administración
Itaipú Binacional
Curitiba - PR

Introducción

Fuimos contratados con el objetivo de aplicar procedimientos de aseguración limitada sobre las informaciones de sustentabilidad divulgadas en el Informe de Sustentabilidad de Itaipú Binacional (Itaipú), organización binacional Brasil-Paraguay, relativo al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, elaborado bajo la responsabilidad de su Administración, las cuales se refieren sólo a la margen brasileña, con excepción de las informaciones referentes a la producción y estructura física de la Usina, de la Demostración del Valor Adicionado - DVA y del balance social modelo iBase - Instituto Brasileño de Análisis Sociales y Económicos, que abarcan las informaciones binacionales. Nuestra responsabilidad es la de emitir un Informe de aseguramiento limitado sobre este informe de sustentabilidad.

Procedimientos aplicados

Los procedimientos de aseguramiento limitado se realizaron de acuerdo con la Norma NPO 3000 – Trabajo de Aseguración Diferente de Auditoría y Revisión, emitida por el CFC – Consejo Federal de Contabilidad y con ISAE 3000 - International Standard on Assurance Engagements, emitida por el International Auditing and Assurance Standards Board - IAASB, ambas para trabajos de aseguración que no sean de auditoría o de revisión de informaciones financieras históricas.

Los procedimientos de aseguramiento limitado abarcaron: (a) la planificación de los trabajos, considerando la relevancia, coherencia, el volumen de informaciones cuantitativas y cualitativas y los sistemas operacionales y de controles internos que sirvieron de base para la elaboración del Informe de Sustentabilidad; (b) el entendimiento de la metodología de cálculos y de la consolidación de los indicadores a través de entrevistas con los gestores responsables por la elaboración de las informaciones; (c) verificación, en base de muestreo, de las informaciones cuantitativas y cualitativas con los indicadores divulgados en el Informe de Sustentabilidad; y (d) verificación de los indicadores de naturaleza financiera con las demostraciones financieras y/o registros contables.

Criterios de elaboración de las informaciones

Las informaciones de sustentabilidad divulgadas en el Informe de Sustentabilidad de Itaipú fueron elaboradas de acuerdo con las directrices para informes de sustentabilidad de la Global Reporting Initiative (GRI G3) y de acuerdo con el suplemento sectorial - “Electric Utility Sector Supplement - RG Version 3.0/EUSS Final Version”.

Ámbito y limitaciones

Nuestro trabajo tuvo como objetivo la aplicación de procedimientos de aseguramiento limitado sobre las informaciones de sustentabilidad divulgadas en el Informe de Sustentabilidad de Itaipú, en los ítems de perfil (informaciones que suministran el contexto general para la comprensión del desempeño organizacional, incluyendo su estrategia, perfil y gobernanza), en la forma de gestión y en los indicadores de desempeño en sustentabilidad, no incluyendo la evaluación de la adecuación de sus políticas, prácticas y desempeño en sustentabilidad.

Los procedimientos aplicados no representan un examen de acuerdo con las normas brasileñas e internacionales de auditoría de las demostraciones contables. Adicionalmente, nuestro informe no proporciona aseguramiento limitado sobre el alcance de informaciones futuras (como por ejemplo: metas, expectativas y ambiciones) e informaciones descriptivas que están sujetas a evaluación subjetiva.

Conclusión

Con base en los procedimientos efectuados, no tenemos conocimiento de cualquier modificación relevante que deba hacerse en las informaciones de sustentabilidad divulgadas en el Informe de Sustentabilidad de Itaipú Binacional, relativo al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010, para que el mismo esté preparado de acuerdo con las directrices definidas por Global Reporting Initiative - GRI-G3, con el suplemento sectorial - “Electric Utility Sector Supplement - RG Version 3.0/EUSS Final Version y con los registros y archivos que sirvieron de base para su preparación.

Curitiba, 22 de junio de 2011.



KPMG Assurance Services Ltda.
CRC SP-023228/O-4 F-PR

Sidney Tetsugi Toyonaga Ito
Contador CRC SP-169866/O-5 S-PR

PUNTOS FOCALES

Desde 2007, cuando la Asesoría de Responsabilidad Social (RS.GB) adoptó las Directrices de Global Reporting Initiative (GRI) para la elaboración de los informes de sustentabilidad de Itaipú, los indicadores vienen siendo respondidos por un grupo de empleadas y empleados distribuidos por toda la empresa. Son los “puntos focales de la sustentabilidad”, que participan de la definición de la materialidad, suministran los datos y los revisan antes de la redacción final.

Son así llamados también porque, a lo largo del año, participan activamente, bajo la orientación de RS.GB, del llenso de los cuestionarios de índices de sustentabilidad, en atención a Eletrobrás: Índice de Sustentabilidad Empresarial de Bovespa (ISE-Bovespa) y Dow Jones Sustainability Index (DJSI), de la Bolsa de Nueva York (de forma piloto). Son estos y varios otros colaboradores que ayudaron en la elaboración de este informe.

Dirección Administrativa:

Adriano Bardou; Alvino Lugo; Carlos Eduardo Tavares; Claudia Ferreira; Divan da Cruz; Eduardo Bastos; Eliana Acordi; Eliane Ventura; Genesio Engel; Guilherme Aminthas; João Penna; Julio Rissa; Julio Cesar Maia; Rogério Miranda; Rosana Cordeiro; Viviane Crespo de Araujo

Dirección de Coordinación:

Anderson Braga; Bruno Teixeira; Caroline Henn; Emerson Suemitsu; Jair Kotz; Leila Alberton; Lilian Sferra; Lissa Nocko; Liziane de Moraes; Marlene Curtis; Paulo Sergio de Faria; Reinaldo Santos; Rodrigo Cupelli; Rosana Turmina; Sérgio Angheben; Silvana Vitorassi; Sormani Cavalcante; Tatiara Ribeiro; Valdecir Maria; Valéria Borges; Vinicius Ortiz

Dirección Financiera:

Alexandre Mugnaini; Gilmar de Oliveira; Joaquim Augusto Azevedo; José Diniz; Joselice Pilatti; Luiz Rossi; Luiz Henrique Nascimento; Priscylla Klein; Simone Rogoginski; Fabricio Rocha

Dirección General:

Alex Follmann; Cleverson Batista; Joel de Lima; Luciana Lobo; Marcio Bortolini; Marisa Guras

Dirección Jurídica:

Ângela Derengoski; Erica Meirelles; Gianna Loss; Marcos Ribeiro; João Emilio Mendonça

Dirección Técnica:

Angelo Mibieli; Auder Lisboa; Carlos Knakiewicz; Claudio Osako; David Krug; Fernanda Nodari; Renata Tufaile; Ricardo Krauskopf; Roberto Faria; Silvia Frazão; Marlon Cestille - practicante

Fundaciones:

Daniela Veronezi y Fernanda Fontana - Fundación Parque Tecnológico de Itaipú - PTI; Marcos Adlich - Fundación Itaipú-BR de Previdencia y Asistencia Social - Fibra; Rogério Bohm – Fundación de Salud Itaipuapy (Hospital Ministro Costa Cavalcanti).

EXPEDIENTE

Asesoría de Responsabilidad Social Coordinación General

Heloisa Covolan

Coordinación Ejecutiva

Mônica Dantas Thedesco

Ejecución Técnica

Bernardo Soares y Ligia Neves

Practicantes

Fernanda Parise y Rafael Sartor

Informaciones Económicas

Superintendencia de Presupuesto y Contabilidad

Publicación

Asesoría de Comunicación Social

Consultoría Técnica GRI

AccountAbility Brasil Consultoria

Denise Saboya, Fernando Pavan y Rodrigo Spuri

Redacción, Concepción Gráfica, Diagramación, Edición y Revisión

Competence Comunicação e Marketing Ltda.

Elisa Viviane Ramirez, Érica Felix y Patrícia Pinheiro

Revisión

Geórgia Nepomuceno y Patrícia Pinheiro

Fotografías

Adenésio Zanella, Alexandre Marchetti, Caio Coronel, Nilton Rolin, Acervo Fotográfico de Itaipú Binacional

Impresión y Acabado

Fotolaser

Tiraje: 6.000 ejemplares

Papel: Este informe fue impreso con papel couché

Suzano, certificado por el Forest Stewardship Council (FSC), opaco 230g en la portada y 90g en el relleno.

Esta publicación es de responsabilidad de Itaipú Binacional. Versiones en inglés y en español también están disponibles para consulta e impresión en el sitio www.itaipu.gov.br/responsabilidade/relatorios-de-sustentabilidade

Para informaciones, sugerencias, críticas o comentarios, entre en contacto con:
Itaipú Binacional - Asesoría de Responsabilidad Social
responsabilidadesocial@itaipu.gov.br

Oficina en Foz do Iguaçu

Telf.: (5545) 3520.5921

Fax: (5545) 3520.5922

Av. Tancredo Neves, 6.731

Foz do Iguaçu – PR

CEP 85.866-900

Oficina en Curitiba

Telf.: (5541) 3321.4284

Fax: (41) 3321.4421

R. Comendador Araújo, 551

Curitiba – PR

CEP 80.420-000

